

Introduction

The Comprehensive Aramaic Lexicon (CAL) Text

The Aramaic text for 1st Ezra (Esdras) is from the Aramaic text found on the Comprehensive Aramaic Lexicon's website. The errors in any Aramaic word spelling are either caused by the copyist posting onto the internet or an original error in the source document. The errors are in the text as of 2019 but may be corrected on their website later.

Pronunciation

The Aramaic pronunciation of the Aramaic text is the Chaldean pronunciation.

Aramaic Grammar

Sometimes the Estrangela Script won't show the reader when the letter **Beth** has a "w" or "b" sound when a verb is conjugated. This is especially true when the **Beth** is voweled with the "a" or "i" vowel. Suppose you have a verb like **ܝܫܝܬ** (**i-thiw**) "he sat." The **Beth** originally has a "w" sound at the end of this word. If it is conjugated in such a way where the first syllable closes and the **Beth** begins the next syllable; then it will have a hard "b" sound (examples: **ܝܫܝܬܝܢܐ** "sitting" [Matt. 20:30], **ܝܫܝܬܝܢܐ** "she came near" [Matt. 26:7], **ܝܫܝܬܝܢܐ** "I took" [Matt. 27:9], **ܝܫܝܬܝܢܐ** "I gave" [Matt. 27:10]). However, this rule doesn't apply if the verb starts with a **ai-yin** (example: **ܝܫܝܬܝܢܐ** "she did" [Matt. 26:10]). Or when a letter is suppressed (example: **ܝܫܝܬܝܢܐ** "being given" [Matt. 16:4]). Or if there is an additional letter after the first closed syllable (examples: **ܝܫܝܬܝܢܐ** "they shall touch" [Matt. 14:36], **ܝܫܝܬܝܢܐ** "being left" [Matt. 23:38]). Finally, it also doesn't apply to words beginning with **yodh** or **nun**; because the "y" and "n" will disappear in a conjugation - making a two letter root. A few examples include: **ܝܫܝܬܝܢܐ** "they shall take" (Matt. 16:5), **ܝܫܝܬܝܢܐ** "you will receive" (Matt. 21:22) and **ܝܫܝܬܝܢܐ** "they shall sit" (Matt. 20:21). An irregular word would be: **ܝܫܝܬܝܢܐ** "thinking" (Matt. 16:8) -

Hebrew / Aramaic Names

I have generally given the correct Hebrew transliteration (pronunciation) for Aramaic names of Hebrew origin (example: **Is-ra-yel** as **Yisrael**, **zchar-ya** as **Zecaryah**, etc.). However, if Hebrew has a name that is originally of Aramaic origin, then I often transliterated it in the original Aramaic pronunciation (example: **Babel** as **ba-wel**).

(i.e. Εσδρας Α) : ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ

The (so called) First Book by Ezra (i.e. 1st Ezra / 1st Esdras).

1 Ezra 1:1-55 = 2 Chronicles 35:1 - 36:21

ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ : ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ

ܐܘܪܝܫܐܝܡ ܕܥܙܪܐ (Yoshiyah) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the Passover) ܐܘܪܝܫܐܝܡ
(in Yerushalayim) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (to [the] LORD)
(of him, his) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (& he offered as a sacrifice) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the Passover lamb)
(on the 14th day) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of the month) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (first)
(when) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (he set) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the priests) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (over) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the service of)
(their days) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (while) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (they were wearing, clothed)
([in] stoles, vestments) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (in the temple) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of the LORD)
(& he spoke) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (to the Levites) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the priests) ܐܘܪܝܫܐܝܡ ([&] the servants)
(of Yisrael) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (sanctify ye) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (you) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (yourselves)
(to the LORD) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (kind) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (of the ark) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (holy)
(of the LORD) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (& they placed) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the ark) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (holy)
(in house) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (that) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (which built) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (Shelomoh) ܐܘܪܝܫܐܝܡ (the king)

(David) דָּוִד בֶּן (the son of) הוֹשִׁיָּא
 (You have) לֹא (no more) יֵשׁוּבָה (Yoshiyah) & said
 (therefore) לְמַעַן (to carry it) יָבֵן (on) הַתְּשֻׁבֹת (the shoulders) & now
 (your) לְעַמְּכֶם (serve ye) ה' (the LORD) & (God) בְּלַחֲמֵי
 ([to] people) יִשְׁבְּטֵם (& give rest [refresh, relieve, satisfy, calm *the wrath*] ye)
 (the temple) & (of Yisrael) יִשְׁבְּטֵם (& prepare ye) הַמִּזְבֵּחַ
 (according to) יְמֵי (your) בְּלַחֲמֵי (families, races) & (according to)
 (according to) יְמֵי (your) בְּלַחֲמֵי ([prescribed] days) הַשְּׂמִיטָה (the service of)
 (of Yisrael) הַמֶּלֶךְ (the king) דָּוִד (of David) הַכְּתוּבָה (the writing)
 (the king) הַמֶּלֶךְ (of Shelomoh) & (the hand) בְּיַד (by means of)
 (his) בְּנֵי (son) הוֹשִׁיא
 (according to) יְמֵי (in the holy place) & (stand ye) יִשְׁבְּטֵם
 (your) בְּלַחֲמֵי (of families) & (of the rooms) הַבָּיִת (the division)
 (of brethren) הַלְוִיִּים (of the Levites) & (those) הַלְוִיִּים (who formerly [were])
 בְּלַחֲמֵי (your) תְּנִיבָה (the sons) & (of Yisrael) הַמִּזְבֵּחַ (& the portion)
 (of the Levites) הַבָּיִת (of the temple) & (of the families) הַלְוִיִּים
 (the Passover lamb) & (in order) הַפֶּסַח (you shall offer) הַפֶּסַח
 (make ready ye) הַפֶּסַח (the sacrifices) & (after [the manner of])
 הַפֶּסַח (for brethren) בְּלַחֲמֵי (your) הַפֶּסַח (& celebrate ye) הַפֶּסַח
 (that) הוֹשִׁיא (of the LORD) הַמֶּלֶךְ (commandment) & (according to)
 (to Mosheh) הַמֶּלֶךְ (which was given)
 (that) הוֹשִׁיא (to people) & (gave) הַמֶּלֶךְ (Yoshiyah)
 (& from) הַמֶּלֶךְ (& lambs) הַמֶּלֶךְ (sheep) הַמֶּלֶךְ (which were found)

תַּנְבִּי (the kids) דִּבְיָ (of the goats) לִפְסַחַ (for the Passover) אֶלְפִי (thirty)
 זֶלְפָּנִי (thousand animals) אֶלְפָּי (three) בָּאֵלֵי (bulls) אֶלְפָּי (thousand)
 וְהִנְיָ (resources, property, riches) וְהִנְיָ (these) וְהִנְיָ (they were given)
 מִן (from [the allowance]) דְּמִלְכָּ (of the king)
 *וְהִנְיָ (control, possession, gift [CAL]) דְּבִישׁ (his) לְחַיָּ (for the people)
 וְלִלְוִיָּ (priests) וְלִלְוִיָּ (Levites)

* *Note:* 2 Chronicles 35:7 has the word יִעֲנָנִי "property, possessions, cattle."

הִנְיָ: בְּשֵׁבַע (gave) מִלְּקִיָּ (Hilqiyah) וְהִנְיָ (Zecaryah) וְהִנְיָ (Hazel)
 דְּמִלְכָּ (the rulers, overseers) דְּבִישׁ (of the temple of) דִּבְיָ (God)
 לְחַיָּ (to the priests) וְהִנְיָ (they gave) לִפְסַחַ (for the Passover) יִצְחָיָ (sheep)
 וְלִמְעִיָּ (lambs) וְלִמְעִיָּ (goat kids) אֶלְפִי (two) זֶלְפָּנִי (thousand)
 וְשִׁשׁ־מֵאוֹת־אֶלְפִי (six hundred animals) וְשִׁשׁ־מֵאוֹת־אֶלְפִי (bulls) אֶלְפִי (three hundred)
 וְהִנְיָ: בְּשֵׁבַע (Benayah) וְהִנְיָ (Shemayah) וְהִנְיָ (Nethanel)
 וְהִנְיָ: אֶלְפִי (his brother) אֶלְפִי (Asabias, Hashabiyah) וְהִנְיָ: אֶלְפִי (Ochielos)
 וְהִנְיָ: אֶלְפִי (Yehozavad) דְּמִלְכָּ (the overseers) דְּבִישׁ (of the Levites) וְהִנְיָ (gave)
 לְחַיָּ (to the Levites) לִפְסַחַ (for the Passover) יִצְחָיָ (sheep) זֶלְפָּנִי (one thousand)
 אֶלְפִי (bulls) אֶלְפִי (seven hundred)

¹ *Asabias / Asabia* is sometimes the Greek translation for the Hebrew name Hashabiyah [Hashabiyah - KJV] (1 Chron. 25:3, 19; 26:30; 27:17; 2 Chron. 35:9; etc.). Hashabiyah is transliterated into Aramaic as אֶלְפִי. ² Οχιηλος is the same as אֶלְפִי / אֶלְפִי (2 Chron. 35:9). ³ Also pronounced אֶלְפִי.

וְהִנְיָ: אֶלְפִי (when) וְהִנְיָ (these things) וְהִנְיָ (were done) אֶלְפִי (very) אֶלְפִי (comely)
 וְהִנְיָ (stood) וְהִנְיָ (the priests) וְהִנְיָ (Levites) וְהִנְיָ (while) וְהִנְיָ (they had)
 אֶלְפִי (the unleavened bread) וְהִנְיָ (according to) וְהִנְיָ ([their] families)

(before) מִבְּרֵי (the portions) מִמְּנֵהָ (the governorship of) וְדִמְעָהּ (& according to) וְלִפְנֵי
 (according to) יְהוָה (to the LORD) לְעֹלֹתָם (to offer) הָעָם (the people) וְלִפְנֵי
 (of Mosheh) בְּסֵפֶר (in the book) נֶחְבְּטָהּ (that are written) אֵלֶיךָ (those things) וְעָשׂוּ
 ([they did] in the early morning) כֵּן (& thus, in this way) וְעָשׂוּ
 (as) אֵשׁ (with fire) וְעָשׂוּ (the Passover) וְעָשׂוּ (& they roasted) וְעָשׂוּ
 (they boiled) וְעָשׂוּ (& for the sacrifices) וְעָשׂוּ (was) וְעָשׂוּ (that being right) וְעָשׂוּ
 (with) וְעָשׂוּ (& in the caldrons, metal pots) וְעָשׂוּ (in the large hanging pots) וְעָשׂוּ
 (& they brought [them]) וְעָשׂוּ (pleasantness of odor, a fragrance) וְעָשׂוּ
 (those of the same race) וְעָשׂוּ (for all of) וְעָשׂוּ
 (even they) וְעָשׂוּ (they prepared) וְעָשׂוּ (these things) (But) וְעָשׂוּ (after) וְעָשׂוּ
 (their) וְעָשׂוּ (brothers) וְעָשׂוּ (& for the priests) וְעָשׂוּ (for themselves) וְעָשׂוּ
 (of Aharon) וְעָשׂוּ (the sons) וְעָשׂוּ
 (the fat [-parts]) וְעָשׂוּ (were) וְעָשׂוּ (offering) (For) וְעָשׂוּ (the priests) וְעָשׂוּ
 ([they]) וְעָשׂוּ (prepared) וְעָשׂוּ (& the Levites) וְעָשׂוּ (night) וְעָשׂוּ (until) וְעָשׂוּ
 (their) וְעָשׂוּ (brothers) וְעָשׂוּ (& for the priests) וְעָשׂוּ (for themselves) וְעָשׂוּ
 (of Aharon) וְעָשׂוּ (the sons) וְעָשׂוּ
 ([&] sons of) וְעָשׂוּ (the priests) וְעָשׂוּ (Also the singers, psalmists) וְעָשׂוּ
 (of them) וְעָשׂוּ (the order) וְעָשׂוּ (over) וְעָשׂוּ (were) וְעָשׂוּ (they) וְעָשׂוּ (Asaph) וְעָשׂוּ
 (David) וְעָשׂוּ (that by) וְעָשׂוּ (those things) וְעָשׂוּ (according to) וְעָשׂוּ
 (& Zecaryah) וְעָשׂוּ (& Asaph) וְעָשׂוּ ([were] arranged, appointed) וְעָשׂוּ
 (those) וְעָשׂוּ (& Eddinous [LXX]) וְעָשׂוּ¹
 (the king) וְעָשׂוּ (who are of the palace of or from among) וְעָשׂוּ

Eδδινουϛ / Eδδεινουϛ = Ιδιθωμ / ידיתון (2 Chron. 35:15)

חס : ׀ ׀ ׀ (every one) ׀ ׀ ׀ (concerning) ׀ ׀ (& the doorkeepers) ׀ ׀ ׀
 (was) ׀ ׀ (there) ׀ ׀ (not) ׀ ׀ (the doors) ׀ ׀ (were at, from among) ׀ ׀
 (from) ׀ ׀ (any one) ׀ ׀ (who would transgress, fail, neglect) ׀ ׀
 (the service of) ׀ ׀ (his [appointed] days) ׀ ׀ ([they])
 (prepared) ׀ ׀ (the Levites) ׀ ׀ (their brethren) ׀ ׀ (for)
 (for them) ׀ ׀

חס : ׀ ׀ ׀ (those things [that belonged]) ׀ ׀ (& they were accomplished)
 ׀ ׀ (to the sacrifice of) ׀ ׀ (the LORD) ׀ ׀ (in that) ׀ ׀ (day)
 (the Passover) ׀ ׀ ([so they were able] to have, hold)
 (before) ׀ ׀ (the sacrifices) ׀ ׀ (& to be brought near)
 (the altar of) ׀ ׀ (the LORD) ׀ ׀ (according to)
 (the commandment) ׀ ׀ (of king) ׀ ׀ (Yoshiyah)
 (those) ׀ ׀ (of Yisrael) ׀ ׀ (the children) ׀ ׀ (& celebrated)
 (who were present, existed) ׀ ׀ (in time) ׀ ׀ (this) ׀ ׀ (the Passover)
 (& the holiday, festival, feast) ׀ ׀ (of unleavened bread) ׀ ׀ (days)
 (seven)

חס : ׀ ׀ (& not) ׀ ׀ (There was) ׀ ׀ (a Passover) ׀ ׀ (that [was] like) (this)
 (in Yisrael) ׀ ׀ (from) ׀ ׀ (the days) ׀ ׀ (of the time)
 (of Shemuel) ׀ ׀ (that) (prophet)

חס : ׀ ׀ (& all of) ׀ ׀ (the kings) ׀ ׀ (of Yisrael) ׀ ׀ (didn't) ׀ ׀ (celebrate)
 (the Passover) ׀ ׀ (that according to) (this) ׀ ׀ (which celebrated)
 (Yoshiyah) ׀ ׀ (& the priests) ׀ ׀ (& the Levites) ׀ ׀ (& the Jews)
 (& all of) ׀ ׀ (Yisrael) ׀ ׀ (even that one) (who was found)

(in Yerushalayim) מלכותם (their kingdom) (among) (was) מלכותו (reigning) (while) (eighteenth) (in the year) (this) (Passover) (was) (Yoshiyah) (the deeds) (were upright, directed, guided aright) (with a heart) (his) (LORD) (before) (of Yoshiyah) (full) (of the loveliness of fear = "piety, reverence toward God, true religion, orthodoxy") (But) (that about him) ([&] those things) (were written) (former) (in times) (those) (who sinned) (& committed wickedness, spoke or acted impiously) (than) (more) (against the LORD) (every) (people) (& kingdom) (& those) (who grieved [annoyed, distressed] Him) (by [their] faculty of sense, perception, awareness, consciousness, intelligence) (of the LORD) (& the words) (were standing) (Yisrael)

* "stood" (CAL).

(of Yoshiyah) (this) (deed) (everything) (& after) (the king) (against Pharaoh) (occurred, happened) (war) (he [was] coming) (that while) (of Egypt) (by, at) (in Carchemish[, Syria]) (he should raise up, make) (to meet him) (& went out) ([the River] Perath)

(the battle) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (the arrangement [array] of) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (of him) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (second) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (the chariot) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (on) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (& he ascended) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (for) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (toward Yerushalayim) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (he turned) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (& when) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (in the sepulchre) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (& was buried) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (his life[, he died]) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (ancestral, fatherly, paternal) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 ([every one] mourned) ܘܕܡܘܚܘܒܐ* (Yehudah) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (& in all of) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (Yirmeyahu) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (even howled, lamented) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (for Yoshiyah) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (& those) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (Yoshiyah) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (for) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (the prophet) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (their wives) ܘܕܡܘܚܘܒܐ* (with) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (sitting) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (who were in front of [him]) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (day) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (mourning) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (they were) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (for him) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (until, unto) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (to be [done]) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (this) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (& was given out) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (this) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (of Yisrael) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (continually) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (in all of) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (the race, family) ܘܕܡܘܚܘܒܐ

* Perhaps should read ܘܕܡܘܚܘܒܐ "they mourned" (LXX) & ܘܕܡܘܚܘܒܐ "who were before us."

(in the book) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (are written) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (But) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (these things) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (& every one) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (of Yehudah) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (of the kings) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (of the stories) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (that was done) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (one) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (each) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (of Yoshiyah) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (of [every] deed or pl. awi-dha-tha "the deeds") ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (& of [his] understanding) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (& of his glory) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (& those things) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (the LORD) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (in the Law of) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (& those things) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (by him) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (were done) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (that beforehand) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (of the kings) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (in the book) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (are written down) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (that now) ܘܕܡܘܚܘܒܐ
 (& of Yehudah) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (of Yisrael) ܘܕܡܘܚܘܒܐ

(the people) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (who were of) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (those ones) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (took) ܘܕܡܘܚܘܒܐ (& when) ܘܕܡܘܚܘܒܐ

(twenty-five) ܩܘܢܝܢܐ (was) ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ (But) ܩܘܢܝܢܐ (years old) ܕܩܘܢܝܢܐ
 (in Yehudah) ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܐܩܝܡ (he ruled) ܕܝܘܢܐܩܝܡ (when) ܕܝܘܢܐܩܝܡ (Yoyaqim)
 (which [was] evil) ܕܕܒܝܠܐ (that) ܕܐܘܪܝܫܠܝܡ (in Yerushalayim) ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܐ
 (the LORD) ܕܡܠܟܐ (before) ܕܡܠܟܐ
 (the king) ܕܡܠܟܐ (Nevucadnezzar) ܕܡܠܟܐ (ascended) ܕܡܠܟܐ (& afterwards) ܕܡܠܟܐ
 (of brass) ܕܡܠܟܐ (with a chain) ܕܡܠܟܐ (& he bound him) ܕܡܠܟܐ (of Bavel)
 (to Bavel) ܕܡܠܟܐ (& he brought him) ܕܡܠܟܐ
 (priestly, holy) ܕܡܠܟܐ (the furnishings, utensils, vessels) ܕܡܠܟܐ (also from) ܕܡܠܟܐ
 (Nevucadnezzar) ܕܡܠܟܐ (took) ܕܡܠܟܐ (When) ܕܡܠܟܐ (of the LORD)
 (in his temple) ܕܡܠܟܐ ([&] placed [them]) ܕܡܠܟܐ (he brought) ܕܡܠܟܐ
 ([that was] in Bavel) ܕܡܠܟܐ
 (about him) ܕܡܠܟܐ (that were written) ܕܡܠܟܐ (But) ܕܡܠܟܐ (those things) ܕܡܠܟܐ
 (his uncleanness, abomination) ܕܡܠܟܐ (& about, b/c of) ܕܡܠܟܐ
 (are written) ܕܡܠܟܐ (his impiety, ungodliness) ܕܡܠܟܐ (& the wickedness of) ܕܡܠܟܐ
 (of the kings) ܕܡܠܟܐ (of the times; i.e. chronicles) ܕܡܠܟܐ (in the book) ܕܡܠܟܐ
 (his son) ܕܡܠܟܐ (Yoyaqim) ܕܡܠܟܐ (in his stead) ܕܡܠܟܐ (& ruled) ܕܡܠܟܐ
 (he was shown *or* he showed himself, appeared) ܕܡܠܟܐ (for) ܕܡܠܟܐ (when) ܕܡܠܟܐ
 ([he was] eight years old) ܕܡܠܟܐ
 (& days) ܕܡܠܟܐ (three) ܕܡܠܟܐ (months) ܕܡܠܟܐ (But) ܕܡܠܟܐ (he was reigning) ܕܡܠܟܐ
 (that) ܕܡܠܟܐ ([&] he did) ܕܡܠܟܐ (in Yerushalayim) ܕܡܠܟܐ (ten) ܕܡܠܟܐ
 (the LORD) ܕܡܠܟܐ (before) ܕܡܠܟܐ (which [was] evil) ܕܡܠܟܐ
 (N'wucadhnaazar) ܕܡܠܟܐ (sent) ܕܡܠܟܐ (when) ܕܡܠܟܐ (a year) ܕܡܠܟܐ (& after) ܕܡܠܟܐ
 (with) ܕܡܠܟܐ (into Bavel) ܕܡܠܟܐ (he caused him to pass, transferred him) ܕܡܠܟܐ

מְזַבְּחֵי (of the LORD) דְּמִזְבְּחֵי (priestly, holy) דְּתֵיבֵי (the furnishings, utensils, vessels) מְזַבְּחֵי
 (of Yehudah) דְּמִזְבְּחֵי [as] the king) זִידְקִיָּהוּ (Zidqiyahu) (& he showed) מְזַבְּחֵי
 (years old) מְזַבְּחֵי (he was) מְזַבְּחֵי (when) מְזַבְּחֵי (& of Yerushalayim) מְזַבְּחֵי
 (however, but, and [KJV]) מְזַבְּחֵי ([&] he was ruling) מְזַבְּחֵי (twenty-one) מְזַבְּחֵי
 (eleven) מְזַבְּחֵי (years) מְזַבְּחֵי
 (the LORD) מְזַבְּחֵי (before) מְזַבְּחֵי (which is evil) מְזַבְּחֵי (that) מְזַבְּחֵי (& he did) מְזַבְּחֵי
 (those) מְזַבְּחֵי (words) מְזַבְּחֵי ([some-] of) מְזַבְּחֵי (he respected, regarded) מְזַבְּחֵי (& not) מְזַבְּחֵי
 (prophet) מְזַבְּחֵי (that) מְזַבְּחֵי (Yirmeyahu) מְזַבְּחֵי (by) מְזַבְּחֵי (that were spoken) מְזַבְּחֵי
 (the LORD) מְזַבְּחֵי (the mouth of) מְזַבְּחֵי (from) מְזַבְּחֵי
 (king) מְזַבְּחֵי (by) מְזַבְּחֵי (he was sworn, put on oath) מְזַבְּחֵי (& when) מְזַבְּחֵי
 (when) מְזַבְּחֵי (the LORD) מְזַבְּחֵי (in the name of) מְזַבְּחֵי (N'wucadhnašar) מְזַבְּחֵי
 (he defrauded, cheated, was unfaithful, acted treacherously *or* deceitfully, lied) מְזַבְּחֵי
 (on the oaths, agreements *or* treaties ratified by oaths) מְזַבְּחֵי
 (even when) מְזַבְּחֵי ([&] he forsook, abandoned, removed, put away, separated) מְזַבְּחֵי
 (of him) מְזַבְּחֵי (& the heart) מְזַבְּחֵי (the neck) מְזַבְּחֵי (he hardened, stiffened) מְזַבְּחֵי
 (against) מְזַבְּחֵי (he transgressed) מְזַבְּחֵי [= "he was stubborn"]
 (of the LORD) מְזַבְּחֵי (the lawfulness, conformity to law, rightfulness) מְזַבְּחֵי
 (of Yisrael) מְזַבְּחֵי (God) מְזַבְּחֵי
 (But) מְזַבְּחֵי (the rulers, governors, overseers, magistrates, nobles, prefects) מְזַבְּחֵי
 (many things) מְזַבְּחֵי (& of priests) מְזַבְּחֵי (of the people) מְזַבְּחֵי
 (of) מְזַבְּחֵי (more) מְזַבְּחֵי (& they ate) מְזַבְּחֵי* (they spoke *or* acted impiously) מְזַבְּחֵי
 (of all of) מְזַבְּחֵי (the unclean meats, abominations) מְזַבְּחֵי (all of) מְזַבְּחֵי
 (& they defiled, profaned, called or made common) מְזַבְּחֵי (the nations) מְזַבְּחֵי

(which was sanctified) ܕܝܗܘܩܘܕܫܐ (that) ܐܠܗܝܘܗ (the LORD) ܕܡܘܕܝܢܐ (the temple of) ܕܝܗܘܫܐܠܝܡ
(in Yerushalayim) ܕܡܘܕܝܢܐ

* ܘܗܘܐ ܗܘܐ (CAL).

ܘܗܘܐ ܗܘܐ (by the hand) ܕܗܘܝܘܬܐ (of their ancestors) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (the God) ܘܗܘܐ ܗܘܐ (& sent) ܗܘܐ ܗܘܐ
(them) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (to bring back, cause to [re-]turn) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (of His messenger) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(sparing, regarding, having pity, being lenient) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (on that account, b/c) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(His tent, tabernacle) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (& on) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (on them) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (He was) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(His messenger[s]) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (derided, mocked) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (But) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (those) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(the LORD) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (that was speaking [with them]) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (& in day) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(who were laughing, ridiculing) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (they were [the ones]) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(He was furious) ܕܗܘܐ ܗܘܐ ([that when]) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (until) ܕܗܘܐ ܗܘܐ ([at] His children) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(the wickedness of) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (b/c of) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (His people) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (at) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
([therefore] He commanded) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (its impiety, ungodliness) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(the kings) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (against them) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (to cause to ascend, bring up)
(of the Caldhites, Chaldeans) ܕܗܘܐ ܗܘܐ

* LXX reads "His prophets." Perhaps should read "at His prophets."

ܕܗܘܐ ܗܘܐ (with the sword) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (their young men) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (killed) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (those) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(its holy) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (of temple) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (even within the circle, surrounding) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(the young man) ܕܗܘܐ ܗܘܐ ([on]) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (He had pity, regarded, spared) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (& not) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(but) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (or the boy) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (or the old man) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (or the virgin) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(into their hands) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (He delivered) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (all of them) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(priestly, holy) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (the clothes, furnishings, utensils) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (& all of) ܕܗܘܐ ܗܘܐ
(& the small) ܕܗܘܐ ܗܘܐ ([both] the big, great) ܕܗܘܐ ܗܘܐ (of the LORD) ܕܗܘܐ ܗܘܐ

Chapter 2 : ܩܘܪܝܢܐ

ܐܘܪܝܫܐܝܡܐ (the king) ܩܘܪܝܢܐ (Curish, Coresh) ܗܘܐ (was) ܩܘܪܝܢܐ (ruling) ܩܘܪܝܢܐ (when) ܩܘܪܝܢܐ
 (for the fulfillment) ܩܘܪܝܢܐ (1st) ܩܘܪܝܢܐ (in the year) ܩܘܪܝܢܐ (of the Parsians) ܩܘܪܝܢܐ
 (the LORD) ܩܘܪܝܢܐ (of the word of) ܩܘܪܝܢܐ
 (Yirmeyahu) ܩܘܪܝܢܐ (that [was spoken] by the mouth of) ܩܘܪܝܢܐ
 (Curish) ܩܘܪܝܢܐ (the spirit of) ܩܘܪܝܢܐ (the LORD) ܩܘܪܝܢܐ (stirred up, roused)
 (of the Parsites, Parsians [Hebrew pronunciation], Persians) ܩܘܪܝܢܐ (the king)
 (in all of) ܩܘܪܝܢܐ (& he proclaimed [by a herald or messenger])
 (letters) ܩܘܪܝܢܐ (by means of) ܩܘܪܝܢܐ (& also) ܩܘܪܝܢܐ (his kingdom)
 (saying) ܩܘܪܝܢܐ ([while])
 (of the Parsites) ܩܘܪܝܢܐ (the king) ܩܘܪܝܢܐ (says) ܩܘܪܝܢܐ (these things)
 (as the king) ܩܘܪܝܢܐ (has shown) ܩܘܪܝܢܐ (me) ܩܘܪܝܢܐ (even Curish, Coresh)
 (of Yisrael) ܩܘܪܝܢܐ (the LORD) ܩܘܪܝܢܐ (of the habitable earth)
 (Most High) ܩܘܪܝܢܐ (even the LORD)
 (to me) ܩܘܪܝܢܐ (& He signified; gave [showed] a sign, indicated)
 (that is) ܩܘܪܝܢܐ (in Yerushalayim) ܩܘܪܝܢܐ (a house) ܩܘܪܝܢܐ (for Him) ܩܘܪܝܢܐ (to build)
 (in Yehudah)
 (from, of) ܩܘܪܝܢܐ (he [who] is) ܩܘܪܝܢܐ (Therefore) ܩܘܪܝܢܐ (on His side)
 (with him) ܩܘܪܝܢܐ (his LORD) ܩܘܪܝܢܐ (shall be) ܩܘܪܝܢܐ (your people)
 (that is) ܩܘܪܝܢܐ (to Yerushalayim) ܩܘܪܝܢܐ (he shall be ascending) ܩܘܪܝܢܐ (& when)
 (of LORD) ܩܘܪܝܢܐ (the house) ܩܘܪܝܢܐ (he shall build) ܩܘܪܝܢܐ (in Yehudah)
 (who dwells) ܩܘܪܝܢܐ (this) ܩܘܪܝܢܐ (LORD) ܩܘܪܝܢܐ (this) ܩܘܪܝܢܐ (of Yisrael)
 (in Yerushalayim)

(those) ܘܫܘܦܘܢܐ (Therefore) ܘܫܘܦܘܢܐ (all of them) ܘܫܘܦܘܢܐ
 ܕܕܘܟܠܘܗܘܢ (who are in every place, on every side) ܘܫܘܦܘܢܐ
 (that in the place, area) ܕܕܘܟܠܘܗܘܢ (& those) ܘܫܘܦܘܢܐ (let them help him) ܘܫܘܦܘܢܐ
 ܕܕܘܟܠܘܗܘܢ (with gifts) ܘܫܘܦܘܢܐ (& silver) ܘܫܘܦܘܢܐ (with gold) ܘܫܘܦܘܢܐ (of *that man*) ܘܫܘܦܘܢܐ
 ܕܕܘܟܠܘܗܘܢ (horses) ܘܫܘܦܘܢܐ (& cattle, beasts of burden) ܘܫܘܦܘܢܐ (the other things) ܘܫܘܦܘܢܐ
 ܕܕܘܟܠܘܗܘܢ (they *shall be* adding [them]) ܘܫܘܦܘܢܐ (that are according to [their] vows) ܘܫܘܦܘܢܐ
 ܕܕܘܟܠܘܗܘܢ (in the temple of) ܘܫܘܦܘܢܐ (the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (that *is*) ܘܫܘܦܘܢܐ (in Yerushalayim)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (& stood up) ܘܫܘܦܘܢܐ (the leaders of) ܘܫܘܦܘܢܐ (the tribe)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (of the families [LXX]) ܘܫܘܦܘܢܐ (of Yehudah) ܘܫܘܦܘܢܐ (& of the tribe)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (of Binyamin) ܘܫܘܦܘܢܐ (& the priests) ܘܫܘܦܘܢܐ (& the Levites) ܘܫܘܦܘܢܐ (& all of)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (those) ܘܫܘܦܘܢܐ (those) ܘܫܘܦܘܢܐ (that stirred up) ܘܫܘܦܘܢܐ (the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (their spirit)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (to ascend) ܘܫܘܦܘܢܐ (& to build [up], construct, restore) ܘܫܘܦܘܢܐ (the temple)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (for the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (even that temple) ܘܫܘܦܘܢܐ (that is in Yerushalayim)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (& those) ܘܫܘܦܘܢܐ (those) ܘܫܘܦܘܢܐ (that [dwelling] round about them)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (helped [them]) ܘܫܘܦܘܢܐ (with all these things) ܘܫܘܦܘܢܐ (with silver)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (& with gold) ܘܫܘܦܘܢܐ (& with horses) ܘܫܘܦܘܢܐ (& with cattle)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (& with vowed gifts) ܘܫܘܦܘܢܐ (many) ܘܫܘܦܘܢܐ (the many things) ܘܫܘܦܘܢܐ (of those)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (that their mind) ܘܫܘܦܘܢܐ (He had stirred up [thereto])
 ܘܫܘܦܘܢܐ (& the king) ܘܫܘܦܘܢܐ (Curish, Coresh) ܘܫܘܦܘܢܐ (brought out)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (the furnishings, utensils) ܘܫܘܦܘܢܐ (holy) ܘܫܘܦܘܢܐ (of the LORD) ܘܫܘܦܘܢܐ (those)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (that removed, transported) ܘܫܘܦܘܢܐ (had) ܘܫܘܦܘܢܐ (N'wucadhnaṣar) ܘܫܘܦܘܢܐ (from)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (Yerushalayim) ܘܫܘܦܘܢܐ (& he placed) ܘܫܘܦܘܢܐ (had) ܘܫܘܦܘܢܐ (them)
 ܘܫܘܦܘܢܐ (in the temple of) ܘܫܘܦܘܢܐ (his idols) ܘܫܘܦܘܢܐ (of the Persians)

ܬܝܒܝܗ (they are building) ܘܢܘܨܝܗ (they are building) ܘܢܘܨܝܗ (they are building) ܘܢܘܨܝܗ (they are building)
 ܘܢܘܨܝܗ (they are repairing, restoring) ܘܢܘܨܝܗ (they are repairing, restoring) ܘܢܘܨܝܗ (they are repairing, restoring)
 ܘܢܘܨܝܗ (that is most excellent, surpasses being lofty [exalted, sublime]) ܘܢܘܨܝܗ (that is most excellent, surpasses being lofty [exalted, sublime])
 ܘܢܘܨܝܗ* (are being founded, firmly set, established) ܘܢܘܨܝܗ* (are being founded, firmly set, established)

* [the Jews] are firmly established" (CAL).

ܘܢܘܨܝܗ (if) ܘܢܘܨܝܗ (Therefore) ܘܢܘܨܝܗ (city) ܘܢܘܨܝܗ (this) ܘܢܘܨܝܗ (shall be built)
 ܘܢܘܨܝܗ (& the walls) ܘܢܘܨܝܗ (shall be completed) ܘܢܘܨܝܗ (tribute, tax, levy) ܘܢܘܨܝܗ (not)
 ܘܢܘܨܝܗ (they shall be continuing) ܘܢܘܨܝܗ (to give) ܘܢܘܨܝܗ (but) ܘܢܘܨܝܗ (against)
 ܘܢܘܨܝܗ (kings) ܘܢܘܨܝܗ (they shall be standing) ܘܢܘܨܝܗ (& b/c)
 ܘܢܘܨܝܗ (that are being done, made) ܘܢܘܨܝܗ (these things) ܘܢܘܨܝܗ (that pertain to)
 ܘܢܘܨܝܗ (the temple) ܘܢܘܨܝܗ (beautifully, well, meet) ܘܢܘܨܝܗ ([&] that) ܘܢܘܨܝܗ (it)
 ܘܢܘܨܝܗ (we are thinking, supposing) ܘܢܘܨܝܗ (that not)
 ܘܢܘܨܝܗ (it s/ be neglected, disregarded) ܘܢܘܨܝܗ (such [a matter] as) ܘܢܘܨܝܗ (this) ܘܢܘܨܝܗ (but)
 ܘܢܘܨܝܗ (to speak) ܘܢܘܨܝܗ (to) ܘܢܘܨܝܗ (our lord) ܘܢܘܨܝܗ (the king) ܘܢܘܨܝܗ (so) ܘܢܘܨܝܗ (that if)
 ܘܢܘܨܝܗ (it is being approved; seems good) ܘܢܘܨܝܗ (by [to] you)
 ܘܢܘܨܝܗ (let search be made; may it be examined) ܘܢܘܨܝܗ (in books, records)
 ܘܢܘܨܝܗ (those) ܘܢܘܨܝܗ (that by) ܘܢܘܨܝܗ (your ancestors)
 ܘܢܘܨܝܗ (& you shall find) ܘܢܘܨܝܗ (among) ܘܢܘܨܝܗ (records, chronicles) ܘܢܘܨܝܗ (those)
 ܘܢܘܨܝܗ (that [were] written) ܘܢܘܨܝܗ (b/c of this) ܘܢܘܨܝܗ (& you shall know)
 ܘܢܘܨܝܗ (that city) ܘܢܘܨܝܗ (that) ܘܢܘܨܝܗ (she) ܘܢܘܨܝܗ (was) ܘܢܘܨܝܗ (rebellious)
 ܘܢܘܨܝܗ (& to kings) ܘܢܘܨܝܗ (& cities) ܘܢܘܨܝܗ (troubling, disturbing)
 ܘܢܘܨܝܗ (it was) ܘܢܘܨܝܗ (& the Jews) ܘܢܘܨܝܗ ([were] rebellious) ܘܢܘܨܝܗ (& by)
 ܘܢܘܨܝܗ (the siege [imprisonment, hemming in, blockade] of)

(again, yet) ܕܗܘܐ (by [in] it) ܕܗܘܐ (restrained) ܕܗܘܐ (while) ܕܗܘܐ (war) ܕܗܘܐ
 (city) ܕܗܘܐ ([this] cause) ܕܗܘܐ (that b/c of) ܕܗܘܐ (as of old time, before) ܕܗܘܐ
 (was destroyed) ܕܗܘܐ (this) ܕܗܘܐ
 (our lord) ܕܗܘܐ (to you) ܕܗܘܐ (we are declaring) ܕܗܘܐ (Therefore) ܕܗܘܐ (now) ܕܗܘܐ
 (shall be built) ܕܗܘܐ (this) ܕܗܘܐ (city) ܕܗܘܐ (that if) ܕܗܘܐ (b/c) ܕܗܘܐ (O king) ܕܗܘܐ
 (shall rise [stand up, be set up]) ܕܗܘܐ (the walls) ܕܗܘܐ (& of this [city]) ܕܗܘܐ
 (into Syria) ܕܗܘܐ (being) ܕܗܘܐ (not) ܕܗܘܐ (again) ܕܗܘܐ (to you) ܕܗܘܐ (the descent) ܕܗܘܐ
 (& to Phoinike) ܕܗܘܐ (deep, hollow) ܕܗܘܐ
 (the king) ܕܗܘܐ (answered [&] wrote or wrote back) ܕܗܘܐ (Then) ܕܗܘܐ
 (was) ܕܗܘܐ (who writing) ܕܗܘܐ (that one) ܕܗܘܐ (to Rathumos) ܕܗܘܐ
 (were) ܕܗܘܐ (that happening) ܕܗܘܐ (these things) ܕܗܘܐ
 (the scribe) ܕܗܘܐ (& to Samellios) ܕܗܘܐ (& to Beeltethmos) ܕܗܘܐ
 (who were thinking, planning) ܕܗܘܐ (of those) ܕܗܘܐ (& to the rest) ܕܗܘܐ
 (& in Syria) ܕܗܘܐ (in Shomron) ܕܗܘܐ (& living) ܕܗܘܐ (with them) ܕܗܘܐ
 (below) ܕܗܘܐ (that written) ܕܗܘܐ (these words) ܕܗܘܐ (& in Phoinike) ܕܗܘܐ
 (to me) ܕܗܘܐ (that you sent) ܕܗܘܐ (that) ܕܗܘܐ (letter) ܕܗܘܐ (I read) ܕܗܘܐ
 (to search [the records]) ܕܗܘܐ (therefore) ܕܗܘܐ (I commanded) ܕܗܘܐ
 (that) ܕܗܘܐ (even city) ܕܗܘܐ (that it) ܕܗܘܐ (& it was found [-out]) ܕܗܘܐ*
 ([was] acting) ܕܗܘܐ (kings) ܕܗܘܐ (that against) ܕܗܘܐ (of old time, before) ܕܗܘܐ

* ܕܗܘܐ " & she found" (CAL).

ܕܗܘܐ: ܕܗܘܐ (&[the city had] men)

(& wars) ܕܗܘܐ (of separation, rebellion, desertion, defection)

(& that kings) ܕܗܘܐ (they were bringing to an end) ܕܗܘܐ (against it)

(were) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (& stern, stubborn, grievous, fierce) ܘܩܘܘܩܘܢܐ (powerful) ܘܩܘܘܩܘܢܐ
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (were) ܘܥܘܪܝܢܐ (who ruling) ܕܘܕܝܪܘܫܐܠܝܡ (in Yerushalayim) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ
 (& in Phoinikia, Phoinike) ܘܩܘܘܩܘܢܐ (deep) ܘܩܘܘܩܘܢܐ (in Syria) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (tribute) ܘܩܘܘܩܘܢܐ
 ܘܩܘܘܩܘܢܐ (I have commanded) ܘܩܘܘܩܘܢܐ (Therefore) ܘܩܘܘܩܘܢܐ (now) ܘܩܘܘܩܘܢܐ
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (from) ܘܥܘܪܝܢܐ (those) ܘܥܘܪܝܢܐ (men) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (to forbid, stop, hinder, restrain)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (building) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (the city)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ ܘܩܘܘܩܘܢܐ (& that it s/ be taken care of, attended to) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (so) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (contrary to) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (these things) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (shall be [done]) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (& not)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (shall be advanced, succeeding, progressing) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ ([any] more)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (those things) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (of wickedness) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (as if) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (to kings)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (to annoy, disturb, bother)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (Then) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (when) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (were read) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (those words) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (by)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (king) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (Ardeshir I) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (be ye written) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (Rathumos)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (& Samellios) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (that) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (scribe) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (& those) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (who with)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (those officials) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (were thinking, planning) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (when)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (they [re-] turned) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (with) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (diligence) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (to Yerushalayim)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (with) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (horses) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (& a multitude of people) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (quickly)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (they began) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (to stop) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (those) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (who building) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (were)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (& ceased) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (had) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (the building) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (of temple) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (that)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (that is in Yerushalayim) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (until) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (the year) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (second)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (of the kingdom, reign) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (of Daryawash, Dareyavesh)
 ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (the king) ܠܗܘܢ ܘܥܘܪܝܢܐ (of the Persians)

(statement, message) מִלְּפָנַי (a) מִלְּפָנַי (of us) מִלְּפָנַי (each one) מִלְּפָנַי (Let us say) מִלְּפָנַי
 (and) מִלְּפָנַי (that man) מִלְּפָנַי (that is mightier, greatest) מִלְּפָנַי (that [message] מִלְּפָנַי
 (than) מִלְּפָנַי (wiser) מִלְּפָנַי (his saying) מִלְּפָנַי (that shall seem) מִלְּפָנַי
 (to him) מִלְּפָנַי (shall give) מִלְּפָנַי ([the words] of his companion, co-worker) מִלְּפָנַי
 מִלְּפָנַי (Daryawash) מִלְּפָנַי (the king) מִלְּפָנַי (gifts) מִלְּפָנַי (great)
 מִלְּפָנַי (& the prizes [rewards] of the victory) מִלְּפָנַי (great)
 מִלְּפָנַי (& [a] purple [-garments]) מִלְּפָנַי (to be wrapped [in], clothed [in]) מִלְּפָנַי
 מִלְּפָנַי (& in [a] gold [cup]) מִלְּפָנַי (he shall drink) מִלְּפָנַי (& on) מִלְּפָנַי (gold)
 מִלְּפָנַי (he shall sleep) מִלְּפָנַי (& a chariot) מִלְּפָנַי *דָּוָה דָּוָה [גִּבָּה] מִלְּפָנַי (of the construction, style)
 מִלְּפָנַי (in gold) מִלְּפָנַי (mitres, fancy turbans) מִלְּפָנַי (of fine white linen)
 מִלְּפָנַי (& a necklace, crescent-shaped ornament) מִלְּפָנַי (around) מִלְּפָנַי ([his] neck) מִלְּפָנַי

* Perhaps from the word מִלְּפָנַי "of the construction [composition, style] of." LXX says: "[a chariot] with a golden bridle (bit)." However, CAL says this word is a corruption of the word מִלְּפָנַי "of the conveyance, [{-means of} transport, travelling, riding, etc.] of"

מִלְּפָנַי (& the second in command [or rank], vicegerent, viceroy) מִלְּפָנַי
 מִלְּפָנַי (of Daryawash) מִלְּפָנַי (shall sit [next to him]) מִלְּפָנַי (b/c of)
 מִלְּפָנַי (his wisdom) מִלְּפָנַי (& the son of the family [race] = & the kinsman) מִלְּפָנַי
 מִלְּפָנַי (of Daryawash) מִלְּפָנַי (he shall be called)
 מִלְּפָנַי (& then) מִלְּפָנַי (when) מִלְּפָנַי (wrote [-down]) מִלְּפָנַי (every one)
 מִלְּפָנַי (his sentence, message) מִלְּפָנַי (they sealed [it]) מִלְּפָנַי (& placed [it]) מִלְּפָנַי
 מִלְּפָנַי (under) מִלְּפָנַי (the pillows) מִלְּפָנַי (of Daryawash) מִלְּפָנַי (the king)
 מִלְּפָנַי (& they said) מִלְּפָנַי
 מִלְּפָנַי (that when) מִלְּפָנַי (even awoke, was awakened) מִלְּפָנַי (the king) מִלְּפָנַי

(the writing) ܘܟܘܒܘܢ (to him) ܘܗܘܢ ܘܗܘܢ (they shall give) ܘܗܘܢ
 (the king) ܘܗܘܢ ܘܗܘܢ (shall determine) ܘܗܘܢ (& of [on] whose side) ܘܗܘܢ
 (of Pares) ܘܗܘܢ ܘܗܘܢ (captains, great ones, princes) ܘܗܘܢ (& the three)
 (s/ be given) ܘܗܘܢ ܘܗܘܢ (to him) ܘܗܘܢ (is wiser) ܘܗܘܢ (that his sentence)
 (as [it is] written) ܘܗܘܢ ܘܗܘܢ (just) ܘܗܘܢ (the victory, reward, prize)
 (wrote) ܘܗܘܢ [ܘܗܘܢ] (Therefore) ܘܗܘܢ (one person)
 (is wine) ܘܗܘܢ (more powerful, stronger)

* The black print matches the LXX. Adding the red text, which doesn't fit in with the following two verses, makes the text say: *"Therefore each one wrote: 'wine is stronger.'"*

(is the king) ܘܗܘܢ (stronger) ܘܗܘܢ (wrote) ܘܗܘܢ (the other one, second)
 (are strongest, stronger) ܘܗܘܢ (wrote) ܘܗܘܢ (third one) (That)
 (everything) ܘܗܘܢ (than) ܘܗܘܢ ([but] more) ܘܗܘܢ (women)
 (truth) ܘܗܘܢ (overcomes, grants the victory, causes to conquer)
 (they took) ܘܗܘܢ (while) ܘܗܘܢ (the king) ܘܗܘܢ (awoke) ܘܗܘܢ (& when)
 (& he read [them]) ܘܗܘܢ (to him) ܘܗܘܢ (they gave it) ܘܗܘܢ ([their] writing)
 (the great men, captains) ܘܗܘܢ (all of) ܘܗܘܢ (& he sent) ܘܗܘܢ (& he sent)
 (& the satraps, governors) ܘܗܘܢ (& of Maday) ܘܗܘܢ (of Pares, Persia)
 (& the procurators) ܘܗܘܢ (& the soldiers)
 (& they sat) ܘܗܘܢ (& the consuls, prefects, men of consular rank)
 ("in the council chamber" [RSV]; "in the royal seat of judgment" [KJV])
 (before them) ܘܗܘܢ (writing) ܘܗܘܢ (that) ܘܗܘܢ (& was read)
 (& they) ܘܗܘܢ (the young men) ܘܗܘܢ (call ye) ܘܗܘܢ (& they said)
 (& they were summoned) ܘܗܘܢ (their words) ܘܗܘܢ (shall explain)

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& they came in) ܘܗܘܢ

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& they said) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (to them) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (make ye known, tell ye) ܘܗܘܢ

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (concerning) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (these words) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (that are written) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& began)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (the first one) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (who was speaking) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (about) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (the strength)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (of wine) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& he said) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (thus)

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ ([ye] men) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ ([oh] how) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (is) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (more powerful!, stronger!)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (wine) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (more) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (than) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (all of) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (the sons of men) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (those)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (who are drinking) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (it) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (it deceives, leads astray, causes to forget)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (the mind)

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (and [the mind] of the king) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& of the orphan) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (it makes)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (mind) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ ([to be] one, the same)

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& [also the mind] of the one born in the house, steward, slave)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& of the free [-born], noble, freed slave) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& of the poor man)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& of the rich man)

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& every) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (mind) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (it changes) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (to good cheer, delight)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& into joy, gladness) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& not) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (it remembers) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (every)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (distress, sadness, grief, harm) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (every) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (debt, sin, guilt)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& all) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (hearts, minds) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (it makes [feel]) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (rich) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& not)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ ([a man] remembers) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (the king) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (nor) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (the governor)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& all things) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (by means of talents, "in millions" [RSV])
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (it makes [every one]) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (to speak)

ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& not) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ* (they remember) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ ([they] remember) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (when) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (they are drinking)
ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (to love) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (friends, lovers) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& brothers, brethren) ܘܗܘܢ ܘܥܠܘ (& after)

כא* (not) כחב (much [time]) תמחב (They are unsheathing, drawing) (swords) חתב

* LXX translated כחב as μεμνηνται "they are remembering" here. * חס "it" (CAL). "And after not much time" = "and after a little while." This would match the LXX reading and cause the sentence to make sense.

חב: חס (the wine) חב (from) חב (when) חב (& when)

חב (they are remembering) חב (not) חב (they shall recover, stand, arise)

חב (that they did) חב (those things)

חב: חב (Oh) חב (is not) חב (stronger; prevailing over [LXX]) חב

חב (wine) חב (that after this manner)

חב (to do [these things]) חב (it is urging strongly, compelling, forcing)

חב (he said) חב (& he kept silent, stopped speaking) חב (when) חב (thus) חב

Chapter 4 : חב

חב: חב (& began) חב (the second one) חב (to speak) חב (that one)

חב: חב (who was speaking) חב (about) חב (the strength, ability)

חב (of the king)

חב: חב (Oh) חב ([ye] men) חב (are not) חב (stronger, prevailing over)

חב: חב (men) חב (who over land) חב (& sea) חב (are ruling)

חב: חב (& all of) חב (those things) חב (that are in [on] them)

חב: חב (the king) חב (But) חב (powerful) חב (was set, prevailed)

חב: חב (over them) חב (& he is their lord) חב

חב (& everything that king) חב (which if) חב (he shall tell) חב (them)

חב (they are obeying)

(war) ܩܘܪܒܢܐ (to make, wage) ܕܡܝܢܗܘܢ (them) ܕܥܣܝܘܢ (he shall tell) (If) ܕܝܢܐ
 ܕܡܝܢܗܘܢ (one) ܕܥܝܢܐ (against) ܕܡܝܢܗܘܢ (another) ܕܡܝܢܗܘܢ (they are doing [it]) ܕܝܢܐ (if) ܕܝܢܐ (but)
 (the warriors, fighters, enemies) ܕܡܝܢܗܘܢ (against) ܕܡܝܢܗܘܢ (them) ܕܥܣܝܘܢ (he s/ send)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (they are going) ܕܡܝܢܗܘܢ (& treading [-out]) ܕܡܝܢܗܘܢ (the mountains)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (& the walls) ܕܡܝܢܗܘܢ (& the towers)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (& they are killing) ܕܡܝܢܗܘܢ (& being killed) ܕܡܝܢܗܘܢ (& the command)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (of the king) ܕܡܝܢܗܘܢ (not) ܕܡܝܢܗܘܢ (they are transgressing) ܕܡܝܢܗܘܢ (if also)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (they s/ conquer, get the victory) ܕܡܝܢܗܘܢ (to the king) ܕܡܝܢܗܘܢ (they are bringing)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (everything,) ܕܡܝܢܗܘܢ (& everything) ܕܡܝܢܗܘܢ (which if)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (they shall take, plunder, spoil) ܕܡܝܢܗܘܢ [ܕܡܝܢܗܘܢ] (& [also] those)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (other things [remaining]) ܕܡܝܢܗܘܢ (all of)

* The black print matches the LXX. The red word ܕܡܝܢܗܘܢ is a textual variant for the word ܕܡܝܢܗܘܢ.

ܕܡܝܢܗܘܢ (& all) ܕܡܝܢܗܘܢ (those) ܕܡܝܢܗܘܢ (who are not)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (serving as a soldier, doing military service) ܕܡܝܢܗܘܢ (& not)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (are approaching, fighting, joining battle, making war) ܕܡܝܢܗܘܢ (but)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (are ploughing, cultivating, tilling, planting) ܕܡܝܢܗܘܢ (the ground)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (still, again) ܕܡܝܢܗܘܢ (after that) ܕܡܝܢܗܘܢ (they are sowing) ܕܡܝܢܗܘܢ ([&] when)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (they have reaped, cut down) ܕܡܝܢܗܘܢ (they are bringing [the harvest] up)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (to the king) ܕܡܝܢܗܘܢ (& one) ܕܡܝܢܗܘܢ (another) ܕܡܝܢܗܘܢ (while)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (they are compelling) ܕܡܝܢܗܘܢ (they are bringing up) ܕܡܝܢܗܘܢ (the tribute)
 ܕܡܝܢܗܘܢ (to the king)
 ܕܡܝܢܗܘܢ ([But] he) ܕܡܝܢܗܘܢ (is only one man) ܕܡܝܢܗܘܢ (if)

ܘܢܘܨܘܢܐ (they shall be killing) ܘܢܘܨܘܢܐ (to kill) ܘܢܘܨܘܢܐ (he shall tell [his servants]) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (they shall be sparing) ܘܢܘܨܘܢܐ (to spare) ܘܢܘܨܘܢܐ ([if] he is saying) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ ([if] he says) ܘܢܘܨܘܢܐ (they shall be striking) ܘܢܘܨܘܢܐ (to hit) ܘܢܘܨܘܢܐ ([If] he says) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ ([if] he says) ܘܢܘܨܘܢܐ (they are making desolate) ܘܢܘܨܘܢܐ (to lay waste, destroy) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (they shall be building) ܘܢܘܨܘܢܐ (to build) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (they shall be cutting down) ܘܢܘܨܘܢܐ (to cut down) ܘܢܘܨܘܢܐ ([If] he says) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (they shall be planting) ܘܢܘܨܘܢܐ (to plant) ܘܢܘܨܘܢܐ ([if] he says) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (& all of) ܘܢܘܨܘܢܐ (his people) ܘܢܘܨܘܢܐ (& his armies) ܘܢܘܨܘܢܐ ([to] him) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (obeying, listening) ܘܢܘܨܘܢܐ (also with these things = moreover) ܘܢܘܨܘܢܐ (he)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (reclines, leans on his elbow, lies down on his side, sits down [at the table]) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (when) ܘܢܘܨܘܢܐ (he eats) ܘܢܘܨܘܢܐ (& drinks) ܘܢܘܨܘܢܐ (& sleeps)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (these) ܘܢܘܨܘܢܐ (But) ܘܢܘܨܘܢܐ (are guarding, watching) ܘܢܘܨܘܢܐ (him) ܘܢܘܨܘܢܐ (& not)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (able) ܘܢܘܨܘܢܐ (everyone) ܘܢܘܨܘܢܐ (to go) ܘܢܘܨܘܢܐ (& to do) ܘܢܘܨܘܢܐ ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (his deeds, business) ܘܢܘܨܘܢܐ (& none) ܘܢܘܨܘܢܐ (are disobeying)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (him [in anything])
 ܘܢܘܨܘܢܐ (Oh) ܘܢܘܨܘܢܐ ([ye] men) ܘܢܘܨܘܢܐ (is not) ܘܢܘܨܘܢܐ (mightier, prevailing [LXX])
 ܘܢܘܨܘܢܐ (the king) ܘܢܘܨܘܢܐ (b/c) ܘܢܘܨܘܢܐ (after this manner, like this) ܘܢܘܨܘܢܐ (being obeyed)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (he is) ܘܢܘܨܘܢܐ (& he held his peace, ceased speaking)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (But) ܘܢܘܨܘܢܐ (who was speaking) ܘܢܘܨܘܢܐ (that third person) ܘܢܘܨܘܢܐ ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ (of, about) ܘܢܘܨܘܢܐ (women) ܘܢܘܨܘܢܐ (& truth) ܘܢܘܨܘܢܐ (this one) ܘܢܘܨܘܢܐ (is)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (Zerubbabel) ܘܢܘܨܘܢܐ (that [son]) ܘܢܘܨܘܢܐ* (of Shealtiel, Shaltiel) ܘܢܘܨܘܢܐ (from)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (the family) ܘܢܘܨܘܢܐ (of Yehudah) ܘܢܘܨܘܢܐ (began) ܘܢܘܨܘܢܐ (to speak)
 ܘܢܘܨܘܢܐ ([Oh] men) ܘܢܘܨܘܢܐ* (not) ܘܢܘܨܘܢܐ (it is the great king) ܘܢܘܨܘܢܐ (nor many)

* written
 ܘܢܘܨܘܢܐ or
 ܘܢܘܨܘܢܐ
 (Ezra-Neh.)

חַבְתִּינְתָּ (Who is) חֲזֵב (strong.) חַבְלִינְתָּ (nor the wine) חַבְמַנְתָּ (men, humans) חַבְמַנְתָּ
 חַבְמַנְתָּ (therefore) חַבְמַנְתָּ (that person, thing) חַבְמַנְתָּ (who has overcome, conquered)
 חַבְמַנְתָּ (them) חַבְמַנְתָּ (or) חַבְמַנְתָּ (who is) חַבְמַנְתָּ (that person)
 חַבְמַנְתָּ (who is in authority, set; has prevailed) חַבְמַנְתָּ (over them)

* חַבְמַנְתָּ "him" (CAL). "It is not the great king" would match the LXX reading and cause the sentence to make sense.

חַבְמַנְתָּ : חַבְמַנְתָּ (Is it not) חַבְמַנְתָּ (women?) חַבְמַנְתָּ (They have borne) חַבְמַנְתָּ (the king or kings)
 חַבְמַנְתָּ (& all of) חַבְמַנְתָּ (that people) חַבְמַנְתָּ (which rules) חַבְמַנְתָּ (over)
 חַבְמַנְתָּ (the sea) חַבְמַנְתָּ (& over) חַבְמַנְתָּ (the earth)
 חַבְמַנְתָּ : חַבְמַנְתָּ (& from them [women]) חַבְמַנְתָּ ([the people] came, existed)
 חַבְמַנְתָּ (& these women) חַבְמַנְתָּ (are bringing up, rearing, educating, enriching)
 חַבְמַנְתָּ (them [the men]) חַבְמַנְתָּ (even those men) חַבְמַנְתָּ (who planted)
 חַבְמַנְתָּ (the vineyards) חַבְמַנְתָּ (even from) חַבְמַנְתָּ (those men) חַבְמַנְתָּ (that wine) חַבְמַנְתָּ (came)
 חַבְמַנְתָּ (& these) חַבְמַנְתָּ (are making) חַבְמַנְתָּ (the stoles, robes) חַבְמַנְתָּ (of men)
 חַבְמַנְתָּ (& these) חַבְמַנְתָּ (are bringing, giving) חַבְמַנְתָּ (glory, praise) חַבְמַנְתָּ (to men)
 חַבְמַנְתָּ (& not) חַבְמַנְתָּ (are able) חַבְמַנְתָּ (men) חַבְמַנְתָּ (to be [born], receive existence)
 חַבְמַנְתָּ (without) חַבְמַנְתָּ (women)
 חַבְמַנְתָּ (if) חַבְמַנְתָּ (But) חַבְמַנְתָּ (they shall gather together, collect, acquire) חַבְמַנְתָּ (gold)
 חַבְמַנְתָּ (& silver) חַבְמַנְתָּ (& every) חַבְמַנְתָּ (thing, possession, [plural] "goods")
 חַבְמַנְתָּ (beautiful, goodly) חַבְמַנְתָּ (& [then] they shall see) חַבְמַנְתָּ (a woman)
 חַבְמַנְתָּ (beautiful) חַבְמַנְתָּ (in appearance, form, figure)
 חַבְמַנְתָּ (& in grace, a fair deed, virtue)

חַבְמַנְתָּ : חַבְמַנְתָּ (Also) חַבְמַנְתָּ (these things) חַבְמַנְתָּ (all of [them]) חַבְמַנְתָּ (when, while)
 חַבְמַנְתָּ (they are dazed, amazed) חַבְמַנְתָּ (by her) חַבְמַנְתָּ (the men are letting [them] go)

(the mouth) ܦܘܢܐ (they are opening wide, gaping) ܘܥܘܢܐ (& [even] while) ܘܥܘܢܐ
 (her) ܟܘܢܐ (& all of them) ܘܥܘܢܐ (at her) ܟܘܢܐ (they are looking, gazing) ܘܥܘܢܐ
 (gold) ܘܥܘܢܐ (& silver) ܘܥܘܢܐ (more) ܘܥܘܢܐ (than) ܘܥܘܢܐ (are loving) ܘܥܘܢܐ
 (beautiful, goodly) ܘܥܘܢܐ (possession, thing) ܘܥܘܢܐ (& every) ܘܥܘܢܐ
 ܘܥܘܢܐ (a man) ܘܥܘܢܐ (his father) ܘܥܘܢܐ (leaves *or* has left) ܘܥܘܢܐ (that [parent]) ܘܥܘܢܐ
 (who raised him) ܘܥܘܢܐ (& [also] his country) ܘܥܘܢܐ (& unto, with) ܘܥܘܢܐ
 (his wife) ܘܥܘܢܐ (he cleaves, remains, joins; is uniting, touching) ܘܥܘܢܐ
 (his wife) ܘܥܘܢܐ (& with) ܘܥܘܢܐ
 ܘܥܘܢܐ ([his] father) ܘܥܘܢܐ (& not) ܘܥܘܢܐ ([his] soul leaves; he ends his days [RSV]) ܘܥܘܢܐ
 (remembers) ܘܥܘܢܐ (nor) ܘܥܘܢܐ ([his] mother) ܘܥܘܢܐ (nor) ܘܥܘܢܐ ([his] country) ܘܥܘܢܐ
 ܘܥܘܢܐ (it is right for you, you ought) ܘܥܘܢܐ (& hence, by this) ܘܥܘܢܐ
 (to know) ܘܥܘܢܐ (that women) ܘܥܘܢܐ (are ruling) ܘܥܘܢܐ (over you) ܘܥܘܢܐ (Are not)
 (you laboring, toiling) ܘܥܘܢܐ (& being tired, wearied) ܘܥܘܢܐ
 (to women) ܘܥܘܢܐ (you are giving) ܘܥܘܢܐ (& everything) ܘܥܘܢܐ
 (you are bringing?) ܘܥܘܢܐ
 ܘܥܘܢܐ (& takes) ܘܥܘܢܐ ([a] man) ܘܥܘܢܐ ([a] sword) ܘܥܘܢܐ (in his hand) ܘܥܘܢܐ
 (that he shall go) ܘܥܘܢܐ (to gird [arm, equip] himself) ܘܥܘܢܐ
 (to rob, make raids, maraud, commit piracy) ܘܥܘܢܐ
 (to steal, go *or* do anything secretly [by stealth]) ܘܥܘܢܐ (& on the sea) ܘܥܘܢܐ
 (to sail) ܘܥܘܢܐ (& on the rivers) ܘܥܘܢܐ
 ܘܥܘܢܐ (& the lion) ܘܥܘܢܐ (he faces, looks at) ܘܥܘܢܐ (& in darkness) ܘܥܘܢܐ (walks)
 (when) ܘܥܘܢܐ (& takes by force [violence], seizes) ܘܥܘܢܐ (that he steals) ܘܥܘܢܐ
 (& strips himself [of clothes]) ܘܥܘܢܐ (to that woman) ܘܥܘܢܐ (who is loved) ܘܥܘܢܐ

ܘܚܝܠܐ (he brings [the spoil])

ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (greatly, exceedingly) ܘܚܝܠܐ (loves) ܘܚܝܠܐ (a man) ܘܚܝܠܐ ([his] wife)

ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (more) ܘܚܝܠܐ (than) ܘܚܝܠܐ ([his] father) ܘܚܝܠܐ (& [his] mother)

ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (& many) ܘܚܝܠܐ (were changed) ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (in their mind [intelligence])

(= "went mad [insane], raved, acted wildly or foolishly" "lost their minds" [RSV])

ܘܚܝܠܐ (b/c of) ܘܝܬܐ (women) ܘܚܝܠܐ (& servants) ܘܚܝܠܐ (they became)

ܘܚܝܠܐ (b/c of them)

ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (& many men) ܘܚܝܠܐ (have perished, were destroyed)

ܘܚܝܠܐ (& have erred, fallen, fallen into error) ܘܚܝܠܐ (& strayed; sinned [LXX])

ܘܚܝܠܐ (b/c of, for) ܘܝܬܐ (women)

ܘܚܝܠܐ (& now) ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (are you not believing) ܘܚܝܠܐ (me?) ܘܚܝܠܐ (is not)

ܘܚܝܠܐ (he great) ܘܚܝܠܐ (even the king) *ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ

ܘܚܝܠܐ (in his power, authority, dominion?) ܘܚܝܠܐ (Are not) ܘܚܝܠܐ (all of)

ܘܚܝܠܐ (the regions, provinces, countries) ܘܚܝܠܐ (fearing) ܘܚܝܠܐ (to touch) ܘܚܝܠܐ (him)

* Perhaps should read: ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ.

ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (I was seeing) ܘܚܝܠܐ (him) ܘܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ (& Apame [together])

ܘܚܝܠܐ (the daughter) ܘܚܝܠܐ (of leader, chief) ܘܚܝܠܐ (Bartakos [LXX])

ܘܚܝܠܐ (that amazing, wonderful) ܘܚܝܠܐ (she is [also] the concubine) ܘܚܝܠܐ (&)

ܘܚܝܠܐ (of the king)

ܘܚܝܠܐ (who was lifting up) ܘܚܝܠܐ (the crown) ܘܚܝܠܐ (from) ܘܚܝܠܐ (his head)

ܘܚܝܠܐ (& she was placing) ܘܚܝܠܐ (even she) ܘܚܝܠܐ (on her [- head, -self])

ܘܚܝܠܐ (she was hitting, slapping) ܘܚܝܠܐ (the king) ܘܚܝܠܐ (with her left hand)

ܘܚܝܠܐ (& at) ܘܚܝܠܐ (these things) ܘܚܝܠܐ (the king) ܘܚܝܠܐ (while)

& if) ܘܢܝܘܢ (at her) ܕܢܝܘܢ (he gazes) ܕܢܝܘܢ (his mouth) ܕܢܝܘܢ (opened wide, gaped) ܕܢܝܘܢ
 ([at] him) ܕܢܝܘܢ (she was laughing, mocking, ridiculing) ܕܢܝܘܢ
 (but) ܕܢܝܘܢ (if) ܕܢܝܘܢ (he was laughing, deriding [also]) ܕܢܝܘܢ
 (she was embittered, bitter, saddened, provoked to wrath; treated harshly) ܕܢܝܘܢ
 (so) ܕܢܝܘܢ (her) ܕܢܝܘܢ (he was flattering, charming) ܕܢܝܘܢ ([against] him) ܕܢܝܘܢ
 ([to] him) ܕܢܝܘܢ (that she shall be reconciled, agree with) ܕܢܝܘܢ
 (women) ܕܢܝܘܢ (are strong) ܕܢܝܘܢ (how) ܕܢܝܘܢ (men) ܕܢܝܘܢ (Oh) ܕܢܝܘܢ
 (they are doing) ܕܢܝܘܢ (that thus, after this manner; such things [RSV]) ܕܢܝܘܢ
 (& the captains, princes, nobles, chiefs) ܕܢܝܘܢ (the king) ܕܢܝܘܢ (& then) ܕܢܝܘܢ
 (& he began) ܕܢܝܘܢ (at one another) ܕܢܝܘܢ (were looking) ܕܢܝܘܢ
 (truth) ܕܢܝܘܢ (to speak) ܕܢܝܘܢ (about) ܕܢܝܘܢ
 (great, large) ܕܢܝܘܢ (women) ܕܢܝܘܢ (strong) ܕܢܝܘܢ (are not) ܕܢܝܘܢ ([Oh] men) ܕܢܝܘܢ
 (& swift) ܕܢܝܘܢ (is the heaven) ܕܢܝܘܢ (& high) ܕܢܝܘܢ (is the earth) ܕܢܝܘܢ
 (b/c) ܕܢܝܘܢ (is the sun) ܕܢܝܘܢ (in [its] course, *Literally*: running) ܕܢܝܘܢ
 (in the circle, circumference) ܕܢܝܘܢ ([it is] turning *round about*) ܕܢܝܘܢ
 (running, moving quickly) ܕܢܝܘܢ (& again) ܕܢܝܘܢ (of [the] heaven) ܕܢܝܘܢ
 (day) ܕܢܝܘܢ (in one) ܕܢܝܘܢ (to its place) ܕܢܝܘܢ
 (Who these things) ܕܢܝܘܢ (That One) ܕܢܝܘܢ ([is]) ܕܢܝܘܢ (great) ܕܢܝܘܢ (Is not) ܕܢܝܘܢ
 (more) ܕܢܝܘܢ (& stronger) ܕܢܝܘܢ (is great) ܕܢܝܘܢ (truth) ܕܢܝܘܢ (& that) ܕܢܝܘܢ (made) ܕܢܝܘܢ
 (everything) ܕܢܝܘܢ (than) ܕܢܝܘܢ
 (calls, proclaims) ܕܢܝܘܢ ([upon] the truth) ܕܢܝܘܢ (the earth) ܕܢܝܘܢ (All of) ܕܢܝܘܢ
 (the deeds) ܕܢܝܘܢ (& all of) ܕܢܝܘܢ (blesses) ܕܢܝܘܢ (her) ܕܢܝܘܢ (& the heaven) ܕܢܝܘܢ
 (is) ܕܢܝܘܢ (& not) ܕܢܝܘܢ (& trembling, quivering [at her]) ܕܢܝܘܢ (are shaking) ܕܢܝܘܢ

(the truth) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (is) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (great) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& they said) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (shouted) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (then) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (& stronger [than all the things debated]) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (thing) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (ask) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (to him) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (said) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (the king) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (Then) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (those things) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (*even more than, beyond*) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (you are desiring) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (to you) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& we shall give [it]) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that are written) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 ([to be] wiser) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (b/c you were found) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (in that manner) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (you shall sit) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& on my side, next to me) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (you shall be called) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& the son of my race, my relative) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (the vow) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (remember) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (to the king) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (he said) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (Then) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (Yerushalayim) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (to build) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that you vowed, made) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (you received) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that your crown) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (in that day) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (that were taken) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (the furnishings, utensils) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& all of) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (those things) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (to send back) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (Yerushalayim) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (from) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (when) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (Curish, Coresh) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that was setting apart) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (there) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (to send [them] back) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (he was vowing) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (there) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (to build) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (*even you vowed*) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& you) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (the Edomites) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (which set on fire, burned down) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that temple) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (the Chaldeans) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (by) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (Yehudah) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (was laid waste) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (when) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (which of you) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that *request*) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (is) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (this) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& now) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (o king) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (my lord) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (I am desiring, making a petition) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (& this [is]) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (of you) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (that I am asking) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (& that *request*) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (that greatness which proceeds from you, befits your magnificence) ܘܫܘܪܝܘܬܐ
 (you shall fulfill) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (so that) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (therefore) ܘܫܘܪܝܘܬܐ (I am seeking [this]) ܘܫܘܪܝܘܬܐ

(to that King) ܟܝܕܢܐ ܫܗ ܕܢܘܨܐ (which you made) ܕܢܘܨܐ (that vow) ܫܗ
 (your own mouth) ܕܡܘܬܐ ܕܝܟܝܢܐ (from, with) ܡܝܢ (to perform it) ܕܡܘܬܐ (of heaven) ܕܡܘܬܐ
 (the king) ܕܡܘܬܐ (Daryawash) ܕܡܘܬܐ (arose, stood) ܡܘܬܐ (when) ܕܡܘܬܐ (Then) ܕܡܘܬܐ
 (to) ܕܡܘܬܐ (letters) ܕܡܘܬܐ (for him) ܕܡܘܬܐ (& he wrote) ܕܡܘܬܐ (he kissed him) ܕܡܘܬܐ
 (the stewards, administrators [CAL], οἰκονομοὺς) ܕܡܘܬܐ¹ (all of) ܕܡܘܬܐ
 (& the captains) ܕܡܘܬܐ (& the procurators, those ruling over a place) ܕܡܘܬܐ
 (they s/ accompany [follow] him) ܕܡܘܬܐ (so that) ܕܡܘܬܐ (& the governors) ܕܡܘܬܐ
 (that are ascending) ܕܡܘܬܐ (who are with him) ܕܡܘܬܐ (& all of those) ܕܡܘܬܐ
 (Yerushalayim) ܕܡܘܬܐ (to build [-up]) ܕܡܘܬܐ

¹ (Sing.) ܡܘܬܐ or **uq-na-ma** (Oraham). (Sing.) οἰκονομος.

ܡܘܬܐ: ܕܡܘܬܐ¹ (& all of) ܕܡܘܬܐ (the procurators [τοπαρχαι]) ܕܡܘܬܐ
 (& those) ܕܡܘܬܐ (& Phoinike) ܕܡܘܬܐ (who are in deep [hollow] Syria)
 (letters) ܕܡܘܬܐ (he wrote) ܕܡܘܬܐ (who are in Levanon) ܕܡܘܬܐ
 (from) ܕܡܘܬܐ (cedar wood) ܕܡܘܬܐ (to bring over, transport, transfer) ܕܡܘܬܐ
 (& so that) ܕܡܘܬܐ (to Yerushalayim) ܕܡܘܬܐ (Lunan [Levanon]) ܕܡܘܬܐ
 (the city) ܕܡܘܬܐ (they shall [help] him build) ܕܡܘܬܐ

¹ (Sing.) τοπαρχος.

ܡܘܬܐ: ܕܡܘܬܐ (& he wrote) ܕܡܘܬܐ (for all of) ܕܡܘܬܐ (those Yehudians, Jews)
 (the kingdom) ܕܡܘܬܐ (from) ܕܡܘܬܐ (who shall be [were] ascending) ܕܡܘܬܐ
 (on account of, for, concerning; in the interest of [RSV]) ܕܡܘܬܐ (to Yehudah) ܕܡܘܬܐ
 (that every) ܕܡܘܬܐ ([their] liberty or freedom from fear, tax or tribute) ܕܡܘܬܐ
 (& procurator) ܕܡܘܬܐ (& governor, satrap) ܕܡܘܬܐ (powerful man) ܕܡܘܬܐ
 (not) ܕܡܘܬܐ (& administrator) ܕܡܘܬܐ

יִשְׁמְרוּן בָּד (their doors, gates) אֲשֶׁר יִכְרְשׁוּן (shall assail against, forcibly enter)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (that they are holding, ruling) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (that province) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (& that all)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (it shall be theirs) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (tax, tribute, fine) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (w/o)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (shall leave; let alone [go, loose], give up) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (that the Edomites)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the cities) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (that holding) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (from [them])
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (& for the building, structure) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (of the temple)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (it shall be given) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (in every year, yearly) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (silver talents)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (until) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (twenty) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (until) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (that it is being built; completed [RSV])
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (& that on) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the altar) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (whole burnt offerings)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (they shall offer) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (on every) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (day) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (just as they have)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (a commandment) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (to offer [present] *seventeen burnt offerings*)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (*plus another*, an additional) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (ten) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (talents)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (each year, a year)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (& that all of) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (those) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (who are going towards [there])
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (from) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (Bawel) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (to build) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the province, city)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (there shall be freedom) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (even for them)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (& their children) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (& for all of) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (those priests)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (who are going towards [there])
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (he wrote) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (But) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (of) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (also about the giving [granting])
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the thing needed, supplies) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the thing needed, supplies) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the priestly stole [vestment])
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (even in that [garment]) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (that they were ministering) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (in)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (& to the Levites) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (he wrote) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (to give [them]) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the day)
 אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the granting of the necessity [supply]; support [RSV]) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (until) אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּן (the day)

(& Yerushalayim) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (the temple) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (that shall be completed) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (shall be built) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (who *shall be* [were] guarding) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (those) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (& all of) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (them) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (he wrote) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (the city, province) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (& salaries, wages) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (allotted portions; land [RSV]) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (all of) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (& he sent back) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (that set apart, distinguished) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (those furnishings, utensils, vessels) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (& all of) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (Bawel) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (from) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (king *Curish*) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (Curish, Coresh) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (that said, commanded) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (those [other] things) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (commanded) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (that *Daryawash*) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (also) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (to do, be done) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (to Yerushalayim) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (& to send [them] back) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (to be done) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (& when) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (young man) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (that) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (went out) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (Then) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (toward) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (to heaven) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (his face) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (he lifted up) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (the King) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (he blessed; bowed down [knelt] to) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (Yerushalayim) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (saying) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (while) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (of heaven) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 ([the reward of-] the victory, prize) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (is) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (From You) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (is) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (& from You) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (is) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (the wisdom) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (& Thine) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (the glory, praise) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (& I am) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (Your [house-] slave, steward; one born in Your house; a family member)
 (me) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (Blessed) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (art Thou) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (You who has given) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 (I am confessing, asserting,) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (& You) ܕܝܥܘܨܠܝܡ ([the] wisdom) ܕܝܥܘܨܠܝܡ
 + (I am giving thanks, praising, professing, acknowledging, affirming, believing)
 (of [our] ancestors) ܕܝܥܘܨܠܝܡ (Oh LORD) ܕܝܥܘܨܠܝܡ

(& came) ܘܢܝܢܐ (& he went out) ܘܢܝܢܐ (the letters) ܘܢܝܢܐ (& he took) ܘܢܝܢܐ
 ܘܢܝܢܐ (to Bawel) ܘܢܝܢܐ
 (& he made [this] known; told [this]; showed [this] to all of his brethren)
 (of their ancestors) ܘܢܝܢܐ (the God) ܘܢܝܢܐ (& they blessed, praised) ܘܢܝܢܐ
 (rest, quiet, calm, peace) ܘܢܝܢܐ (them) ܘܢܝܢܐ (He had given) ܘܢܝܢܐ (b/c) ܘܢܝܢܐ
 (& forgiveness; release *from debt, sin*; permission) ܘܢܝܢܐ
 (Yerushalayim) ܘܢܝܢܐ (& to build) ܘܢܝܢܐ (to ascend) ܘܢܝܢܐ
 (that was called) ܘܢܝܢܐ (& that temple) ܘܢܝܢܐ
 (& they were drinking) ܘܢܝܢܐ (on it) ܘܢܝܢܐ (His Name, title, renown) ܘܢܝܢܐ
 (& rejoicing, joy, festivity, dance, merrymaking) ܘܢܝܢܐ (music) ܘܢܝܢܐ (with) ܘܢܝܢܐ
 (for seven days) ܘܢܝܢܐ

1 Ezra 5:7-70 = Ezra 2:1 thru 4:1-5

Chapter 5 : ܘܢܝܢܐ

(to ascend) ܘܢܝܢܐ (were chosen) ܘܢܝܢܐ (these things) ܘܢܝܢܐ (But) ܘܢܝܢܐ (after) ܘܢܝܢܐ
 (of the families, races) ܘܢܝܢܐ (of the house[-hold]) ܘܢܝܢܐ (the leaders) ܘܢܝܢܐ
 (& their wives) ܘܢܝܢܐ (their tribes) ܘܢܝܢܐ (according to) ܘܢܝܢܐ
 (& their menservants) ܘܢܝܢܐ (& daughters) ܘܢܝܢܐ (& sons) ܘܢܝܢܐ
 (& their cattle) ܘܢܝܢܐ (& maids) ܘܢܝܢܐ
 (with them) ܘܢܝܢܐ (sent) ܘܢܝܢܐ (& Daryawash) ܘܢܝܢܐ
 (until) ܘܢܝܢܐ (one thousand horsemen, mounted soldiers) ܘܢܝܢܐ
 (they were making them stand; placing [setting] them) ܘܢܝܢܐ

Αζουρου² (of Azourou [Azzur]) τετρακοσιοι τριακονταδυο (were 432.)

* Corresponds to (Ezra 2:16; Neh. 7:21) ¹ Or: Αζηναν. ² Perhaps (gen.) of Αζουρ [עֲזָר / עֲזֹר / עֲזָר] (Neh. 3:19; 10:17 [18]; Ezek. 11:1 [Εζερα]). - Variant: Αζαρου (Azaryahu).

ις: 'Υιοι (The sons) Αννις¹ (of Annis) 'εκατον 'εις (were 101) 'υιοι (the sons) Αρομ² (of Arom) τριακονταδυο (were 32) 'υιοι (the sons) Βασσα(ι)³ (of Bezai) τριακοσιοι εικοσιτριεις (were 323) 'υιοι (the sons [of any age], men) Αρσ(ε)ιφουρ(ε)ιθ⁴ (of Arsifourith, Arifou, Yorah [?]) 'εκατον [δεκα] δυο (were 102 [or 112].)

¹ Ανν(ε)ις, Αννιας and Αριφου / Ανανιας = אַנְיָ and אַנְיָא (Neh. 8:4 [7]; 1 Chron. 25:4). ² Αρομ / Ασουμ / Ησαμ = אַרֹם (Ezra 2:19; Neh. 7:22). ³ Βασσαι / Βασσου / Βεσει = בְּצַי (Ezra 2:17; Neh. 7:23). ⁴ Αρσιφουριθ or Αριφου / Ιωρα = אַרְסִיפֹּוּרִית (Ezra 2:18).

ις: 'Υιοι (The sons) Βαιτηρους¹ (of Baiterous) τρισχιλιοι πεντε (were 3,005) 'υιοι (the sons [of any age], men) εκ (from) Βαιθλωμων² (Beth-Lehem) 'εκατον εικοσι τρεις (were 123.)

¹ Βαιτηρους / Γαβερ / Γαβαων = אַבְתָּר / אַבְתָּרִים (Ezra 2:20; Neh. 7:25). ² Βαιθλωμων / Βεθλαεμ / Βαιθαλεμ = אַבְתָּרִים / אַבְתָּרִים (Ezra 2:21; Neh. 7:26).

η: 'Οι (the *men*) εκ (of) Νετωφας (Netophah) πεντηκονταπεντε (were 55) 'οι (the *men*) εξ (of) Αναθωθ (Anathoth) 'εκατον πεντηκοντα οκτω (were 158) 'οι (the *men*) εκ (of) Βαιθ-Ασμωθ¹ (Beth-Azmaveth) τεσσαρακοντα δυο (were 42.)

* Corresponds to (Ezra 2:22-24; Neh. 7:26-28). ¹ (Neh. 7:28). - Variant: Βαιθ-Ασμων. - Αζμωθ (Ezra 2:24).

ιθ: 'Οι (The *men*) εκ (of) Καριαθιρι¹ (Qiryath-Arim [Yearim]) εικοσι πεντε (were 25) 'οι (the *men*) εκ (of) Καφειρας² (Cephirah)

και (and) Βηρωγ³ (Beeroth) 'επτακοσιοι τεσσαρακοντατριεις (were 743.)

¹ Or: Καριαθιαριος. ² Or: Καπιρας. ³ Or: Βηροτ.

κ: 'Οι Χαδιασαι (The Chadiusans) και (and) Αμμιδ(α)ιοι (the Ammid(a)ians) τετρακοσιοι εικοσι δυο (were 422) 'οι (the *men*) εκ (of)

¹Κιραμας (the Ramah) και (and) ²Γαββης (of Geva, Geḅa) 'εξακοσιοι εικοσι 'εις (were 621.)

* Corresponds to (Ezra 2:26; Neh. 7:30). ¹ Κιραμα (accus.) / Αραμα = ܩܪܡܐ. ² Γαβαα (Ezra 2:26; Neh. 7:30).

κα: 'οι (The *men*) εκ (of) ¹Μακαλων (Micmas) 'εκατον εικοσι δυο (were 122) 'οι (the men) εκ (of) ²Βετολιω (Bethel) πεντηκοντα δυο (were 52) 'υιοι (the sons) ³Νιφισ (of Magbish) 'εκατον πεντηκοντα 'εξ (were 156.)

* Corresponds to (Ezra 2:27-30; Neh. 7:31-33). ¹ / Μαχμας / Μαχεμας (Ezra; Neh.). ² Or: Βαιτολιω, Βητολιω / Βαιθηλ. - The Greek writer got this wrong. The Hebrew text says that: "the men of Neḅo were 52. - Ναβου or Ναβι-Ααρ (Ezra; Neh.) = ܢܒܘ & ܢܒܘ ܐܗܪ - "Neḅo (-Aḅer)" i.e. "(Other-) Neḅo." - The men of Bethel and the Ai were actually 123 (Ezra; Neh.). ³ Or: Νειφεις, Φινεις / Μαγεβως (Ezra 2:30).

κβ: 'Υιοι (the sons [of any age], males) ¹Καλαμω αλλου (of the other Elam) και (and) Ωνους (Ono) 'επτακοσιοι εικοσι πεντε (were 725.) 'υιοι (the men) ² 'Ιερεχου (of Yerekho) ³τριακοσιοι τεσσαρακοντα πεντε (were 345 [*or* 245].)

* Corresponds to (Ezra 2:31, 33-34; Neh. 7:34, 36-37). ¹ Or: Καλαμω λαλου / Ηλαμ-αρ / Ηλαμ-ααρ = ܩܪܡܐ ܡܠܝܘ. ² / Ιεριχο. ³ Or: διακοσιοι.

κγ: 'Υιοι (the male [citizens]) ¹Σαναας (of Senaah) τρισχιλιοι τριακοσιοι ²τριακοντα (were 3,330 [*or* 3,301].)

* Corresponds to (Ezra 2:35; Neh. 7:38). ¹ / Σαναα = סַנְאָא / סַנְאָא. ² Or: 'εις "01." - "Senaah" is a city in Yehudah (Judah).

κδ: 'Οι 'ιερείς (the priests) 'οι 'υιοι (the sons) ¹Ιεδδου (Yedayah) του ²['υιου] (the son) Ιησου (of Yeshua) εις (among, of) τους 'υιους (the sons)

³Σανασιβ (of Sanasib, Anasib) οκτακοσιοι 'εβδομηκοντα δυο (were 872) 'υιοι (the sons) ⁴Εμμηρουθ (of Immer) ⁵διακοσιοι πεντηκοντα δυο (were 252 or 1,052.)

* Corresponds to (Ezra 2:36-37; Neh. 7:39-40). ¹ Ιεδουα / Ιωδαε (Ezra; Neh.). ² Variant text has the additional word ["the son"]. ³ Or: Ανασιβ . ⁴ Or: Εμμηρου / Εμμηρ (Ezra; Neh.). ⁵ Or: χιλιοι "1,000."

κε: 'Υιοι (the descendants) ¹Φασσουρου (of Pashhur) χιλιοι ²[διακοσιοι] τεσσαρακοντα 'επτα (were 1,[2]47) 'υιοι (the descendants)

³Χαρμη (of Harim) ⁴διακοσιοι* δεκα 'επτα (were 217 or 1,017.)

* Corresponds to (Ezra 2:38-39; Neh. 7:41-42). ¹ Φασσουρ (Ezra; Neh.). ² Variant text has the additional [bracketed word]. ³ / Ηρεμ / Ηραμ (Ezra; Neh.). ⁴ Or: χιλιοι "1,000."

κς: 'Οι [δε] Λευιται ([But] the Levites:) οι 'υιοι (the descendants) Ιησου (of Yeshua) και ¹Καδοηλου (& of Qadmiel) και ²Βαννου (& of Bani, Binnui) και ³Σουδιου (& of Soudias [Hodavyah]) 'εβδομηκοντα τεσσαρες (were 74.)

* Corresponds to (Ezra 2:40; Neh. 7:43). * Variant text adds the bracketed [word] and deletes the underlined word. ¹ Or: Καδμηλου / Καδμηλ (Ezra; Neh.). ² Βαννας (nom.) / - The additional name "Binnui" appears at (Neh. 10:9 [10]; 12:8). The name בְּנֵי "Bani" [Heb., Aram. & Latin tradition] appears at (Neh. 9:4-5). However, the Greek tradition, except for 1st Esdras, consistently understood that Hebrew word as: בְּנֵי "the sons of." ³ / Ωδουια / Ουδουια = הַיְהוּדִים / הַיְהוּדִים (Ezra; Neh.).

κζ: 'Οι 'ιεροψαλται (the temple singers:) 'υιοι (the descendants)

Ασαρ* (of Asaph,) ἑκατον εικοσι οκτω (were 128.)

* *Variant:* Ασαφ.

κη: Ὁι θυρωροι (The gatekeepers:) ὕιοι (the descendants) Σαλουμ
(of Shallum,) ὕιοι (the descendants) ¹Αταρ (of Ater,) ὕιοι (the descendants)
²Τολμαν (of Talmon,) ὕιοι (the descendants) ³Δακουβ (of Aqqun, Aqqub,) ὕιοι (the descendants) ⁴Ατητα (of Ḥatita,) ὕιοι (the descendants) ⁵Τωβ(ε)ις
(of Shovai, Shobai,) * [ὀι] παντες ([in] all)
ἑκατον τριακοντα εννεα (were 139.)

* Corresponds to (Ezra 2:42; Neh. 7:45). * Variant text deletes the underlined letter and adds the bracketed [word]. ^{3,5} The variant name spellings are Ακουβ or Ακκουβ, Σωβαι, etc. ¹⁻⁵ Ατηρ, Τελμων, Ακουβ, Ατιτα & Σαβαου or Σωβαι / Σαβ(ε)ι or Σαβαι or Σωβαι (Ezra; Neh.).

κθ: Ὁι ἱεροδουλοι (the temple servants:) ὕιοι (the descendants)
¹ Ἡσαυ (of Esau, Zihā) ὕιοι (the descendants) ²Ασιφα (of Ḥasupha,) ὕιοι
(the descendants) Ταβαωθ (of Tabbaoth,) ὕιοι (the descendants) ³Κηρας
(of Qeros,) ὕιοι (the descendants) ⁴Σουδα (of Siaha, Sia) ὕιοι (the descendants)
⁵Φαλαιου* (of Padon,) ὕιοι (the descendants) ⁶Λαβανα (of Levanah,) ὕιοι
(the descendants) ⁷Αγραβα (of Khagavah, Ḥagabāh)

* Corresponds to (Ezra 2:43-45; Neh. 7:46-48). ^{5-6,8} The variant name spellings are Σουα, Φαδαιου or Φαδων, Αγραβα or Αγαβα, etc. ¹⁻⁷ Σουια / Σηα, Ασουφε / Ασιφα, Κηραος / Κιραος, Σωηα / Σουια, Φαδων, Λαβανω / Λαβανα and Αγαβα (Ezra; Neh.).

λ: Ὑιοι (The descendants) ¹Ακουδ (of Aqqun) ὕιοι (the descendants) ὐοιτα
(of Uthai [?]) ὕιοι (the descendants) Κηταβ (of Ketab) ὕιοι (the descendants)
²Ακκαβα (of Khagav[ah]) ὕιοι (the descendants) ³Συβαι (of Shalmāi
[Shamlai]) ὕιοι (the descendants) ⁴Αναν (of Ḥanan) ὕιοι (the descendants)

⁵Καθουα (of Kathoua [Giddel]) 'υιοι (the descendants) ⁶Γεδδουρ (of Gaḥar,)

* Corresponds to (Ezra 2:45-47; Neh. 7:48-49). ¹⁻⁷ The variant names are:

²Αγαβα "Khagavah - locust", ⁵Κουα, ⁶Κεδδουρ, etc. ¹⁻⁶ Ακουβ or Ακαβωθ, Αγαβ(α), Σαμαλαι or Σα[ε]λαμι or Σελμει, Αναν, Κεδελ or Γαδηλ or Γεδδηλ, and Γαερ or Γααρ (Ezra; Neh.). ¹ Ακουδ / Ακουβ or Ακαβωθ = קובע (Ezra 2:42, 45; Neh. 7:45; etc.). [^] Ουθι or Ουθαι = תוע (Ezra 8:14). ² Αγαβ / Αγαβα = בגב / הגב. ³ שְׁלֵמִי (Syr. & LXX supports this reading) or שְׁלִי (LXX var. supports). ⁵ הגל. ⁶ רגל.

λα: 'Υιοι (The descendants) ¹Ιαιρου (of Yair [Reayah]) 'υιοι (the descendants)

²Δαισαν (of Rezin) 'υιοι (the descendants) ³Νοεβα (of Neqoda) 'υιοι (the

descendants) ⁴Χασεβα (of Chezib) 'υιοι (the descendants) ⁵Καζηρα (of Gazzam)

'υιοι (the descendants) ⁶Οζιου (of Uzza) 'υιοι (the descendants) ⁷Φινοε

(of Paseah) 'υιοι (the descendants) ⁸Ασαρα (of Heṣrah) 'υιοι (the descendants)

⁹Βασθαι (of Besai) 'υιοι (the descendants) ¹⁰Ασ(σ)ανα (of Asnah) 'υιοι (the

descendants) ¹¹Μα(α)νι (of Meunim) 'υιοι (the descendants)

¹²Ναφισι (of Nephussim) 'υιοι (the descendants) ¹³Ακουφ (of Baqbuq)

'υιοι (the descendants) ¹⁴Αχιβα (of Haqupha) 'υιοι (the descendants)

¹⁵Ασουβ (of Ḥashub [KJV], Ḥarḥur) 'υιοι (the descendants)

¹⁶Φαρακε[ι]μ (of Pharakim) 'υιοι (the descendants)

¹⁷Βασαλ[-εμ, -ωθ] (of Bazluth)

* Corresponds to (Ezra 2:47-52; Neh. 7:50-54). * The variant name spellings are:

⁵Γαζηρα, ¹¹Μανει, ¹³Ακουβ or Ακουμ or Βακβουκ, ¹⁴Αχιφα,

¹⁵Ασουρ, ¹⁶Φαρακεμ, ¹⁷Βααλωθ. ¹⁻¹⁷ Ρα(α)ια, Ρασ(σ)ων, Νεκωδα, -, Γαζεμ or

Γηζαμ, Αζω or Οζι, Φα[ε]ση, -, Βα[η]σι, Ασена, Μοουνιμ or Μεινων,

Νεφουσιμ or Νεφωσασι, Βακβουκ, Ακουφα or Αχιφα, Αρουρ, -, Βασαλωθ

(Ezra; Neh.). ⁵ Γαζηρα = קנז (2 Sam. 5:25; 1 Chron. 14:16). ⁸ Ασαραι = ירצק /

ירצק (2 Sam. 23:35). Or from: Ασαρ = ארצ (Gen. 36:21, 27; 1 Chron. 1:38, 42). ¹⁵

Ασουβ = חשש "Khashshuv" (Neh. 10:23; etc.).

λβ: 'Υιοι (The descendants) ¹Μεεδδα (of Meḥida,) 'υιοι (the descendants)
²Κουθα (of Koutha,) 'υιοι (the descendants) ³Χαρεα (of Charea, Ḥarsha [?])
'υιοι (the descendants) ⁴Βαρχουε (of Barqos,) 'υιοι (the descendants)
⁵Σεραρ (of Sisera,) 'υιοι (the descendants) ⁶Θομοι (of Temah,) 'υιοι (the
descendants) ⁷Νασι (of Neziaḥ,) 'υιοι (the descendants) ⁸Ατεφα (of Ḥatipha.)

* Corresponds to (Ezra 2:52-54; Neh. 7:54-56). * The variant name spellings are:
⁴Βαρχους & ⁸Ατιφα. ¹⁻⁸ Μαουδα or Μιδα, Αρσα or Αδασαν, Βαρκος or
Βαρκουε, Σισαρα or Σισαραθ, Θεμα or Θημα, Νασθιε or Νισια, Ατουφα or
Ατιφα (Ezra; Neh.).

λγ: 'Υιοι (the sons) παιδων (of the servants) ¹Σαλωμων (of Shelomoh:) [the sons
of ²Sotai] 'υιοι (the sons) ³Ασσαπφιωθ (of Has-Sophereth, Sophereth,) 'υιοι (the
sons) ⁴Φαριρα (of Peruda, Perida,) 'υιοι (the sons) ⁵Ιειηλι (of Yaala[h,]) 'υιοι
(the sons) ⁶Λοζων (of Lozon, Darqon,) 'υιοι (the sons) ⁷Ισδαηλ (of Giddel,)
'υιοι (the sons) ⁸Σαφυι (of Shephatyah,)

* Corresponds to (Ezra 2:55-57; Neh. 7:57-59). * The variant name spellings are:
Ασσαφιωθ, Φαριδα, Ιηηλι, Σαφυθι, etc. ¹⁻⁸ Σαλωμων, Σωται or Σουτει,
Σεφηρα or Σαφαρατ, Φαδουρα or Φεριδα, Ιηηλα or Ιεληλ, Δαρκων or
Δορκων, Γεδηλ or Γαδαηλ, Σαφατια (Ezra; Neh.).

λδ: 'Υιοι (The sons) ¹'Αγια (of Holy [NFS], Ḥattil) 'υιοι (the sons)
²Φαχαρεθ ['υιοι]-Σαβιη (of Pocereth-Hazzevayim,) 'υιοι (the sons)
³Σαρωθι (of Sarothi[e,]) 'υιοι (the sons) ⁴Μισαιιας (of Maaseyahu [?],)
'υιοι (the sons) ⁵Γας (of Gas,) 'υιοι (the sons) ⁶Αδδους (of Addus,)
'υιοι (the sons) ⁷Σουβα (of Zovah, Zoba[h]) 'υιοι (the sons)
⁸Αφερρα (of Apherra,) 'υιοι (the sons) ⁹Βαρωδις (of Barodis,) 'υιοι (the sons)
¹⁰Σαφαγ* (of Shaphat,) 'υιοι (the sons) ¹¹Αλλωμ* (of Amon, Ami.)

* Corresponds to (Ezra 2:57; Neh. 7:59). * The variant text deletes the [bracketed word]. The variant name spellings are: ³Σαρωθιε, ⁴Μασιας, ⁷Σουβας, ¹⁰Σαφατ, ¹¹Αμων, etc. - Pokereth-Hazzebaim (NIV) is a person's name, but the first part of the second word has the definite article, and hence the name means "trap of the gazelles." ⁴Μασιας = ܡܫܝܐ (2 Chron. 23:1; 28:7). - Μαασια = ܡܫܝܐ (Neh. 10:25).

λε: Παντες (All of) 'οι 'ιεροδουλοι (the temple servants) και 'οι 'υιοι (& the sons) των παιδων (of the servants) Σαλωμων (of Shelomoh) τριακοσιοι 'εβδομηκοντα δυο (were 372.)

λς: [The following] 'Ουτοι (are those) αναβαντες ([who] were ascending) απο (from) ¹θερμελεθ (Tel-Melah) και ²θελερσας (& Tel-Harsha) 'ηγουμενος αυτων ([&] their [respective] leader was) ³Χαρα (Cheruv, Cherub) ⁴αθαλαν (Addan [Addon],) και ⁵Ααλαρ (& Immer.)

* Corresponds to (Ezra 2:59; Neh. 7:61). * The variant name spellings are: Χαρααθ, Αδαν & Αμαρ, etc. Tel Melakh means "mound of salt" & Tel Kharsha means "mound of the craftsman (or magician)." ¹⁻⁵ Θελμελεχ (θ), Θελαρησα, Χα(ε)ρουβ, 'Ηδαν or Ηρων, Εμμηρ or Ιεμηρ (Ezra; Neh.).

λζ: Και ουκ (& not) ηδυναντο (they were able) απαγγειλαι (to report, announce; "prove" [RSV]) τας πατριας αυτων (their lineage, paternal descent) και γενεας (& race, family) 'ως (as) εκ του ([out] of) Ισραηλ (Yisrael) εισιν (they were:) 'υιοι (the sons) ¹Δαλαν (of Delayah) του 'υιου [του] (of the son) ²Βαεναν* (of Toviyah, Toḇiyah) 'υιοι (the sons) ³Νεκωδαν (of Neqoda,) 'εξακοσιοι πεντηκοντα δυο (were 652.)

* Corresponds to (Ezra 2:59-60; Neh. 7:61-62). * The variant text has the name Τουβαν in the place of του Βαεναν. ¹⁻³ Δαλαια, [Βουα,] Τωβιου or Τωβια, Νεκωδα (Ezra; Neh.). - [Βουα ONLY appears in the Greek text of Ezra 2:60].

λη: Και εκ (& out) των 'ιερεων (of the priests) 'οι εμποιουμενοι (the ones being

made in, assuming) 'ιερωσυνης (the priesthood, office of the priest) και ουχ (& not) 'ευρεθησαν (they were found [registered]:) 'υιοι (the sons) ¹Οβδία (of Khavayah, Khavaiyah, Ḥobaiyah,) 'υιοι (the sons) ²Ακβως (of Haqqoz, Qoz) 'υιοι (the sons) ³Ιαδδου(ς) (of Yaddua [Yaddai, Yiddo]) του λαβοντος (the one [who] was taking) ⁴Αυγίαν (Augia) γυναικα (as a wife,) των θυγατερων ([one] of the daughters) ⁵Φαηζελδαιου (of Barzillai [?]), και εκληθη (& [who] was called) επι (by, after) τω ονοματι αυτου (his name / their name [Heb.])

* Corresponds to (Ezra 2:61; Neh. 7:63). * The variant name spellings are: ¹Οββια, ²Ακκως, ³Ιοδδους & ⁵Φαρζελλαιου or Βερζελλαιου, etc. The name Haq-Qoz has the definite article "ha," and means: "the thorn." ¹⁻⁵ Λαβεια or Εβια, Ακκουσ or Ακως, Βερζελλαι or Βερζελλι, -, Βερζελλαι or Βερζελλι - etc. (Ezra; Neh.). ³ Perhaps a variant of Ιαδδαι = יָדַי (1 Chron. 27:21), Ιεδδουα = יְדֻיָּה (Neh. 10:21), Ιαδαι = יָדַי (Ezra 10:43), etc.. - יְדֻיָּה. ⁵ Pha-e-zel-dai-as (nom.).

λθ: Και τουτων (& of these men) ζητηθεισης (being sought) της γενικης γραφης (writing) εν τω καταλοχισμω (in the catalogue) και μη (& not) 'ευρεθεισης (being found) εχωρισθησαν (they were separated, removed) του 'ιερατευειν (to be a priest, serve as priests; sacrifice [offer, slaughter])

(not) כִּי (Nekhemyah) לָבִיבָהּ (to them) וְאָמַרְתָּ (& said) כִּי

(but) לָבִיבָהּ (you shall share, take part, be made a partaker) וְאָמַרְתָּ

לָבִיבָהּ (He shall appoint) וְאָמַרְתָּ (until) לָבִיבָהּ (in the holy things) לָבִיבָהּ

(who is clothed with) לָבִיבָהּ (the chief of the priests, high priest)

וְאָמַרְתָּ

(the Urim [Lights] and the Tummim [perfections], *Literal* "Revelation & the Truth)

Note: The Hebrew word **tum-mim** is one of the epithets of the objects in the high priest's breastplate as an emblem of *complete* Truth.

(of Yisrael) לָבִיבָהּ (who were) וְאָמַרְתָּ (But) לָבִיבָהּ (all of them) וְאָמַרְתָּ

(the male-servants) (besides) (12 years *old*) (from) (were 42,460) (& the female-servants) (their menservants) (& maids) (the harp players, singers, chanters) (were 7,337) (& the psalmists, singers of psalms) (were 245) (camels) (there were 435) (& horses) (mules) (there were 7,036) (donkeys) (there were 5,525) (& some of) (the leaders) (according to) ([their] families) (when) (they were coming) (that is in Yerushalem [ayim]) (they had vowed) (its site) (that they shall erect, raise up, repair) (their temple) (& [they shall give to] their temple) (the priestly [sacred] treasury) (of gold) (1,000) (& [of] silver) (manehs) (5,000) (& priestly stoles, vestments) (100) (& the Levites) (& were settled, made to dwell) (those) (& those) (who were from) (his people) (in Yerushalem) (& in [their] place, area, region, district) (the priestly [temple] psalmists, singers of psalms) (& [also] the priestly [temple] psalmists, singers of psalms) (& the doorkeepers) (& all of) (Yisrael) (in their cities) (when) (came, arose) (But) (the seventh month) (every one) (& were) (the descendants) (of Yisrael)

ܕܝܗܘܫܘܥܐ (in their own [home]) ܝܗܘܫܘܥܐ (were assembled) ܝܗܘܫܘܥܐ (together) ܝܗܘܫܘܥܐ
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (in the width, open country) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (before the 1st gate) ܕܝܗܘܫܘܥܐ
 (the east) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that is toward)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ: ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& when) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (was constituted) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (Yehoshua) ܕܝܗܘܫܘܥܐ
 (the son of) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (Yehozadaq) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the priests) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& his brethren, fellow ones)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of Shealtiel) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& Zerubbabel) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that son)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (they prepared) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of this man) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& the brethren, kinsmen)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of God) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the altar)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ: ܕܝܗܘܫܘܥܐ (to offer) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (on it) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (whole burnt offerings)
 (that in the book, writing) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (those things) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (accordingly, according to)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of Mosheh) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that man) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of God) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (are spoken)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ: ܕܝܗܘܫܘܥܐ ([&] they were assembled [to them]) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (all of them)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of the land [who joined themselves to them]) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the other peoples)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they erected, set up, rebuilt) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the altar) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (on) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (its site)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (b/c) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (at enmity, hatred) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (were) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (with them)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (all of) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (those nations) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (that on) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the land)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they became strong, took courage, were encouraged)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they were offering) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the sacrifices) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (according to the time)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& whole burnt offerings) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (to the LORD)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (in the early morning, at daybreak)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& at the turning [declining] of the day; in the early evening)
 ܕܝܗܘܫܘܥܐ (& they celebrated) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (the festival) ܕܝܗܘܫܘܥܐ (of the putting [setting] up)

(that [which] is commanded) **דְּמִיָּתָא** (of the booths, huts) **יָמַי** (according to) **דְּפִסְבִּי** (that [which] is commanded)
חֲמִשֵּׁהּ מָנָה (in the Law) **הֵדְרִיָּתָא** (& [offered] the sacrifices) **חַדְּיָנֵהּ מָנָה** (on every day)
יָמַי (according to) **דְּרִיָּדָה סָוֵה** (that [which] was right, meet, proper, due)
מָנָה: **הֵדְרִיָּתָא** (& after) **תְּרִיָּהּ** (these things) **מֵהֲדִרְתָּא** (the offerings) **דְּיָמִיבֵהּ מָנָה**
הֵדְרִיָּתָא (of continuance, continual) **הֵדְרִיָּתָא** (& the sacrifices) **דְּרִיָּתָא** (on the Sabbaths)
הֵדְרִיָּתָא מָנָה (& at the beginning of the months) **הֵדְרִיָּתָא דְּיָמֵהּ מִבְּרִיָּתָא**
 (& at all of the holidays [feasts] [that] are being consecrated [rendered holy])
מָנָה: **הֵדְרִיָּתָא** (& all of) **תְּרִיָּהּ** (those) **דְּרִיָּדָה סָוֵה** (who had made) **יָדָהּ** (a vow)
דְּרִיָּתָא (to God) **מִיָּהּ** (from) **יָמֵהּ מָנָה** (the new moon, beginning [*i.e.* 1st day]) **דְּרִיָּתָא**
מִבְּרִיָּתָא (of the 7th [lunar] month) **בְּרִיָּתָא** (began) **מִבְּרִיָּתָא** (to offer, present)
דְּרִיָּתָא (sacrifices) **דְּרִיָּתָא** (to God) **הֵדְרִיָּתָא** (the temple) **דְּרִיָּתָא** (of God) **מָנָה** (not)
חַדְּיָנֵהּ מָנָה (yet) **יָמֵהּ מָנָה** (had been built)
מָנָה: **הֵדְרִיָּתָא** (& they had given) **יָמֵהּ מָנָה** (silver coins, money) **דְּרִיָּתָא**
הֵדְרִיָּתָא (to the hewers of stones, masons) **מִבְּרִיָּתָא** (& to the carpenters)
הֵדְרִיָּתָא (& [had given] drinks) **מִבְּרִיָּתָא**
הֵדְרִיָּתָא (& pleasure[s], merrymaking, festivities, dances) **מִבְּרִיָּתָא** (to the Zidonians)
הֵדְרִיָּתָא (& to the Zorites, Tyrians) **מִבְּרִיָּתָא** (to cause to pass, transport, transfer)
הֵדְרִיָּתָא (from) **לְבָנוֹן** (Lebanon) **מִבְּרִיָּתָא** (logs) **מִבְּרִיָּתָא** (of cedar) **מִבְּרִיָּתָא** (& to transfer)
הֵדְרִיָּתָא ([as] rafts) **מִבְּרִיָּתָא** (to the harbor) **מִבְּרִיָּתָא** (of Yapho) **יָמֵהּ מָנָה** (according to)
הֵדְרִיָּתָא (that commandment) **דְּרִיָּתָא** (that was written) **מִבְּרִיָּתָא** (to them)
מִבְּרִיָּתָא (from, by) **הֵדְרִיָּתָא** (Curish) **מִבְּרִיָּתָא** (the king [of the Persians])
מָנָה: **הֵדְרִיָּתָא** (& in the 2nd year) **חַדְּיָנֵהּ מָנָה** (after) **יָמֵהּ מָנָה** ([his] coming) **מִבְּרִיָּתָא**
הֵדְרִיָּתָא (to the temple) **מִבְּרִיָּתָא** (of God) **מִבְּרִיָּתָא** (in Yerushalem)

(in the 2nd month) ܡܚܘܢܐܢܐ (began) ܐܘܪܘܒܒܐܠ (Zerubbabel) ܫܘܐ (that son) ܕܝܘܙܕܐܩ
 (of Shealtiel) ܫܘܐ (of Yeshua) ܘܝܫܘܐ (that son) ܕܡܘܙܕܐܩ (of Yozadaq) ܘܫܘܠܬܝܐ
 (& their brethren) ܘܫܘܠܬܝܐ (& the priests) ܘܠܘܝܬܝܐ (& the Levites) ܘܫܘܠܬܝܐ
 ܫܘܠܬܝܐ (those) ܕܝܘܬܐ (who came) ܡܝܢ (from, out of) ܡܘܨܪܝܐ (the captivity)
 (to Yerushalem, Yerushalaim)
 ܫܘܠܬܝܐ (of God) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (the temple) ܘܫܘܠܬܝܐ (& they laid the foundation of)
 ܫܘܠܬܝܐ (on the 1st day, new moon) ܕܡܚܘܢܐܢܐ (of the 2nd month) ܕܡܚܘܢܐܢܐ
 ܫܘܠܬܝܐ (in the 2nd year) ܕܝܘܬܐ (after they came) ܕܡܘܨܪܝܐ (to Yehudah)
 (& to Yerushalem, Yerushalayim, Yerushalaim)
 ܫܘܠܬܝܐ (20 years old) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (the Levites) ܡܝܢ (from) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (20 years old)
 ܕܝܘܩܕܝܫܐ (the works) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (of the LORD) ܘܫܘܠܬܝܐ (& arose) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (Yeshua)
 (& [his] descendants) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (& his brethren) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (Qadmīel¹ [LXX])
 ܫܘܠܬܝܐ ([his] brother) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (& the descendants) ܕܝܘܩܕܝܫܐ²
 (of Yehudah) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (& the descendants) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (of Yeshua Emadabun² [LXX])
 ܕܝܘܩܕܝܫܐ (& Elyada) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (with) ܕܝܘܩܕܝܫܐ ([his] descendants) ܕܝܘܩܕܝܫܐ
 ܕܝܘܩܕܝܫܐ (all of) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (the Levites) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (together)
 ܕܝܘܩܕܝܫܐ (those who are urging [driving, pressing] on) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (the works)
 ܕܝܘܩܕܝܫܐ (that they were doing) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (for the work[s]) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (on the house)
 ܕܝܘܩܕܝܫܐ (& built) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (the builders) ܕܝܘܩܕܝܫܐ (the temple)
 (of the LORD)
 (of the LORD)

¹ Καδμιελ = ܩܕܡܝܐܠ² Possibly pointed "our father was baptized (immersed, washed)" or "our father dove (dived, plunged, sank)." - Ημαδαβουιν / Ηναδαδ = ܡܘܨܪܝܐ / ܡܘܨܪܝܐ (Ezra 3:9).

ܢܘܨܘܘܢܐ (being clothed) ܡܢ ܗܘܢܐ (while) ܫܘܒܝܢܐ (the priests) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& arose, stood) ܘܡܢ ܫܘܒܝܢܐ
 (& trumpets) ܘܡܢ ܫܘܒܝܢܐ (lyric poetry) ܡܢ ܫܘܒܝܢܐ (with) ܫܘܒܝܢܐ (in stoles, vestments, robes)
 ܘܡܢ ܫܘܒܝܢܐ (had) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (of Asaph) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the descendants) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& the Levites)
 ܘܡܢ ܫܘܒܝܢܐ (the LORD) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (they were praising) ܘܡܢ ܫܘܒܝܢܐ (while) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (cymbals)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (like *or* according to [the songs, instructions of]) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& blessing [Him])
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (of Yisrael) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the king) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (David) ܕܘܫܘܒܝܢܐ
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (when) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& they shouted) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (through) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (songs, hymns, chants)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (they were blessing) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the LORD) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (b/c) ܕܘܫܘܒܝܢܐ
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (of His kindness) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& [that] praise, [His] glory) ܕܘܫܘܒܝܢܐ
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (Yisrael) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (all of) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (is on, over) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (for [all] the ages, forever)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (All of) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the people)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& shouted) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (made a joyful noise; sounded [blew] *the trumpet*)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (when) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (with a loud voice) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (they were praising, singing)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (for) ܕܘܫܘܒܝܢܐ ([to] the LORD) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the erection, rising, height) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (of the house)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (of the LORD)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& came) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (some of) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the priests) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& Levites) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& some of)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (those) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (leaders of) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the [front] seats) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (according to)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (their families, races) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (those elders) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (who saw)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (the house before this one, former house) ܕܘܫܘܒܝܢܐ ([came] to)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (this building, structure) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (with) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (an outcry, shouting)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& loud weeping, crying)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& many) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (with, had) ܕܘܫܘܒܝܢܐ (trumpets, rams' horns)
 ܕܘܫܘܒܝܢܐ (& [their] joy, rejoicing, merrymaking, festivity, dance)

2 Chron.
 29:25
 "songs"
 Peshitta

* Ezra
4:3
"a"
(Heb.)

(of the families) דגהזניד (of Yisrael) קז קי, ולכפ, טג
 (& the heads, governors) דגזגזגזגז
 (it is not for us & you *or* there is nothing [in common between] you & us) דלמיגזג
 (our God) זקזג, דגק, (for the LORD) לטזגזג ([a] house) *גזגזג (to build [together])
 (we) גזגזג (For) גזגזגזגזג (even only us) גזגזגזג (shall be building)
 (according to) גזגזגזגזג ([of] Yisrael) זקזג, דגק, (our God) זקזג, דגק, (to the LORD) לטזגזג
 (those things) דגזגזגזג (that commanded) דג, (us) גזגזגזג (Curish, Coresh) זקזגזג
 (the king) דקזגזגזג (of the Parsites, Persians)
 (the peoples, nations) דג, (But) דגזגזג (of the land) גזגזגזגזג
 (who had set upon, attacked, laid siege against) דגזגזגזג (those) גזגזגזג
 (who were in Yehudah) גזגזגזג
 (& were enclosing, confining, imprisoning, shutting up, besieging, blockading)
 (them) גזגזגזג (by war) גזגזגזג (were restraining [hindering, forbidding] *them*) גזגזגזג
 (to build) גזגזגזג
 (& while) גזגזגזג (& the bringing of) גזגזגזג (people) גזגזגזג
 (& assemblies) גזגזגזג (they were making, causing, stirring up) גזגזגזג
 (they were hindering [forbidding] *them*) גזגזגזג (to build) גזגזגזג (to complete)
 (the structure) גזגזג (all of) גזגזג (the time) גזגזגזג (of the lives, that lived)
 ([of] king) גזגזגזג (Curish) גזגזגזג (& they were prevented, kept back)
 (from) גזגזגזג (building) גזגזגזג ([for] 2 years) גזגזגזג (until) גזגזגזג
 (the reign of) דגזגזגזג (Daryawash, Dareyavesh [Heb. Pronunciation])

1 Ezra 6:1 thru 7:15 = Ezra 5:1 thru 6:22

(they are completing, accomplishing, finishing) מְכַלְמִי (that these things)
 ט : פִּתְּנֵה (& got, obtained) בְּחַסְדֵּךָ (kindness, favor) כִּי (when) הָיָה זֶה עֲשֵׂה
 אֲדָרְסֵם (the operation, working, overseeing, supervision, care; "providence" [RSV])
 וַיְהִי כִּי (the captivity) מֵיָד (from, by) הַיְהוָה (the LORD) וַיִּשְׁבְּ
 (of the Jews) זְקֵנֵי (the elders)
 וְלֹא יִשְׁחָלְבוּ (& not) יִשְׁחָלְבוּ (they were forbidden, hindered) מֵיָד (from) חֲבַלְתָּ
 (the building, construction) דְּבִנְיָהֶם דְּדָד (until)
 (it was alluded, symbolized, signified, announced [confirmed, proved] by signs)
 לְדָרְסֵם (to Daryawash) מֵיָדָם (concerning [b/c of] them) וַיִּגְדַּלְתָּ (to him) לְדָרְסֵם
 וְיִשְׁלַח לְדָרְסֵם (a copy) דְּבִלְתֵּךְ (of that letter) וְהָיוּ (that they had written) לְדָרְסֵם
 (to Daryawash) וַיִּשְׁלַח (to Daryawash) מֵעִירָם (& sent.) מֵעִירָם ([From] **Sisinnes**) וְהָיוּ
 (of Syria) דְּבִי יְהוּדָה (that one under the command of another, prefect)
 (& of Phoinike) וְהָיוּ דְּבִי פְּוִינִיקָה (& Sathra-Bouzanes, Shethar-Bozenai) וְהָיוּ
 (who were in Syria) דְּבִי יְהוּדָה (those) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (& *his** fellow companions)
 (to king) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (& in Phoinike) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (even procurators, governors)
 דְּבִי יְהוּדָה (Daryawash) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (greetings)
 וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (Let all things be known, it be fully known) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה
 (to our lord) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (the king) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (b/c) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (that when) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (we came)
 (to the country) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (of Yehudah) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (& came)
 (we found, overtook, seized) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (to the city [of] Yerushalayim)
 וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (the elders) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (of the captivity) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (of the Jews)
 (in the city Yerushalem) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (while) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה (they were building) וְהָיוּ דְּבִי יְהוּדָה

* Ezra 5:6
 "his"
 (Aram., Heb.)
 "their" (LXX)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (with) ܘܢܘܨܘܢܐ (a great [big] new house to the LORD)

* Literally:
"great of
price" =
"costly."

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& [with] timber) ܘܢܘܨܘܢܐ (costly hewn stones)

(on the rooms, "walls" [LXX]) ܘܢܘܨܘܢܐ (that were being placed, laid)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& these works, operations) ܘܢܘܨܘܢܐ (that with diligence, rapidly)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (are occurring) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& was being prosperous, going well, prospering)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (the work) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& with all) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (in their hands)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (splendor) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (diligently) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (it is being completed)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (Then) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (they were asking) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (when) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (those elders) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (who is *the one*) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (we were saying) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (you) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (that) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (you) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ([that] you *shall be* building) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (this house) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& these works, constructions, actions, labors) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (you *shall be* laying the foundation, establishing, grounding, founding)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (we questioned) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (them) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (Therefore)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (on account of, with the intent) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (that also) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (we shall point out) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (to you)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& shall write) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (to you) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (the men) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ([who are] their leaders)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (for a record [account, register, list] of) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (the names) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (of their principal [chief] leaders)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (we were asking) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (them) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (of their principal [chief] leaders)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (those) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (But) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (answered) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (us) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (while) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (saying)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (we are) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (the servants) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (of the LORD) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (That One)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (who created) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (the heaven[s]) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& the earth)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& He was building) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (the house) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (formerly)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (many years ago) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (by) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (a king) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (of Yisrael)

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (great) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& powerful) ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ ܕܘܚܪܐ (& it was finished, completed)

ܡܘܨܝܘܢܐ (when) ܪܘܫܐ (of our ancestors) ܕܝܘܕܝܐ (& b/c) ܕܝܘܕܝܐ
 (they sinned) ܕܝܘܕܝܐ (they had embittered, provoked [Him] *to wrath*)
 (of Yisrael) ܕܝܘܕܝܐ (against that heavenly LORD, the LORD who is in heaven)
 ܕܝܘܕܝܐ (He delivered) ܕܝܘܕܝܐ (into the hands) ܕܝܘܕܝܐ (them)
 ܕܝܘܕܝܐ (of N'wucadhnaṣar) ܕܝܘܕܝܐ (of Bawel) ܕܝܘܕܝܐ (the king)
 (of the Caldhites, Chaldeans)

ܕܝܘܕܝܐ (& the house) ܕܝܘܕܝܐ (when) ܕܝܘܕܝܐ (they pulled [threw, broke] down)
 ܕܝܘܕܝܐ (& the people) ܕܝܘܕܝܐ (they set [it] on fire, burnt [it] up)
 (into Babel) ܕܝܘܕܝܐ (they captured, took [lead] captive, brought into captivity)

[...] (CAL)
 assumed
 missing
 text -
 from IXX

ܕܝܘܕܝܐ (But in the first year) ܕܝܘܕܝܐ (when) ܕܝܘܕܝܐ (was king)
 ܕܝܘܕܝܐ [wrote the king] [Curish over the province of Bawel]
 (this house) ܕܝܘܕܝܐ (to build [up])

ܕܝܘܕܝܐ ܕܝܘܕܝܐ (of gold) ܕܝܘܕܝܐ (& the holy furnishings, utensils, vessels)
 ܕܝܘܕܝܐ (& of silver) ܕܝܘܕܝܐ (those things) ܕܝܘܕܝܐ (that had taken out)
 (that is in Yerushalem) ܕܝܘܕܝܐ (from) ܕܝܘܕܝܐ (N'wucadhnaṣar)
 ܕܝܘܕܝܐ (& he had placed) ܕܝܘܕܝܐ (them) ܕܝܘܕܝܐ (in his temple)
 ܕܝܘܕܝܐ (brought them out, caused them to go out) ܕܝܘܕܝܐ (Curish) ܕܝܘܕܝܐ (the king)
 ܕܝܘܕܝܐ (from) ܕܝܘܕܝܐ (that temple) ܕܝܘܕܝܐ (that is in Bawel)

¹ Ezra 1:8,
 11; 5:14, 16

ܕܝܘܕܝܐ (& they were handed over) ¹ ܕܝܘܕܝܐ (to Zerubbabel)
 ܕܝܘܕܝܐ ([who was named] Sheshbazzar, [even (that is)] to Sheshbazzar)
 (that one who commands under another, governor, ruler, procurator, prefect)

¹ Σαβανασσαρος / Σαναβασσαρος / Σασαβασαρ / Σαβανασαρ = ܕܝܘܕܝܐ
 ܕܝܘܕܝܐ (& it was commanded to him, he received the command)

(all of) מְלִיקָא (hence] he brought [back])
 (to be placed, place [them]) לְמִשְׁכָּבְהוֹן (these furnishings, utensils, vessels)
 בְּמִשְׁכָּבְהוֹן (in that temple) בְּיִרְוּשָׁלַיִם (that is in Yerushalem)
 (shall be built) יִבְנֶה (the LORD) (also] that the temple of)
 (on its site, at that place)
 (he came) מְלִיקָא (when) בְּיָמֵי (that Sheshbazzar) (Then) מְלִיקָא
 (the LORD) (of the house of) בְּמִשְׁכָּבְהוֹן (the foundations) בְּיָמֵי (he laid)
 (that [time] (& from) מְלִיקָא (which is in Yerushalem) בְּיִרְוּשָׁלַיִם (that house)
 ([the temple] is [still] being built) מְלִיקָא (while) בְּיָמֵי (now) מְלִיקָא (until)
 (completion, an end) מְלִיקָא (it has reached, come to) מְלִיקָא (not)
 (you all are judges, governors) מְלִיקָא (if) מְלִיקָא (therefore) מְלִיקָא (Now)
 מְלִיקָא ([of] the king) מְלִיקָא (let search be made) מְלִיקָא
 (in the house of the keeping of the royal records, royal archives building)
 (that are in Bawel) מְלִיקָא (even those writings) מְלִיקָא (the king) מְלִיקָא (of Curish)
 (the command) מְלִיקָא (that with) מְלִיקָא (you all are finding) מְלִיקָא (& if) מְלִיקָא
 (the building) מְלִיקָא (was done) מְלִיקָא (the king) מְלִיקָא (of Curish) מְלִיקָא
 (of the house of) מְלִיקָא (the LORD) מְלִיקָא (even that house)
 (by) מְלִיקָא (& it is being determined, decided) מְלִיקָא (which is in Yerushalem)
 מְלִיקָא (our king) מְלִיקָא (our lord) מְלִיקָא
 (to us) מְלִיקָא (let him [make an] address, direct in writing or speech)
 מְלִיקָא (b/c of, concerning) מְלִיקָא (these things)
 מְלִיקָא (Then) מְלִיקָא (that king) מְלִיקָא (Daryawash) מְלִיקָא (commanded)
 (to search) מְלִיקָא (in the place of the keeping of records, archives place)

(in Bawel, Babel) ܕܚܝܒܝܢ (that were placed, deposited) ܕܗܘܒܝܢ (those writings) ܐܬܝܘܢ

ܘܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& [records] were found) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ¹ (at Ekbatana) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(that is in Madai) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that were in that fortress, citadel, palace)

(that in it) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that one place, scroll) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (the region, province) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(these things, words) ܐܬܝܘܢ (were mentioned, recorded) ܐܬܝܘܢ

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (Curish) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (was ruling) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (when) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (in the first year) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(that the house) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (commanded) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (Curish) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (the king) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(that is in Yerushalem) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that house) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of the LORD) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(by) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (they were sacrificing) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (where) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (shall be built [up]) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(continually) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (fire) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

¹ ܐܝܟܒܐܬܐܢܐ = ܐܝܟܒܐܬܐܢܐ (Judith 1:1, 2, 14 [16]); ܐܝܟܒܐܬܐܢܐ (2 Macc. 9:3)

([Its] width) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ ([of] 60 cubits, ~ 90 ft) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (Which its height is) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (60 cubits, ~ 90 ft) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (with) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (layers, rows) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(of wood) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& a [top] layer) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of three stones that are hewn)

(one layer) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (even new wood) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that country) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that is of, from, in) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(from) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (shall be given) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& that the expense) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(the king) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of Curish) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (the palace, treasury) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(of the temple) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& the holy furnishings, utensils, vessels) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(& some of silver) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (some of gold, golden) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (of the LORD) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(from) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (N'wucadhnaṣar) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that brought out) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (those things) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (which is in Yerushalem) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (that temple) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

(they shall be returned, given back) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (to Bawel) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (& he had brought)

(where) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (which is in Yerushalem) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ (to that temple) ܕܝܥܘܒܝܢܗܘܢ

ܐܝܩܒܐܬܐܢܐ
"Eqbatana"
(Tobit 3:7)

"scroll"
Ezra 6:2

Ezra 6:3-4

דַּבְּרֵי אֵלֶּיךָ כִּי הָיוּ מִלְּפָנֶיךָ (after that fashion) (they had been placed [before])
וְיִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ (there [now]) (they shall be placed)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֵלֶיךָ (he commanded) (But) דַּבְּרֵי אֵלֶיךָ (that he shall be careful, diligent)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֵלֶיךָ (even Sisinne) (the governor, ruler over) [of] Syria
(& of Phoinike) (& Sathra-Bouzane[s], Shethar-Bozenai)

וְהָיוּ אִתָּךְ (those) (& [their] fellow associates)
(in Syria) (who are appointed, on duty, stationed, placed, arranged)
(to keep away, depart far) (governors) (& in Phoinike)
(and) (they shall allow, leave alone) (the place) (from)
(the prefect) (Zerubbabel) (of the LORD) (the servant)
(also) (of Yehudah) (& the elders) (of the Jews)
(that house) (to build) (on) (that site)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֵלֶיךָ (I) (But) (have commanded) (entirely)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֵלֶיךָ* (to build [it]) (& to regard intently, fix the eyes, mind, thoughts, gaze)
(so that) (they shall work) (with) (the captivity)
(of Yehudah) (until) (is being completed) (that house)
(of the LORD)

* also
"to stick
to a
thing"
(CAL)

וְהָיוּ אִתָּךְ (from) (& from) (the tribute) (of deep Syria)

(shall be given) (& of Phoinike) (diligently) (a portion)

וְהָיוּ אִתָּךְ (to those) (men) (for a sacrifice) (to the LORD)
([that is] to Zerubbabel) (the governor) (for bulls) (& for rams)
(for lambs)

וְהָיוּ אִתָּךְ (in likeness, like manner; likewise) (But) (also wheat)

& salt) ܘܫܘܠܬܐ (& wine) ܘܘܝܢ (& oil) ܘܘܝܠ (continually) ܘܘܫܘܠܬܐ
 ܘܘܫܘܠܬܐ (in every year) ܘܘܫܘܠܬܐ (according to what) ܘܘܫܘܠܬܐ (those priests) ܘܘܫܘܠܬܐ
 (are expressing, making known, dictating, writing) ܘܘܫܘܠܬܐ (who are in Yerushalem)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (that are being spent, used up, consumed; failing)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (on every day) ܘܘܫܘܠܬܐ (w/o) ܘܘܫܘܠܬܐ (hesitation, doubt, dispute)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (So that) ܘܘܫܘܠܬܐ (shall be offered up) ܘܘܫܘܠܬܐ (drink offerings) ܘܘܫܘܠܬܐ
 ܘܘܫܘܠܬܐ (to that Most High God) ܘܘܫܘܠܬܐ (for) ܘܘܫܘܠܬܐ (the king) ܘܘܫܘܠܬܐ (& his servants)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (& they shall pray) ܘܘܫܘܠܬܐ (for) ܘܘܫܘܠܬܐ (their lives)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (& you shall command) ܘܘܫܘܠܬܐ (so that) ܘܘܫܘܠܬܐ (all those) ܘܘܫܘܠܬܐ (that if)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (they shall transgress) ܘܘܫܘܠܬܐ (any) ܘܘܫܘܠܬܐ (of) ܘܘܫܘܠܬܐ (those things)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (that are written [herein]) ܘܘܫܘܠܬܐ (or) ܘܘܫܘܠܬܐ (also)
 (they shall nullify, cancel, make void [useless, of no effect], leave *them* undone)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (shall be taken) ܘܘܫܘܠܬܐ (a beam, the wood) ܘܘܫܘܠܬܐ (from) ܘܘܫܘܠܬܐ (his own house)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (& on it) ܘܘܫܘܠܬܐ (he shall be hung) ܘܘܫܘܠܬܐ (& those things) ܘܘܫܘܠܬܐ
 ܘܘܫܘܠܬܐ (that he has) ܘܘܫܘܠܬܐ (shall become) ܘܘܫܘܠܬܐ (royal property)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (B/c of) ܘܘܫܘܠܬܐ (these things) ܘܘܫܘܠܬܐ (also) ܘܘܫܘܠܬܐ (that LORD)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (Whose name) ܘܘܫܘܠܬܐ (was called [upon]) ܘܘܫܘܠܬܐ (there) ܘܘܫܘܠܬܐ
 ܘܘܫܘܠܬܐ (shall [may] injure, maim, tear [out], destroy) ܘܘܫܘܠܬܐ (every) ܘܘܫܘܠܬܐ (king)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (& that people) ܘܘܫܘܠܬܐ (who stretches out) ܘܘܫܘܠܬܐ (their hand) ܘܘܫܘܠܬܐ
 (or) ܘܘܫܘܠܬܐ (to hinder, forbid, stop) ܘܘܫܘܠܬܐ (to do evil, damage) ܘܘܫܘܠܬܐ ([to] the temple)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (of the LORD) ܘܘܫܘܠܬܐ (even that temple) ܘܘܫܘܠܬܐ (which is in Yerushalem)
 ܘܘܫܘܠܬܐ (I) ܘܘܫܘܠܬܐ (king) ܘܘܫܘܠܬܐ (Daryawash) ܘܘܫܘܠܬܐ (have commanded) ܘܘܫܘܠܬܐ
 ܘܘܫܘܠܬܐ (that diligently, with pains) ܘܘܫܘܠܬܐ (according to) ܘܘܫܘܠܬܐ (these things)

(to be [done], they shall be [done]) ܠܡܫܘܥܐ

* Between 1 Ezra 7:1 and chapter 8, there is an interval of some 60 years, for chapter 8 begins with the arrival of Ezra (458 BC)

Chapter 7 ܘܫܘܒܐ

ܠܐܘܪܘܫܐܝܡܐ (Then) ܘܫܘܒܐ (Sisinnes) ܘܫܘܒܐ¹ ܕܗܘܐ ܕܒܢܐ² ܕܡܪܘܨܐ

(of Deep Syria [as in a valley]) ܘܫܘܒܐ ܕܒܢܐ ܕܡܪܘܨܐ ܘܫܘܒܐ ܕܒܢܐ ܕܡܪܘܨܐ (& of Phoinike)

(Sathrabuzanes, Shethar-Bozenai) ܘܫܘܒܐ ܕܒܢܐ ܕܡܪܘܨܐ

(when) ܘܫܘܒܐ (& the* co-workers, fellow workers)

ܘܫܘܒܐ (these things, words) ܘܫܘܒܐ (they followed, adhered to, agreed with)

ܘܫܘܒܐ (Daryawash) ܘܫܘܒܐ ܕܡܪܘܨܐ (king) ܘܫܘܒܐ (from)

ܘܫܘܒܐ (Be ye commanded:, receive ye the commandments:)

¹⁻² = "The district between Lebanon and Anti-Lebanon."

ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (they were being appointed [stationed]; overseeing) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ

(the priestly works) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (more) ܘܫܘܒܐ (while) ܘܫܘܒܐ (diligently)

ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (they were helping) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (the elders) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (of the Jews)

ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (the priestly managers) (& the priestly managers)

ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (& were successful, prosperous) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (the priestly works) ܘܫܘܒܐ

ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (while) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (were prophesying) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (& Zecaryah) ܘܫܘܒܐ

(the prophets)

ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (& they accomplished thoroughly) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (these things) ܘܫܘܒܐ (by)

ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (the command) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (of the LORD) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (God) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (of Yisrael)

ܘܫܘܒܐ (& with) ܘܫܘܒܐ (the command) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (of Curish) ܘܫܘܒܐ ܘܫܘܒܐ (& of Daryawash)

* "his"
(Aram., LXX).
"their"
(Masor. Text)
Ezra 6:13

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי (of the Persians) מְלָכִים (the kings) וְעִלְיָא (of Ardeshir *Cambyses*)

חַדְשָׁא (of Daryawash) דְּדִנְוָא (the sixth year) לְעֵתָא חַבְבָּא (until)

חַלְכָא (of the Parsites, Parsians, Persians) מְלָכִים (the king)

וְעַד יְעָלְבָא (was finished) וְעַד יְעָלְבָא (that holy *house*) חַדְשָׁא *לְכַבְבָּא (by)

וְעַד יְעָלְבָא (of the month Adar [Feb. - Mar.]) *דְּבִנְוָא (the 23rd day)

דְּדִנְוָא (of the sixth year) חַדְשָׁא (of [the reign of] king Daryawash)

* The month Adar is the sixth month in the Civil Calendar - official calendar of kings, childbirth and contracts. Adar is the twelfth month in the Sacred Calendar - from which festivals were computed.

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) חַדְשָׁא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael) (of Yisrael) וְעַד יְעָלְבָא (of Yisrael)

* "3rd day"
Ezra 6:15
(Heb., Aram,
LXX)

(the gates, doors) (of) (the gates, doors) (of)

(of Yisrael) (the descendants) (& kept, celebrated)

(those) (who were from) (the captivity) (the Passover)

(of the 1st month [Nisan, Mar.- Apr.]) (on the 14th day)

(were purified, cleansed) (the priests) (& the Levites)

(together)

(of the captivity) (& not all of) (the descendants)

(had been cleansed, purified) (on account of, by reason of)

(the Levites) (all of) (together)

(were cleansed from ceremonial defilement, pronounced clean)

(& they sacrificed) (the Passover lamb) (for all of)

(the descendants) (of the captivity)

(& for their relatives, fellow ones) (the priests) (& for themselves)

(& ate) (the descendants) (of Yisrael) (those)

(who were from) (the captivity) (all of those)

(who separated themselves, departed) (from)

(the filthy [abhorrent] thing[s], abominations) (of the peoples)

(of the land) (when) (they were seeking) (the LORD)

(& they kept) (the feast, festival) (of unleavened bread)

(seven) (days) (while) (they were rejoicing) (before)

(the LORD)

(B/c) (He had changed) (the thinking, reasoning, plan)

(of the king) (of the Athorians, Assyrians) (concerning them)

ܕܡܢܝܢܗ (the works) ܕܠܗܘܢ (for) ܕܝܕܝܗܘܢ (their hands) ܕܝܘܫܪܝܗܘܢ (to strengthen) ܕܝܝܫܪܝܗܘܢ
 (of Yisrael) ܕܝܗܘܐ ܕܝܗܘܐ (God) ܕܝܗܘܐ (of the LORD) ܕܝܗܘܐ

1 Ezra 8:1-92 = Ezra 7:1 thru 10:5

Chapter 8 ܕܝܗܘܐ

ܕܝܗܘܐ ܕܝܗܘܐ ܕܝܗܘܐ (when) ܕܝܗܘܐ (of the youth of [after] these things) ܕܝܗܘܐ ܕܝܗܘܐ
 (the king) ܕܝܗܘܐ (even Ardeshir Daryawash) ܕܝܗܘܐ ܕܝܗܘܐ (he was ruling) ܕܝܗܘܐ
 ܕܝܗܘܐ (Ezra) ܕܝܗܘܐ (had entered) ܕܝܗܘܐ (of the Parsians, Persians) ܕܝܗܘܐ
 (of Azaryah) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (Serayah) ܕܝܗܘܐ* (of the family of, the son of)
 (of Shallum) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Hilqiyah) ܕܝܗܘܐ (that son)
 ܕܝܗܘܐ (of Ahitub) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Zadoq) ܕܝܗܘܐ¹ (that son)
 ܕܝܗܘܐ (of Uzziyah, Azaryah) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Amaryah)
 ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Zerah, Zerahyah) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Merayoth)
 ܕܝܗܘܐ (of Abishua) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Buqqi) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Uzzi)
 ܕܝܗܘܐ (of Eliezer, Elazar) ܕܝܗܘܐ (that son) ܕܝܗܘܐ (of Pinekhas) ܕܝܗܘܐ (that son)
 (the first priest) ܕܝܗܘܐ (of Aharon) ܕܝܗܘܐ (that son)

¹ Σαδδουκ = ܕܝܗܘܐ (Ezra 7:2; Ne. 3:29). ² Μαρερωθ or Μαραιωθ / Μαρεωθ / Μαριωθ = ܕܝܗܘܐ / ܕܝܗܘܐ (Ezra 7:3; Neh. 11:11). ³ Σαουια or Οζει / Οζι or Οζιου (also gen.) = ܕܝܗܘܐ / ܕܝܗܘܐ (Ezra 7:4). ⁴ Βοκκα (gen.) / Βοκκι = ܕܝܗܘܐ / ܕܝܗܘܐ. ⁵ Αβισουε or Αβισαι (gen.) = ܕܝܗܘܐ / ܕܝܗܘܐ.

ܕܝܗܘܐ (This) ܕܝܗܘܐ (Ezra) ܕܝܗܘܐ (ascended) ܕܝܗܘܐ (from) ܕܝܗܘܐ (Babel) ܕܝܗܘܐ (as)
 (in the law) ܕܝܗܘܐ (one who was) ܕܝܗܘܐ (a trained [skilled] scribe) ܕܝܗܘܐ
 (the God) ܕܝܗܘܐ (by) ܕܝܗܘܐ (which was given) ܕܝܗܘܐ (that law) ܕܝܗܘܐ (of Mosheh)

*written
 &
 in
 (Ezra - Neh.).
 Written
 in (Heb.)

(of Yisrael) ܕܢܝܫܘܬܐ ܕܝܫܪܐܝܝܠ

ܕܘܢܝܫܘܬܐ ܕܝܫܪܐܝܝܠ (when) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (praise, glory, honor) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& gave) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(b4 him [i.e. the king] ܕܝܫܪܐܝܝܠ (favor, kindness) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (he found, obtained) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(his convictions, persuasions, requests) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (all of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (for) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the descendants) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (some of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (with him) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& ascended) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(of Yisrael) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& some of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the priests) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the Levites) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(that R belonging to the priest's office) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the psalmists, singers of psalms) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the doorkeepers) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (& the servants of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the priests) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(to Yerushalaim, Yerushalem) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (in the seventh year) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (was ruling) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(this is) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (in the 5th month) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Ardeshir Daryawash) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (the seventh year) ܕܝܫܪܐܝܝܠ ([of the reign] of the king) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (when) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(they went out) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (therefore) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (from) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Bawel) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(on the new moon, 1st day; at the beginning) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of the 5th month) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(they came) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to Yerushalayim) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (according to) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(the success, prosperity, victory) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that was given) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to them) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (from)

(the LORD) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to him, for him) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that man) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (For) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Ezra) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (great knowledge) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(was holding, had) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (so) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (that nothing) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(he should subtract, omit, diminish) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (from both) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (those things) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(that are in the law) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (of the LORD) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (or from) ܕܝܫܪܐܝܝܠ

(the commandments) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (----) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (to teach) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (all of) ܕܝܫܪܐܝܝܠ (Yisrael)

(the right things [dues], ordinances, rites; alms) ܕܝܫܪܐܝܝܠ* (the judgments) ܕܝܫܪܐܝܝܠ* (& the judgments)

* Perhaps singular like Ezra 7:10 "statute & judgment"

* The black print matches the LXX. The red personal name **ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܪܝܘܫܝܡ** is a textual variant for the word **ܕܝܗܘܐ**.

ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܪܝܘܫܝܡ (that commandment) ܐܘܪܝܢܐ (But) ܕܝܗܘܐ (came) ܕܝܗܘܐ
(to) ܕܝܗܘܐ (the king) ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܪܝܘܫܝܡ (by) ܕܝܗܘܐ (which was written)
(of the law) ܕܝܗܘܐ (& reader, reciter) ܐܘܪܝܢܐ (the priest) ܐܘܪܝܢܐ (Ezra)
(this copy) ܕܝܗܘܐ (that which is) ܕܝܗܘܐ (of the LORD)
(that was given, determined, decreed) ܕܝܗܘܐ
(that) ܐܘܪܝܢܐ (to Ezra) ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܪܝܘܫܝܡ (From king) ܐܘܪܝܢܐ
(of the LORD) ܐܘܪܝܢܐ (of the law) ܐܘܪܝܢܐ (& reader) ܐܘܪܝܢܐ (priest)
(greetings) ܐܘܪܝܢܐ
(even I) ܐܘܪܝܢܐ (& [I have] these compassions toward humans) ܐܘܪܝܢܐ
(those) ܐܘܪܝܢܐ (I commanded) ܐܘܪܝܢܐ (I determined,) ܐܘܪܝܢܐ (when)
(of the Jews) ܐܘܪܝܢܐ (the people) ܐܘܪܝܢܐ (from) ܐܘܪܝܢܐ (who were seeking, willing)
(& from) ܐܘܪܝܢܐ (who were delighting in, desiring) ܐܘܪܝܢܐ (those)
(also, even) ܐܘܪܝܢܐ (who are) ܐܘܪܝܢܐ (the Levites) ܐܘܪܝܢܐ (& from) ܐܘܪܝܢܐ (the priests)
(with you) ܐܘܪܝܢܐ (to go) ܐܘܪܝܢܐ (in our kingdom) ܐܘܪܝܢܐ
(to Yerushalayim) ܐܘܪܝܢܐ
(who are thinking, planning) ܐܘܪܝܢܐ (Therefore) ܐܘܪܝܢܐ (those) ܐܘܪܝܢܐ (all)
(just as) ܐܘܪܝܢܐ (let them carry, march, depart)
(it pleased, was pleasing, seemed good [to them]) ܐܘܪܝܢܐ
(& advisers) ܐܘܪܝܢܐ (friends) ܐܘܪܝܢܐ (& to [my] seven) ܐܘܪܝܢܐ (& to me)
(So [in order] that) ܐܘܪܝܢܐ (they shall look after, care for, provide) ܐܘܪܝܢܐ
(Yehudah) ܐܘܪܝܢܐ (concerning) ܐܘܪܝܢܐ ([for] those things, affairs, matters)

(those things) לְאֵלֶיךָ (according to) יְרוּשָׁלַיִם (Yerushalem) וְלִפְנֵי (& for) ה' (of the LORD) דְּבָרָה (that are) חֻמֵּי (in the law) דְּמִצְוֹתַי (to the LORD) מְבִרָה (offerings, gifts) וְלִפְנֵי (& to carry, bring) ה' (those) דְּבָרָה (those) וְלִפְנֵי (even I) ה' (& [my] friends) וְכֶסֶף (the silver) וְזָהָב (the gold) וְכָל (& all) ה' (to Yerushalem) לְאֵלֶיךָ (& the silver) ה' (even that metal) דְּבָרָה (that if) יִמְצָא (it shall be found) חַוְּוָה (in the country) דְּבָרָה (of Bawel) לְפָנֶיךָ (to the LORD) לְאֵלֶיךָ (in Yerushalem) וְכָל (together with) ה' (that thing) דְּבָרָה (which was brought near) מִן (by) ה' (the people) לְפָנֶיךָ (to the temple) דְּבָרָה (of their LORD) ה' (that temple) דְּבָרָה (which is in Yerushalem) לְפָנֶיךָ (to be collected, amassed) דְּבָרָה (gold) וְכֶסֶף (& silver) וְלִפְנֵי (for bulls) ה' (& for rams) וְלִפְנֵי (& for lambs) וְלִפְנֵי (& for those things) דְּבָרָה (that to these things) חֻמֵּי (are belonging, corresponding, agreeing with,) חֻמֵּי (contin.. (being suitable, following; "goes with them" [RSV]; "appertaining" [KJV]) ה' (So that) דְּבָרָה (to offer) דְּבָרָה (sacrifices) בְּ (on) חֻמֵּי (the altar) דְּבָרָה (of their LORD) ה' (that altar) דְּבָרָה (which is in Yerushalem) ה' (& all of) ה' (those things) דְּבָרָה (that if) יִמְצָא (you shall seek, will, desire) חַוְּוָה (you shall seek, will, desire) חַוְּוָה (along with) חַוְּוָה (your brethren, relatives) לְפָנֶיךָ (to do) חַוְּוָה (with the gold) וְכֶסֶף (& with the silver) חַוְּוָה (& with the silver) חַוְּוָה (accomplish) חַוְּוָה (even do thoroughly or completely, accomplish) חַוְּוָה (according to) חַוְּוָה (the will) דְּבָרָה (of your God) חַוְּוָה (& [deliver] the furnishings, utensils, vessels) חַוְּוָה (priestly, holy) דְּבָרָה (of the LORD) ה' (those) דְּבָרָה (that are being given)

(of your God) ܕܒܗܘܘܢܐ ܕܗܘܘܢܐ (of the temple) ܕܗܘܘܢܐ (for the use) ܕܗܘܘܢܐ
 (which is in Yerushalem) ܕܗܘܘܢܐ ܕܗܘܘܢܐ (that temple) ܗܘܘܢܐ
 (& those things that remain [are left over], the rest of those things,) ܗܘܘܢܐ ܕܗܘܘܢܐ
 (are falling by lot, devolving, occur) ܗܘܘܢܐ (that if) ܗܘܘܢܐ |cont. (& those other things)
 (of the temple) ܕܗܘܘܢܐ (for the need, use) ܕܗܘܘܢܐ (for you [to give]) ܗܘܘܢܐ
 (from) ܗܘܘܢܐ (you shall give [them]) ܗܘܘܢܐ (of your God) ܗܘܘܢܐ
 (of the king) ܗܘܘܢܐ (the treasury) ܗܘܘܢܐ
 (the king) ܗܘܘܢܐ (Ardeshir Daryawash) ܗܘܘܢܐ (Even I) ܗܘܘܢܐ (also) ܗܘܘܢܐ
 ܗܘܘܢܐ (have commanded) ܗܘܘܢܐ (the guards of) ܗܘܘܢܐ (the treasury) ܗܘܘܢܐ
 (that if) ܗܘܘܢܐ (everything) ܗܘܘܢܐ (so that) ܗܘܘܢܐ (& of Phoinike) ܗܘܘܢܐ
 (shall send) ܗܘܘܢܐ (Ezra) ܗܘܘܢܐ (that priest) ܗܘܘܢܐ (& reader)
 (of the law) ܗܘܘܢܐ (of that Most High God) ܗܘܘܢܐ (diligently)
 (they shall give) ܗܘܘܢܐ (to him) ܗܘܘܢܐ* (up to) ܗܘܘܢܐ (100 talents, ~ 9100 lbs)
 (of silver) ܗܘܘܢܐ

* James Strong says one talent = 91 lbs. However, others calculate one talent as equaling 75 lbs. That would make "7500 lbs of silver" authorized as the alternate amount (see Ezra 7:22 Living, Holman, & God's Word Bibles).

ܗܘܘܢܐ ܗܘܘܢܐ (Also) ܗܘܘܢܐ (in like manner, likewise) ܗܘܘܢܐ* (even up to)
 (of wheat) ܗܘܘܢܐ (100 cors; ~ 652.4 or 500 bushels)
 (100 baths; ~ 600 or 550 gallons) ܗܘܘܢܐ

* James Strong lists one dry cor / homer as = 6.524 bushels and one bath as = "6 gallons." However, others calculate one cor as equaling 5 bushels and one bath as = "5.5 gallons." That would make the text say "500 bushels of wheat" and "550 gallons of wine." (see Ezra 7:22 New Living & Holman Bibles). Nevertheless, according to some archaeologically found jar remains marked "bath," a bath = 5.75 U.S. gallons. That means "575 gallons" of wine were authorized.

a cor = a
homer
(Lev. 27:16)

(of God) ܕܢܘܫܝܗ (the law) ܕܢܘܫܝܗ (according to) ܕܢܘܫܝܗ (& the other things) ܕܢܘܫܝܗ
 (unto [for] that Most High God) ܕܢܘܫܝܗ ܕܢܘܫܝܗ (let them be completed) ܕܢܘܫܝܗ
 (on, against) ܕܢܘܫܝܗ (wrath) ܕܢܘܫܝܗ (there shall not be) ܕܢܘܫܝܗ (in order that) ܕܢܘܫܝܗ
 (& of his sons, descendants) ܕܢܘܫܝܗ (of the king) ܕܢܘܫܝܗ (the realm) ܕܢܘܫܝܗ
 (all of) ܕܢܘܫܝܗ ܕܢܘܫܝܗ (so that) ܕܢܘܫܝܗ (it is being told) ܕܢܘܫܝܗ (also) ܕܢܘܫܝܗ (& to you) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (the priests) ܕܢܘܫܝܗ (& the Levites) ܕܢܘܫܝܗ (& the psalmists) ܕܢܘܫܝܗ
 (& the servants of) ܕܢܘܫܝܗ (& the doorkeepers) ܕܢܘܫܝܗ (of the priestly office)
 (of this temple) ܕܢܘܫܝܗ (& the scribes, teachers) ܕܢܘܫܝܗ (the priests) ܕܢܘܫܝܗ
 (another, an additional) ܕܢܘܫܝܗ (nor) ܕܢܘܫܝܗ (a tribute, tax) ܕܢܘܫܝܗ (neither) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (*impost, imposition, mulct) ܕܢܘܫܝܗ (& not) ܕܢܘܫܝܗ (to a person) ܕܢܘܫܝܗ
 (them) ܕܢܘܫܝܗ (there shall be) ܕܢܘܫܝܗ (authority) ܕܢܘܫܝܗ (to put, impose a tax) ܕܢܘܫܝܗ (on) ܕܢܘܫܝܗ

* Note: "& there shall not be authority to a person ..." = "& a person shall not have authority ..."

(of God) ܕܢܘܫܝܗ (the wisdom) ܕܢܘܫܝܗ (according to) ܕܢܘܫܝܗ (Ezra) ܕܢܘܫܝܗ (& you) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (the judges) ܕܢܘܫܝܗ (show, display, declare; appoint [RSV], ordain [KJV]) ܕܢܘܫܝܗ
 (so that) ܕܢܘܫܝܗ (& the avengers, punishers, seekers, inquirers, detectives)
 ܕܢܘܫܝܗ (they shall be) ܕܢܘܫܝܗ (judging, condemning, administering justice)
 ܕܢܘܫܝܗ (in all of) ܕܢܘܫܝܗ (Syria) ܕܢܘܫܝܗ (& Phoinike) ܕܢܘܫܝܗ (all of)

ܕܢܘܫܝܗ (those) ܕܢܘܫܝܗ (that if) ܕܢܘܫܝܗ (*they shall transgress) ܕܢܘܫܝܗ (the law of) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (your God) ܕܢܘܫܝܗ (& those) ܕܢܘܫܝܗ (also) ܕܢܘܫܝܗ (that not) ܕܢܘܫܝܗ (are knowing [it])
 ܕܢܘܫܝܗ (you shall teach) ܕܢܘܫܝܗ

ܕܢܘܫܝܗ (& all of) ܕܢܘܫܝܗ (those) ܕܢܘܫܝܗ (that if) ܕܢܘܫܝܗ (they shall transgress) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (the law of) ܕܢܘܫܝܗ (your God) ܕܢܘܫܝܗ (& the royal law) ܕܢܘܫܝܗ
 ܕܢܘܫܝܗ (instantly; strictly [RSV]) ܕܢܘܫܝܗ (they shall be tortured, tormented, punished)

* "laws" (Ezra 7:25 - Heb. only). "Law" (Aram., LXX)

(Gamelos) ܕܓܝܡܠܘܫ (of Ataroth [Ithamar]) ܕܓܝܡܠܘܫ⁵

¹ Φορος = פֹּרוֹר / פֹּרוֹר (Neh. 7:8; 10:14 [15]). - Variant Φινεες (Ezra 8:2). ²⁻⁴

Ταροσοτομος or Γηρσων / Γαρσομος (Gershom) = ܩܪܫܘܢ / ܩܪܫܘܡܘܫ (Ezra 8:2). ⁵

Ιαθαμαρου or Ιεταμαρου / Ιθαμαρ = ܐܬܐܡܪ. ⁶ Γαμηλος or Γαμαλιηλ or Γαμαηλ / Δανηλ = ܕܢܝܗܐܠ (Ezra 8:2).

(Hattush) ܐܬܬܘܫ¹ (of David;) ܕܕܘܠܕܘܗܝܗ (the descendants) ܕܩܝܢܐ (From) ܕܥܝܢܐ

(the sons of) 'υιων των (out of) εκ (of Shecanyah) Σεχενιου² (the son) 'ο

(from) ܕܥܝܢܐ (& with him) ܕܙܥܪܝܗ (Zecaryah) ܕܦܪܫܐ (Perez [Parosh]:) ܕܦܪܫܐ

(150 men) ܕܚܘܒܐ (the register, record) ܕܚܘܒܐ

* These 6 Greek words either never got translated into the Aramaic translation or were accidentally left out in the text's copying transmission. ¹ ܐܬܬܘܫ = ܐܬܬܘܫ (Neh. 10:5). - Variant: ܕܐܬܬܘܫ. ² Σεχαγια / Σεχενιας = ܕܫܚܝܢܐ (Ezra 8:3, 5)

(of Mahath Moab) ܕܕܘܠܕܘܗܝܗ² ܕܩܝܢܐ¹ (the descendants) ܕܩܝܢܐ (From) ܕܥܝܢܐ

(of Zerakhayah, Zerah) ܕܕܘܠܕܘܗܝܗ (the son of) ܕܥܝܢܐ (& Elyehoenai, Elhanan) ܕܥܝܢܐ

(were 200 men) ܕܥܝܢܐ (& with him) ܕܥܝܢܐ

¹⁻² Μααθ Μοαβ / Φααθ Μοαβ (Paḥath Moab). - Μααθ = ܩܩܐܬ / ܩܩܐܬ & ܩܩܐܬ / ܩܩܐܬ [Maḥath] (1 Chron. 6:20 [35]; Lk. 3:26).

(Yeconyah) ܕܩܝܢܐ² (of Zattu) ܕܩܝܢܐ¹ (the descendants) ܕܩܝܢܐ (From) ܕܥܝܢܐ

(from) ܕܥܝܢܐ (200 men) ܕܥܝܢܐ (& with him) ܕܥܝܢܐ ([the son] of Athlai [?]) ܕܥܝܢܐ³

([the son] of Yonathan) ܕܩܝܢܐ⁵ (of Adin-Ebed) ܕܩܝܢܐ⁴ (the descendants) ܕܩܝܢܐ

(* were 250 men) ܕܥܝܢܐ (& with him) ܕܥܝܢܐ

¹ Ζαθοης. - Probably a better Aramaic transliteration of the Hebrew name: זאֲתוּא = Ζατθουα / Ζαθουα / Ζαθουια (Ezra 2:8; 10:27; Neh. 7:13). ² ܕܩܝܢܐ (Ezra 8:5). ³ Ιεθηλος or Ιεζηλος - Αζηηλ & Ι(ε)ηηλ / Ιεηηλ = ܐܩܝܬܐܠ & ܐܩܝܬܐܠ / ܐܩܝܬܐܠ & ܐܩܝܬܐܠ (Ezra 8:5, 9). - ܐܩܝܬܐܠ (Ezra 10:28). ⁴ Αδινου–Βην or Αδιν–Ωβηθ = ܕܥܕܝܢ / ܕܥܕܝܢ (Ezra 8:6) or ܕܥܕܝܢ = ܕܥܕܝܢ (1 Chron. 11:42). ⁵ The da-lath (ܕ - "of") was

* "50 men"
Ezra 8:6
(Heb, Aram,
LXX)

ܐܫܕܘܬܐ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܝܘܢܐ (110 men)

¹ Ἀσγαδ[^] or Ασγαθ or Ασταθ / [^] or Αζγαδ or Ασταδ / etc. = אַשְׁדּוֹד / אֲשֶׁדּוֹד (Neh. 7:17; 10:15 [16]; Ezra 8:12). - "Ashdoth" (Josh. 12:3). ² Ἀκαταν / or Ακκαταν = אַחַזְתָּן / אַחַזְתָּן (Ezra 8:12). - "Haqqatan" has the definite article **ha** - "the" in front of "qatan;" and hence means: "the small one" or "the youngest, younger one."

ܘܡܝܘܢܐ (those) ܘܡܝܘܢܐ (of Adoniqam) ܕܢܝܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢܐ (the descendants) (From) ܘܡܝܘܢܐ (last sons) ܘܡܝܘܢܐ (even these are) ܕܢܝܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢܐ (their names) (Eliphelet) ܘܡܝܘܢܐ (that son) ܕܝܥܝܠ (of Yeiel) ܘܡܝܘܢܐ (& Shemayah) ܘܡܝܘܢܐ (& with them) ܘܡܝܘܢܐ ܕܒܢܝܗܘܢܐ (70 men)

¹ Ἐλιφάλα or Ἐλιφάλατος = אֵלִיפַלַּא (Ezra 8:13). ² Γεουηλ or Ιεουηλ = יְעִיאל / יְעִיאל. - Perhaps אַחַז is a variant spelling for אַחַז / אַחַז "Galal" - Hebrew: גִּלְגַּלִּי "Gilalay" (Neh. 12:36).

ܘܡܝܘܢܐ (& from) ܘܡܝܘܢܐ (the descendants) ܕܒܢܝܗܘܢܐ (of Benayah) ܘܡܝܘܢܐ (that son) ܕܒܢܝܗܘܢܐ (of Istalkouros) ܘܡܝܘܢܐ (& with him) ܘܡܝܘܢܐ (70 men)

¹ Βαναίου or Βαγο[ω]–Ουθι[^] / [^] or "... Βαγουαι, Ουθαι ..." = בְּנַיִי עֹוּתִי / עֹוּתִי. ² Ισταλκουρος or Ιστακαλκος = אִסְתַּלְכוּרוֹס / אִסְתַּלְכוּרוֹס (see Ezra 8:14).

ܘܡܝܘܢܐ (& I assembled) ܘܡܝܘܢܐ (at) ܘܡܝܘܢܐ (them) ܘܡܝܘܢܐ (that river) ܘܡܝܘܢܐ (that is being called) ܕܒܢܝܗܘܢܐ (Theran) ܘܡܝܘܢܐ (-----) ܘܡܝܘܢܐ (3 days) ܘܡܝܘܢܐ (there) ܘܡܝܘܢܐ (& we were dwelling, encamping) ܘܡܝܘܢܐ (& I examined, inspected) ܘܡܝܘܢܐ (them)

* The black print matches the LXX. The red letters ܘܡܝܘܢܐ are part of a textual variant for the previous word - ܘܡܝܘܢܐ. That resulting text doesn't spell a correctly conjugated Aramaic verb. ¹ Θερα or Θεραν / Ιεθρα / Ευ(ε)τι or Ευειμ / Αουε = אֵוֵי / אֵוֵי (1 Chron. 7:37; Ezra 8:15, 21, 31).

ܘܡܝܘܢܐ (& [any] of) ܘܡܝܘܢܐ (the priests) ܘܡܝܘܢܐ (& of) ܘܡܝܘܢܐ (the Levites) ܘܡܝܘܢܐ (not) ܘܡܝܘܢܐ (I found) ܘܡܝܘܢܐ (there)

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000
 1001
 1002
 1003
 1004
 1005
 1006
 1007
 1008
 1009
 1010
 1011
 1012
 1013
 1014
 1015
 1016
 1017
 1018
 1019
 1020
 1021
 1022
 1023
 1024
 1025
 1026
 1027
 1028
 1029
 1030
 1031
 1032
 1033
 1034
 1035
 1036
 1037
 1038
 1039
 1040
 1041
 1042
 1043
 1044
 1045
 1046
 1047
 1048
 1049
 1050
 1051
 1052
 1053
 1054
 1055
 1056
 1057
 1058
 1059
 1060
 1061
 1062
 1063
 1064
 1065
 1066
 1067
 1068
 1069
 1070
 1071
 1072
 1073
 1074
 1075
 1076
 1077
 1078
 1079
 1080
 1081
 1082
 1083
 1084
 1085
 1086
 1087
 1088
 1089
 1090
 1091
 1092
 1093
 1094
 1095
 1096
 1097
 1098
 1099
 1100
 1101
 1102
 1103
 1104
 1105
 1106
 1107
 1108
 1109
 1110
 1111
 1112
 1113
 1114
 1115
 1116
 1117
 1118
 1119
 1120
 1121
 1122
 1123
 1124
 1125
 1126
 1127
 1128
 1129
 1130
 1131
 1132
 1133
 1134
 1135
 1136
 1137
 1138
 1139
 1140
 1141
 1142
 1143
 1144
 1145
 1146
 1147
 1148
 1149
 1150
 1151
 1152
 1153
 1154
 1155
 1156
 1157
 1158
 1159
 1160
 1161
 1162
 1163
 1164
 1165
 1166
 1167
 1168
 1169
 1170
 1171
 1172
 1173
 1174
 1175
 1176
 1177
 1178
 1179
 1180
 1181
 1182
 1183
 1184
 1185
 1186
 1187
 1188
 1189
 1190
 1191
 1192
 1193
 1194
 1195
 1196
 1197
 1198
 1199
 1200
 1201
 1202
 1203
 1204
 1205
 1206
 1207
 1208
 1209
 1210
 1211
 1212
 1213
 1214
 1215
 1216
 1217
 1218
 1219
 1220
 1221
 1222
 1223
 1224
 1225
 1226
 1227
 1228
 1229
 1230
 1231
 1232
 1233
 1234
 1235
 1236
 1237
 1238
 1239
 1240
 1241
 1242
 1243
 1244
 1245
 1246
 1247
 1248
 1249
 1250
 1251
 1252
 1253
 1254
 1255
 1256
 1257
 1258
 1259
 1260
 1261
 1262
 1263
 1264
 1265
 1266
 1267
 1268
 1269
 1270
 1271
 1272
 1273
 1274
 1275
 1276
 1277
 1278
 1279
 1280
 1281
 1282
 1283
 1284
 1285
 1286
 1287
 1288
 1289
 1290
 1291
 1292
 1293
 1294
 1295
 1296
 1297
 1298
 1299
 1300
 1301
 1302
 1303
 1304
 1305
 1306
 1307
 1308
 1309
 1310
 1311
 1312
 1313
 1314
 1315
 1316
 1317
 1318
 1319
 1320
 1321
 1322
 1323
 1324
 1325
 1326
 1327
 1328
 1329
 1330
 1331
 1332
 1333
 1334
 1335
 1336
 1337
 1338
 1339
 1340
 1341
 1342
 1343
 1344
 1345
 1346
 1347
 1348
 1349
 1350
 1351
 1352
 1353
 1354
 1355
 1356
 1357
 1358
 1359
 1360
 1361
 1362
 1363
 1364
 1365
 1366
 1367
 1368
 1369
 1370
 1371
 1372
 1373
 1374
 1375
 1376
 1377
 1378
 1379
 1380
 1381
 1382
 1383
 1384
 1385
 1386
 1387
 1388
 1389
 1390
 1391
 1392
 1393
 1394
 1395
 1396
 1397
 1398
 1399
 1400
 1401
 1402
 1403
 1404
 1405
 1406
 1407
 1408
 1409
 1410
 1411
 1412
 1413
 1414
 1415
 1416
 1417
 1418
 1419
 1420
 1421
 1422
 1423
 1424
 1425
 1426
 1427
 1428
 1429
 1430
 1431
 1432
 1433
 1434
 1435
 1436
 1437
 1438
 1439
 1440
 1441
 1442
 1443
 1444
 1445
 1446
 1447
 1448
 1449
 1450
 1451
 1452
 1453
 1454
 1455
 1456
 1457
 1458
 1459
 1460
 1461
 1462
 1463
 1464
 1465
 1466
 1467
 1468
 1469
 1470
 1471
 1472
 1473
 1474
 1475
 1476
 1477
 1478
 1479
 1480
 1481
 1482
 1483
 1484
 1485
 1486
 1487
 1488
 1489
 1490
 1491
 1492
 1493
 1494
 1495
 1

(& [his] sons) ܘܚܝܘܢܝܐ (namely Sherebyah) ܘܚܝܘܢܝܐ³

(who were 18 men) ܘܚܝܘܢܝܐ ܘܚܝܘܢܝܐ ܘܚܝܘܢܝܐ (& his relatives) ܘܚܝܘܢܝܐ

¹ The Greek text has the bracketed words as: *καὶ ἤγαγεν* " & he brought" plus the variant spelling: *καὶ ἤγαγον* " & they brought." Ezra 8:18 also says "& they brought." ² Perhaps the Aramaic text should be singular like the Greek textual variant & like the Hebrew text at Ezra 8:18, which reads: "... an intelligent man from the descendants of Mahli ..." ³ Ἀσεβηβιας. - ܘܚܝܘܢܝܐ (Ezra 8:18).

(& Yeshayah [Osaias]) ܘܚܝܘܢܝܐ³ (& Hanun [?]) ܘܚܝܘܢܝܐ² (& Hashabyah) ܘܚܝܘܢܝܐ¹

(of the Cenaanite) ܘܚܝܘܢܝܐ (of the sons) ܘܚܝܘܢܝܐ⁶ ([his] brother) ܘܚܝܘܢܝܐ⁵ (who was) ܘܚܝܘܢܝܐ⁴

(20 men) ܘܚܝܘܢܝܐ ܘܚܝܘܢܝܐ (& their sons, [i.e. nephews]) ܘܚܝܘܢܝܐ

* Compare (Ezra 8:19). ¹ Ἀσεβιας / Ἀσεβιας. ² Hanun is transliterated ܘܚܝܘܢܝܐ (Neh. 3:13, 30; etc). ³ *Ὠσαΐας* / *Ἠσαΐα*, etc. = ܘܚܝܘܢܝܐ. ⁴ The Greek text doesn't have the word: ܘܚܝܘܢܝܐ "who." - ܘܚܝܘܢܝܐ "from" (CAL). ⁵⁻⁶ (CAL) also lists the word "brother" in the plural (ܘܚܝܘܢܝܐ) & has the following word as (ܘܚܝܘܢܝܐ); lacking the "Plural Points" (ܘܚܝܘܢܝܐ). (CAL's) rendering would make the Aramaic text say something different than the Greek text, as: "... from the bothers of Benayah, that Cenaanite, ..."

ܘܚܝܘܢܝܐ (those) ܘܚܝܘܢܝܐ (the servants of) ܘܚܝܘܢܝܐ (& from) ܘܚܝܘܢܝܐ

ܘܚܝܘܢܝܐ (for the service) ܘܚܝܘܢܝܐ (& the leaders) ܘܚܝܘܢܝܐ (David) ܘܚܝܘܢܝܐ (that had given)

(were 220) ܘܚܝܘܢܝܐ ܘܚܝܘܢܝܐ (the servants of) ܘܚܝܘܢܝܐ (of the Levites)

(was pointed out, reported) ܘܚܝܘܢܝܐ (of all of [their] names) ܘܚܝܘܢܝܐ

ܘܚܝܘܢܝܐ (the writing, list [RSV], catalogue [KJV]) ܘܚܝܘܢܝܐ (-----)

* Perhaps 2MS ܘܚܝܘܢܝܐ "you recognized, understood, knew, saw, perceived."

(for the young men) ܘܚܝܘܢܝܐ* (a fast) ܘܚܝܘܢܝܐ (there) ܘܚܝܘܢܝܐ (& I proclaimed) ܘܚܝܘܢܝܐ

(our God) ܘܚܝܘܢܝܐ (the LORD) ܘܚܝܘܢܝܐ (before) ܘܚܝܘܢܝܐ

* "young men" is usually spelled ܘܚܝܘܢܝܐ

(prosperity, welfare, success, victory) ܘܚܝܘܢܝܐ (from Him) ܘܚܝܘܢܝܐ (to seek) ܘܚܝܘܢܝܐ

* ܘܚܝܘܢܝܐ
"property,
riches,
goods"
(Ezra 8:21)

(who [that] were) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& for those) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (both for ourselves) ܘܗܘܢ
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& the cattle*) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (even the children) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (with us) ܘܗܘܢ
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (I was ashamed) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (For) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (to ask) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (from) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the king)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (horsemen, mounted soldiers) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& foot soldiers)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (for) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (for an escort, company, companions) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (a caution, safety, guardianship, watchful care) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (on account of, b/c of)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (those) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (who were being) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (against) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (us)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (we had said) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (For) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (to the king) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (that the power)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of the LORD) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (our God) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (was) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (with) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (those)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (who are seeking) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (Him) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (in all, through every)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (correction, uprightness, right action, direction)

* Perhaps should read ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ "we said" (LXX). See also (Gen. 42:31; 44:20, 22 etc.).
 Or ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ "we are [were] saying."

ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& all of these things) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (a repetition, recitation; again)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (we prayed in a low voice, entreated earnestly) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (B4) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the LORD)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (our God) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (we were made or esteemed worthy)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of atonement, pardon)

* Perhaps should read ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ "we supplanted, made supplication, whispered,
 etc."

ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& I set apart, separated) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the leaders of)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (the families) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of the priests) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (12 men)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (praiseworthy, superb)¹ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (even Shemayah, Sherevyah)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (& Hashabayah)² ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (of)
 ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (their relatives, brethren, fellow *priests*) ܘܗܘܢ ܕܢܗܘܢ (10 men)

¹⁻² Shemayah is probably the same person as "Sherevyah;" because both names start with "Sh." Also b/c the Greek text has the words: και Ασαβιαν "& Hashabyah." That additional name is needed for the two priests, Sherevyah & Hashabyah, plus the 10 additional priests, to equal the 12 praiseworthy men. (see Ezra 8:24). * The Greek text lacks the word "praiseworthy."

(the silver) ܠܗܘܢܐ ([to] them) ܘܢܘܨܐ (& I weighed out, paid) ܘܢܘܨܐ
 (& the holy furnishings, utensils, vessels) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ ܕܗܘܢܐ
 (which, [that] thus) ܘܢܘܨܐ (of our LORD) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ
 (& his advisers) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ ܕܗܘܢܐ (the king) ܘܢܘܨܐ (had given)
 ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ (& the captains, chiefs, nobles, princes) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ
 (Yisrael) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ (when) ܘܢܘܨܐ (to them) ܘܢܘܨܐ (& I delivered, gave)
 ܘܢܘܨܐ (of silver) ܕܗܘܢܐ (the talents) ܘܢܘܨܐ (I weighed out [to them])
 (of silver) ܕܗܘܢܐ (& the articles, vessels) ܘܢܘܨܐ (even 650 talents)
 ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ ([weighing, worth] 100 talents) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ (& of gold)
 ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ (20 vessels of gold) ܘܢܘܨܐ (& vessels)
 ܘܢܘܨܐ (of brass) ܘܢܘܨܐ (of) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ (the fine polished [good shining] brass)
 ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ (12 vessels, utensils, furnishings)

* The black print matches the LXX & Ezra 8:26. The Babylonian, Sumerian & Hebrew talent was 67 lbs. A talent was divided into 60 manehs. Each maneh = 60 sheqels (Wikipedia, Ezekiel 45:12). The approximate value of 1 silver talent is \$16,080 and 1 gold talent is \$804,000.

ܘܢܘܨܐ (& I said) ܘܢܘܨܐ (to them) ܘܢܘܨܐ (also) ܘܢܘܨܐ (you are) ܘܢܘܨܐ (holy ones, saints)
 ܘܢܘܨܐ (---) ܘܢܘܨܐ (to the LORD) ܘܢܘܨܐ (& the vessels) ܘܢܘܨܐ (are holy)
 ܘܢܘܨܐ (& the gold) ܘܢܘܨܐ (& the silver) ܘܢܘܨܐ (are a vow) ܘܢܘܨܐ (to the LORD)
 ܘܢܘܨܐ (God) ܘܢܘܨܐ ܕܗܘܢܐ (of your ancestors)
 ܘܢܘܨܐ (Be watchful, stay awake) ܘܢܘܨܐ (& guard) ܘܢܘܨܐ (until)

(to the leaders of) [לְדָתָם / לְקָדְשָׁם] (them) (you are delivering) (of the Levites) [וְהַלְוִיִּם] (& of the Levites) (of the priests) (the families) (of the race) (& to the rulers, governors, overseers, captains) (into the treasury) (of Yisrael) (in Yerushalayim) (our LORD) (of the house of) (our LORD) (who received, accepted) (& those priests) (the silver) (& Levites) (& the gold) (& those vessels) (which were in Yerushalem) (brought [them]) (into the temple of) (the LORD) (& when) (we departed, journeyed, marched, carried) (from) (the river) (Thera, Ahava, Hawa [Aram.]) (on the 12th day) (of the 1st month) (we came) (to Yerushalem) (by) (the [up]holding [ruling] hand) (of the LORD) (our God) (even that hand) (which was on [over] us; seizing [laying hold of] us) (& delivered) (us) (from) (the entering) (by, of) (every) (enemy) (& so we came) (to Yerushalem, Yerushalayim) (when) (& when) (we were) (there) (for the 3rd day, 3 days) (the silver) (was weighed) (on the 4th day) (when) (& the gold) (was delivered) (into the house of) (the LORD) (the LORD) (our God) (to Meremoth) (the son of) (of Uriyah) (the priest)

¹ Μαρμωθι or Μαρμαθι = מַרְמוֹת / מַרְמוֹת (Ezra 8:33).

(of Pinekhas) (that son) (Eliezer, Elazar) (& with him)

(Yozabad) ܝܘܙܒܐܕ (with them) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (they were) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (that son) ܕܗܘܐ ([&] Noadyah, Moeth) ܕܝܫܘܥܝܗܘܢ (the son of Yeshua) ܕܗܘܐ
 (the number) ܕܕܝܢܘܝܗܘܢ (according to, by) ܕܠܘܘܝܝܗܘܢ (the Levites:) ܕܒܝܢܘܝܗܘܢ (of Binnui,) ܕܕܝܢܘܝܗܘܢ
 ܕܡܝܬܝܗܘܢ (was given [to them]) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (thing) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (every) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (& the weight) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 ܕܡܝܬܝܗܘܢ (hour, time) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (at that) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (the weight) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (even all of)

* The black print matches the LXX & Ezra 8:33-34. ¹ Ιωσαβδος = usually ܝܘܙܒܐܕ or ܝܘܙܒܐܕ. ² ܕܗܘܐ should be before Yeshua to agree with the LXX. It is the only way to make the statement make sense and hence the reversal of the word order must be a copyist error. ³ Μωεθ / Νωαδια = ܡܘܥܐܝܗܘܢ (Ez. 8:33). ⁴ Σαβαννος / Βαναια = ܕܒܝܢܘܝܗܘܢ (Ez. 8:33). * Some bracketed words can be added in the translation of the last 4 words to make it agree with the Hebrew & LXX text as: "[& was recorded] all of the weight at that hour (time)."

* Ezra 8:35 lists 96 rams, 77 lambs, and 12 he-goats.

ܕܡܝܬܝܗܘܢ (the captivity) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (from) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (who came back) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (But) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (those) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 ܕܡܝܬܝܗܘܢ (of Yisrael) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (to the God) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (sacrifices) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (offered) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (* 276 he-goats) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (* 96 lambs) ܕܡܝܬܝܗܘܢ ܕܡܝܬܝܗܘܢ (the deliverance, salvation) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (& for, b/c of)
 (were to the LORD) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (the sacrifices) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (all of) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (12 calves [bullocks])
 (of the king) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (the orders) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (& they gave) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (& to the governors) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (to the royal stewards) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (& of Phoinike) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (of Deep [Hollow] Syria) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (the people) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (& these officials praised, held in honor, honored) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (the LORD) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (& the temple of) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (were completed, done) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (these things) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (& when) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (while) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (the rulers, overseers, captains) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (to me) ܕܡܝܬܝܗܘܢ (came near) ܕܡܝܬܝܗܘܢ
 (saying) ܕܡܝܬܝܗܘܢ

(have separated themselves [departed] *from*, put away) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (not) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (including the leaders) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (of Yisrael) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (the people)
 (& the Levites) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (& the priests)
 (those of another race [nation], the foreigners) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (of the land[s]) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (*even* the peoples) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (& their abominations, detestable practices, unclean things) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ*
 ([the abominations *or* offspring] of the Ceneanites) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (& of the Perizzites) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (& of the Hittites) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (& of the Moabites) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (& of the Yebusites) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (& of the Egyptians) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ

* This word is usually spelled in the Peshitta Bible as: ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ - "uncleannesss, unclean things *esp. forbidden food*, defilements, unchastities."

(their daughters) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (with) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (For) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (were dwelling, living) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (& their sons) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (*both* they) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (& was mixed [joined, united], made an alliance, had dealings with) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (holy) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (that semen, offspring) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ

(*even* the peoples) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (with those of another race) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (of the land[s], provinces) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ*
 (& they were partakers, sharers, partners, married persons) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (& the great men, overseers, captains) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (the first leaders)
 (in this unlawfulness, iniquity, transgression, unrighteous act)
 ([this] deed, action, matter) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (the beginning of) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (from) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (I tore) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (these things) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (*when* I heard) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ (& immediately) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
 (my robe[s], long outer garment[s] *reaching to the feet*) ܘܗܘܘܢ ܟܘܠܗܘܢ

* The word is singular b/c the (pl.) spelling is ܘܗܘܘܢ. However, Ezra 9:2 says: "lands."

(& I was tearing) ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& [my] priestly garment)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& of my beard)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (of my head)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the hair)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (out)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& I sat down)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (downcast, sad, melancholy, depressed)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& distressed, wearied, grieved, disheartened, discouraged, indignant)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (those)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (all of)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (to [around] me)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& were assembled)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (at, by)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (were trembling, being moved)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (who at [that] time)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (of Yisrael)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (God)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the LORD)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the word [message] of)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (I)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (when)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (even I was mourning)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (that unlawfulness, transgression)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& I was sitting [seated])
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (grieved, discouraged, indignant)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the sacrifice)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (of the evening, turning [declining] of the day)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& when)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (I arose)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ([my] fast [at the evening sacrifice])
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& I had torn *)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (robes or a coat)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& a priestly garment)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (I bent [my] knees = I kneeled down)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& I stretched out)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ([my] hands)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (to)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the LORD)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& I was saying, said)

* Literally: "& torn, there was to me" = "& I had torn."

ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (Oh LORD)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (I was ashamed)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (& I was put to shame, insulted, taunted, reproached)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (Your face)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (For)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the sins)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (of us)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (have increased)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (more than)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the hairs)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (our heads)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (our ignorances)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (are going, ascending)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (unto, up to)
 ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ ܘܠܟܝܬܝܢ ܕܫܘܬܝܢ (the heaven[s])

* This word is a compound plural and can be translated plural though grammatically singular. In this context, the text could be translated: "... more than [all of] the hair of our heads ..."

(of our ancestors) ܕܢܫܝܢܢܐ ܕܒܢܝܢܐ (the times) ܕܩܝܡܝܢܐ (from) ܡܝܢ (also, still, moreover) ܘܥܝܢܐ
 (this day) ܕܗܝܘܢܐ ܕܗܝܘܢܐ (unto) ܕܗܝܘܢܐ (in great sin) ܕܗܝܘܢܐ (& we are) ܕܗܝܘܢܐ
 (& of our ancestors) ܕܢܫܝܢܢܐ ܕܒܢܝܢܐ (our sins) ܕܗܝܘܢܐ (& b/c of) ܕܗܝܘܢܐ
 (& with) ܕܗܝܘܢܐ (our brethren) ܕܗܝܘܢܐ (with) ܕܗܝܘܢܐ (we were given up, delivered) ܕܗܝܘܢܐ*
 (to the kings) ܕܗܝܘܢܐ (our priests) ܕܗܝܘܢܐ (& with) ܕܗܝܘܢܐ (our kings) ܕܗܝܘܢܐ
 (& to captivity) ܕܗܝܘܢܐ (to the sword) ܕܗܝܘܢܐ (of the earth) ܕܗܝܘܢܐ*
 (unto) ܕܗܝܘܢܐ (shame) ܕܗܝܘܢܐ (with) ܕܗܝܘܢܐ (& for a plunder) ܕܗܝܘܢܐ
 ([the day of] this day) ܕܗܝܘܢܐ

* *Probably a copyist error.* LXX says: της γης "of the earth." Those words in Aramaic would (could) be ܕܗܝܘܢܐ.

(in some measure) ܕܗܝܘܢܐ (b/c that) ܕܗܝܘܢܐ (rest, quiet) ܕܗܝܘܢܐ (& now) ܕܗܝܘܢܐ
 (from You) ܕܗܝܘܢܐ (compassions, mercies, love) ܕܗܝܘܢܐ (we received, had) ܕܗܝܘܢܐ
 (a root) ܕܗܝܘܢܐ ([to] us) ܕܗܝܘܢܐ (to be left, leave) ܕܗܝܘܢܐ (Oh LORD) ܕܗܝܘܢܐ
 (in Your holy place, sanctuary) ܕܗܝܘܢܐ (& a name) ܕܗܝܘܢܐ
 (Your light [for us]) ܕܗܝܘܢܐ (to be revealed, declared, shown) ܕܗܝܘܢܐ
 (to give [us]) ܕܗܝܘܢܐ (our God) ܕܗܝܘܢܐ (the LORD) ܕܗܝܘܢܐ (in the temple of)
 (in the time) ܕܗܝܘܢܐ (nourishment, food, provisions) ܕܗܝܘܢܐ
 (we were performing) ܕܗܝܘܢܐ (& when) ܕܗܝܘܢܐ (of our servitude) ܕܗܝܘܢܐ
 (the LORD) ܕܗܝܘܢܐ (by) ܕܗܝܘܢܐ (we were forsaken) ܕܗܝܘܢܐ (not) ܕܗܝܘܢܐ (service)
 (But) ܕܗܝܘܢܐ
 (He made us favored *or* He acted toward us in kindness, dealt kindly with us)

מִיָּדָם (before) מִלְּפָנֵי מְלָכֵי פָּרְסִיָּה (the Persian kings) לְתַתֵּן (to give) לָנוּ (to us) אֶחָד (food)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (to glorify) דְּתַהַרְרֵם (the temple of) דְּמִצְוָתְךָ דְּבִלְיָהּ (our LORD)
 הַלְּפָנֵינוּ (& to raise up, erect, repair) לְתַתֵּן (Ziyon, Zion [KJV])
 מִבְּרִיתְךָ (us) לְתַתֵּן (desolate, waste, uninhabited, empty) לְתַתֵּן (to give)
 מִבְּרִיתְךָ (firmness, sureness, strength of body or mind, steadfastness, constancy)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (in Yehudah) דְּתַהַרְרֵם (& in Yerushalem)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (& now) מִנְּעָה (what) יִבְרַח (shall we say) מִנְּעָה (Oh LORD) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (when)
 לְתַתֵּן (these things) לְתַתֵּן (we have; there exists to us)
 לְתַתֵּן (those) לְתַתֵּן (Your commandments) לְתַתֵּן ([for] we have transgressed)
 דְּבִרְסָתְךָ (of your servants) דְּבִרְסָתְךָ (by the hand) דְּבִרְסָתְךָ (which You have given)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (the prophets) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (when) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (You were saying, said)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (that land) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (even that one) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (which you are entering)
 לְתַתֵּן (to possess [inherit] it) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (is a land)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (filthy, defiled, profane, abominable) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (with the pollution)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (of those of another race [nation], the foreigners) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (& by)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (their [ritual] uncleanness; unclean things esp. forbidden food) חֲסֵם: הַמִּצְוָה
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (they have filled it with)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה ([their] defilement, unchastity, abomination)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (Now) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (their daughters) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (not)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (you shall cause to dwell with, espouse, take in marriage)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה ([to] your sons) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (& your daughters) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (not)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (you shall give) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (to their sons)
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה (& not) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (you shall seek [to have]) חֲסֵם: הַמִּצְוָה (peace; a truce, treaty)

* Spelled
 חֲסֵם: הַמִּצְוָה
 in Peshitta.

(so that) ܕܠܥܫܘܢܐ (with them) ܕܡܝܢܐ (at any) ܕܡܝܢܐ (time) ܕܡܝܢܐ (ܘܢܝܢܐ) (you shall be able, have the power) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (& you shall eat) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (the land) ܕܡܝܢܐ (the good thing[s] of) ܕܡܝܢܐ
 (& you shall cause to inherit, leave as an inheritance) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (forever) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (unto) ܕܡܝܢܐ (for [to] your descendants) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ: ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (& all of these things) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (that are happening) ܕܡܝܢܐ (to us) ܕܡܝܢܐ
 (our evil deeds) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (b/c of) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (are occurring) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (& our evil sins) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (even these great sins) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (Oh LORD) ܕܡܝܢܐ (For You) ܕܡܝܢܐ (have caused to be diminished, lessened) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (or have lightened the burden or load of, made less heavy, taken away, relieved) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 (our sins) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ: ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (& You have given) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (us) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (a root) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (when) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (we were turning) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (to transgress) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (Your law) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (so that) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 * ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (to join in, take part with or ITHPA: to be mixed, have dealings with) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (the uncleanness, unclean thing[s], abomination[s]) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (of the peoples) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (of the land) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ

* LXX has the word επιμιγνῆναι from επιμιγνυμι - "to mix in or with." Pass. "to mingle with, have intercourse or dealings with."

ܕܡܝܢܐ: ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (Were You not angry) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (at us) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (to destroy) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (us) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (until) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (that not) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (shall be left) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (a root) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (or a seed, offspring) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (or our name) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ: ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (LORD) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (Oh LORD) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (God) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (of Yisrael) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (You are true) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (we are left) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (it has been left to us, we are left) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ
 ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ ([only] a root) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ (on this day, today) ܕܡܝܢܐ ܕܡܝܢܐ

ܩܘ : ܫܘܢܐ (Behold) ܫܘܢܐ (now) ܘܢܘܨܘܢܐ (we are) ܩܘܢܐ (before You)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (in our unrighteous acts, lawless deeds, transgressions) ܩܘܢܐ (not)
 ܩܘܢܐ (for) ܩܘܢܐ ([we] are *able*) ܩܘܢܐ (to stand) ܩܘܢܐ (any longer) ܩܘܢܐ (before You)
 ܩܘܢܐ (with, b/c of) ܩܘܢܐ (these things)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (& while) ܩܘܢܐ (was praying) ܩܘܢܐ (Ezra)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (& was confessing, acknowledging, professing, asserting, affirming)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ ([&] while) ܩܘܢܐ (he was weeping) ܩܘܢܐ (& was prostrated) ܩܘܢܐ (on)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (the ground) ܩܘܢܐ (before) ܩܘܢܐ (the temple) ܩܘܢܐ (were assembled)
 ܩܘܢܐ (around him) ܩܘܢܐ ([those] from) ܩܘܢܐ (Yerushalem)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (a very large multitude) ܩܘܢܐ (of men) ܩܘܢܐ (& women)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (& young men & women) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (& children) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (weeping) ܩܘܢܐ (for)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (there was) ܩܘܢܐ (great, much, loud)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (very, *in abundance*; *among* the multitude)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (& while) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (called out, shouted) ܩܘܢܐ (Yeconyah, Shecanyah)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ ([the son] of Yehiel) ܩܘܢܐ (from) ܩܘܢܐ (the descendants)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (of Yisrael) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (he said) ܩܘܢܐ (Oh Ezra) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (we have sinned)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (against the LORD) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (& we caused to dwell with us) ܩܘܢܐ (women)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (foreign) ܩܘܢܐ (from) ܩܘܢܐ (the people) ܩܘܢܐ (of the land)
 ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (& now) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (there is) ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (hope) ܩܘܢܐ (for Yisrael)

* Yehiel is pronounced variously in the Peshitta as: ܩܘܢܐ [Yoel] (1 Chron. 9:35),
 ܩܘܢܐ [Ammiel - ?] (1 Chron. 11:44), ܩܘܢܐ (1 Chron. 15:18), ܩܘܢܐ (1Chron. 15:20),
 ܩܘܢܐ (1 Chron. 16:5), ܩܘܢܐ [Nahaliel] (1 Chron. 23:8), ܩܘܢܐ (Hananel) (1
 Chron. 27:32), ܩܘܢܐ (2 Chron. 21:2), ܩܘܢܐ (2 Chron. 31:13; 35:8). - Ιεηλοϋ.

ܩܘܢܐ ܩܘܢܐ (B/c of) ܩܘܢܐ (these things) ܩܘܢܐ (by this way [thing])

(to) ܠܗܘܐ (an oath) ܘܢܘܨܘܢܐ (*let there be to us; we shall make*) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (to put away, remove, reject, repudiate, cast out) ܠܘܚܪܘܫܐ (the LORD) ܘܢܘܨܘܢܐ
 ܠܘܚܪܘܫܐ (all of) ܘܢܘܨܘܢܐ (those) ܘܢܘܨܘܢܐ (who are) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (as) ܘܢܘܨܘܢܐ (with) ܘܢܘܨܘܢܐ (of another race) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (by you) ܘܢܘܨܘܢܐ (& all of) ܘܢܘܨܘܢܐ (it was judged, decided, thought necessary)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (those) ܘܢܘܨܘܢܐ (who are obeying) ܘܢܘܨܘܢܐ (the law of) ܘܢܘܨܘܢܐ (the LORD)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (When) ܘܢܘܨܘܢܐ (they stood) ܘܢܘܨܘܢܐ (then they said [thus]) ܘܢܘܨܘܢܐ (Ezra)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (arise) ܘܢܘܨܘܢܐ* (do thoroughly or completely, accomplish, perform) ܘܢܘܨܘܢܐ (to you)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (for) ܘܢܘܨܘܢܐ (the matter) ܘܢܘܨܘܢܐ (& we are) ܘܢܘܨܘܢܐ (with you) ܘܢܘܨܘܢܐ (when)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (you are growing strong, taking courage, being strengthened [strong]) ܘܢܘܨܘܢܐ
 (do [it]) ܘܢܘܨܘܢܐ

* "to you is the matter" = "it is your task" (RSV) or "to thee doth this matter appertain" (Sir Lancelot, KJV).

ܘܢܘܨܘܢܐ (& when) ܘܢܘܨܘܢܐ (arose) ܘܢܘܨܘܢܐ (Ezra) ܘܢܘܨܘܢܐ (he made swear, bound by an oath)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (the leaders of) ܘܢܘܨܘܢܐ (the families) ܘܢܘܨܘܢܐ (of the priests)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (& of the Levites) ܘܢܘܨܘܢܐ (all of) ܘܢܘܨܘܢܐ (the descendants) ܘܢܘܨܘܢܐ (of Yisrael)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (to do) ܘܢܘܨܘܢܐ (according to) ܘܢܘܨܘܢܐ (these things)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (& they swore, took an oath)

1 Ezra 9:1-36 = Ezra 10:6-44 / 1 Ezra 9:37-55 = Nehemiah 7:73-8:12

ܘܢܘܨܘܢܐ : Chapter 9

ܘܢܘܨܘܢܐ (& when) ܘܢܘܨܘܢܐ (arose) ܘܢܘܨܘܢܐ (Ezra) ܘܢܘܨܘܢܐ (from) ܘܢܘܨܘܢܐ (the court)
 ܘܢܘܨܘܢܐ (of the temple) ܘܢܘܨܘܢܐ (he went) ܘܢܘܨܘܢܐ (to the treasury)

Chapter 9—91 of 105 pages

דְּמֵתִיב (Elyashiv, Eliashib [KJV]) דִּילְיָשִׁיב (the son of) חַדָּשׁ (of Yonathan, Yehoḥanan) דְּמֵתִיב
 (bread, food) כִּסְמָא (while) חַדָּשׁ (there) חַדָּשׁ (& he lodged, spent the night)
 כִּי (he drank) יַעֲרַב (water) חַדָּשׁ (& not, nor) חַדָּשׁ (he had tasted, eaten) חַדָּשׁ (not)
 חַדָּשׁ (while) חַדָּשׁ (b/c [on account] of) חַדָּשׁ ([he was] mourning) חַדָּשׁ (while)
 (those great unlawful deeds [unrighteous acts, transgressions, iniquities])
 חַדָּשׁ (of the multitude)
 חַדָּשׁ: חַדָּשׁ (& there was) חַדָּשׁ (preaching, a proclamation) חַדָּשׁ (in all of)
 חַדָּשׁ (Yehudah) חַדָּשׁ (& in Yerushalem) חַדָּשׁ (to all of) חַדָּשׁ (those)
 חַדָּשׁ (who from) חַדָּשׁ (the captivity) חַדָּשׁ (that they shall enter)
 חַדָּשׁ (Yerushalayim)
 חַדָּשׁ: חַדָּשׁ (all of those) חַדָּשׁ (& all of those) חַדָּשׁ (that if) חַדָּשׁ (not) חַדָּשׁ (they shall meet with *them*)
 חַדָּשׁ (in these) חַדָּשׁ (two) חַדָּשׁ (or) חַדָּשׁ (three) חַדָּשׁ (days)
 חַדָּשׁ (according to) חַדָּשׁ (the judgment, decision) חַדָּשׁ (of the elders)
 חַדָּשׁ ("ruling leaders who sit before each other" = leaders of the seat)
 חַדָּשׁ (shall be offered in sacrifice) חַדָּשׁ (their cattle) חַדָּשׁ (& that *person*)
 חַדָּשׁ (shall be alienated, removed, dispossessed, renounced, disowned, rejected)
 חַדָּשׁ (from) חַדָּשׁ (*also*: be abstained; be declared [become] alien, strange, foreign)
 חַדָּשׁ (the exile, captivity [who had returned]) חַדָּשׁ (the multitude of)
 חַדָּשׁ: חַדָּשׁ (& were assembled) חַדָּשׁ (all of those) חַדָּשׁ (who were of)
 חַדָּשׁ (the family) חַדָּשׁ (of Yehudah) חַדָּשׁ (& of Binyamin)
 חַדָּשׁ (within 3 days) חַדָּשׁ (to Yerushalem) חַדָּשׁ (this was)
 חַדָּשׁ (the 9th month *Chislev*) חַדָּשׁ (on the 20th *day*) חַדָּשׁ (in the month)

* In the Sacred Calendar, Chislev כִּסְלֵב (Nov.-Dec.) is the 9th month. In the Civil Calendar, Sivan סִיּוּן (May-June) is the 9th month.

o : o ܘܗܝܫܝܬܘܢ (they sat) ܘܝܫܝܬܘܢ (together) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (all of) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (the multitude)

*ܘܗܝܫܝܬܘܢ / ܘܗܝܫܝܬܘܢ (in the open space [square], spaciousness)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (of the temple) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (while) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (they were shivering) (b/c)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (winter, the storm) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (was going on)

* The black print matches the LXX & Ezra 10:9. "Winter" can also be pronounced ܘܗܝܫܝܬܘܢ - "sit-wa."

o : o ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& when) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (arose) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (Ezra) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (he said) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (to them) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (you)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (have committed wrong, injustice) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& you have caused to dwell)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (with you) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (wives) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (of another race) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (to increase)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (the sins) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (of Yisrael)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& now, Now then) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (give) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (thanks, confession)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& praise) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (to the LORD) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (God) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (of our ancestors)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& do) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (His will) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& separate yourselves) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (from)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (the peoples) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (of the land) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& from) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (these foreign wives)

(these foreign wives)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& had shouted) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (the multitude) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& they said) ܘܗܝܫܝܬܘܢ

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (with a loud voice) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (after this manner, thus) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (as) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (you have spoken)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (we will do)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (But) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (the multitude is) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (many) ܘܗܝܫܝܬܘܢ

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (it is the wintry [stormy, cold] hour) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& not) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (we are able) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (to stand)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (under the air [atmosphere] = outside, in the open air) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (& the work)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (is not) ܘܗܝܫܝܬܘܢ ([possible] for us to do) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (in one day) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (or) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (two)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (for a lot) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (we were sinning, had sinned) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (in these things)

ܘܗܝܫܝܬܘܢ (let stay) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (Therefore) ܘܗܝܫܝܬܘܢ (the first leaders)

* In the Sacred Calendar, Teveth ܛܒܬܗ or Tevet ܛܒܬܗ (Dec.-Jan.) is the 10th month. In the Civil Calendar, Tammuz ܛܡܘܙ (June-July) is the 10th month.

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (& came) ܕܠܦܩܬܗ ܥܘܟܘܟܘܢ (to an end) ܘܥܝܢܘܢ (those things) ܕܒܗܘܢ ܘܥܝܢܘܢ

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (of those men) ܕܒܗܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (who were holding, had taken) ܘܥܝܢܘܢ (wives)

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (of another race) ܕܗܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (till, as far as, by, on)

ܘܥܝܢܘܢ (the new moon, beginning) * ܕܒܗܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (of the 1st month *Nisan*)

* In the Sacred Calendar, Nisan ܢܝܫܢ (Mar.-Apr.) is the 1st month. In the Civil Calendar, Tishri ܛܝܫܪܝ or Tishre ܛܝܫܪܝ (Sept.-Oct.) is the 1st month.

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (& were found out, discovered) ܘܥܝܢܘܢ (from, of) ܘܥܝܢܘܢ (those priests)

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (who were assembled, came together) ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (that foreign wives)

ܘܥܝܢܘܢ (they had) [were:]

ܘܥܝܢܘܢ (From) ܘܥܝܢܘܢ (the descendants) ܘܥܝܢܘܢ (of Yeshua) ܘܥܝܢܘܢ (that son)

ܘܥܝܢܘܢ (of Yozadaq) ܘܥܝܢܘܢ (& from) ܘܥܝܢܘܢ (his brethren)

ܘܥܝܢܘܢ (Maaseyah) ܘܥܝܢܘܢ (& Eliezer) ܘܥܝܢܘܢ (& Yoyariv, Yarib)¹

ܘܥܝܢܘܢ (& Yehonadab, Yonadab, Gedalyah)³

¹ Μαθηλας or Μασηλας, Μαασιας, etc. = ܡܛܥܫܝܗ. - ܘܥܝܢܘܢ (Ezra 10:15). ² Ἰωριβος = ܝܘܪܝܒ. ³ ܝܘܢܕܒܐ. (Ezra 8:16; 10:18).

ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (& they raised [their] hand[s], swore, pledged)

ܘܥܝܢܘܢ (to put away, repudiate, remove, cast out, reject)

* ܘܥܝܢܘܢ ܘܥܝܢܘܢ (their wives) ܘܥܝܢܘܢ (& [to give] for atonement, pardon)

ܘܥܝܢܘܢ (rams) ܘܥܝܢܘܢ (for) ܘܥܝܢܘܢ (their ignorance[s], fault[s], error[s])

* I retained the misspelling of the word ܘܥܝܢܘܢ "women, wives" here. This meaning would match the LXX. However, CAL says this word is ܘܥܝܢܘܢ, "soul, life."

ܘܥܝܢܘܢ (& from) ܘܥܝܢܘܢ (the descendants) (of Amaryah, Immer)

1 (Hananyah, Hanani) ܠܗܢܢܝܢܐ (& Zecaryah, Zevadyah) ܘܘܫܘܒܐ
 2 ܘܘܫܘܒܐ (& Manes) ܘܘܫܘܒܐ ܘܘܫܘܒܐ (& Shemayah) ܘܘܫܘܒܐ
 3 (the descendants) ܘܘܫܘܒܐ (& from) ܘܘܫܘܒܐ
 4 ܘܘܫܘܒܐ (of Harim) ܘܘܫܘܒܐ (& Eliyah) ܘܘܫܘܒܐ
 5 ܘܘܫܘܒܐ (& Shemayah) ܘܘܫܘܒܐ (& Yehiel) ܘܘܫܘܒܐ
 6 (& Azaryah, Uzziyah) ܘܘܫܘܒܐ ܘܘܫܘܒܐ 8

2-3 These two names at Aramaic 1 Ezra are not listed at (Hebrew Ezra 10:20-21) or in the Greek variant text. They may be a reduplication & hence an accidental scribal addition for the descendants of Harim. However, they are in my other Greek Old Testament; which accounts for how those two names got into this Aramaic translation. The Greek variant reading does have the four additional names 4-7, which follow. 1 Ζαβδαιος. 2 Μανης. 3 Σαμαιος. 4 Ιηραμ / Ηραμ = ܘܘܫܘܒܐ / ܘܘܫܘܒܐ. 5 Μαασινας. 6 Ελεινας. 7 Σαμαιος. 8 Ιερεηλ = ܘܘܫܘܒܐ / ܘܘܫܘܒܐ (1 Chron. 7:2) - Variant Ιηλ = ܘܘܫܘܒܐ (Ezra 10:21). Yehiel is spelled ܘܘܫܘܒܐ at (Ezra 8:13) & ܘܘܫܘܒܐ at (Ezra 10:26).

ܘܘܫܘܒܐ (From) ܘܘܫܘܒܐ (the descendants) ܘܘܫܘܒܐ (of Pinekhas, Pashhur)
 ܘܘܫܘܒܐ (Elhanan, Elyoenai) ܘܘܫܘܒܐ (& Maaseyah) ܘܘܫܘܒܐ 1
 2 ܘܘܫܘܒܐ (& Nethanel) ܘܘܫܘܒܐ 3 (& Yozavad, Yozabad) ܘܘܫܘܒܐ 4 (& Elasa) ܘܘܫܘܒܐ

* Corresponds to (Ezra 10:22). 1 Spelled ܘܘܫܘܒܐ (Gen. 16:11,15-16; etc.). 2 Spelled ܘܘܫܘܒܐ (Num. 1:8; 2:5; 7:18, etc.). Both these name spellings in 1 Ezra resemble more to the Hebrew spelling. 3 Ωκι[ο]δηλος, Ωκαιληδος, etc. 4 ܘܘܫܘܒܐ looks like the Aramaic word ܘܘܫܘܒܐ "hour." - Σαλθας, Σαλσας, etc. = .

ܘܘܫܘܒܐ (& from) ܘܘܫܘܒܐ (the Levites) ܘܘܫܘܒܐ (Yozabad) ܘܘܫܘܒܐ (& Shimi)
 ܘܘܫܘܒܐ (& Qolayah, Qelayah) ܘܘܫܘܒܐ (& from) ܘܘܫܘܒܐ (this man) ܘܘܫܘܒܐ 3 (is) ܘܘܫܘܒܐ
 4 ܘܘܫܘܒܐ (& Pethahyah) ܘܘܫܘܒܐ (& Yehudah) ܘܘܫܘܒܐ (& Yonah, Eliezer)

* Corresponds to (Ezra 10:23). 1 Ιωζαβδος. 2 ܘܘܫܘܒܐ. Spelled ܘܘܫܘܒܐ / ܘܘܫܘܒܐ (Neh. 11:7) and ܘܘܫܘܒܐ / ܘܘܫܘܒܐ (Jer. 29:21). 3 Spelled ܘܘܫܘܒܐ / ܘܘܫܘܒܐ (Ezra 10:23) & ܘܘܫܘܒܐ / ܘܘܫܘܒܐ (Neh. 8:7; 10:10 [11]) . - Καλιτας. 4 Παθαιος = ܘܘܫܘܒܐ.

ܘܘܫܘܒܐ (& from) ܘܘܫܘܒܐ (the priestly psalm singers, holy psalmists)

(Elyashib Baccura or Elyashiv [&] Baccura) יֵלְיָשִׁיב בַּכּוּרָא² יֵלְיָשִׁיב¹

* Or: "& of the priestly psalm singers: Elyashiv, Baccura." ¹ Spelled יֵלְיָשִׁיב (1 Chron. 3:23 [24]), יֵלְיָשִׁיב (1 Chron. 24:12), יֵלְיָשִׁיב (Ezra 10:6, 24; Neh. 3:20, etc.) and יֵלְיָשִׁיב (Ezra 10:27, 36; Neh. 3:1, etc.). - The Hebrew text of Ezra 10:24 only has the name "Elyashib." ² יֵלְיָשִׁיב (m.) - "a weaned camel foal" (Smith's Dict.). - יֵלְיָשִׁיב - "a knuckle-bone; a device used in the game of chance; a dice" (Oraham). ¹⁻² "... Ελιασαβος, Βακκουρος (Baccur)."

(of Shallum) שְׁלֻמִים² (the daughters) וְיֵלְיָשִׁיב (& from) חַסְדָּה¹

(even Tolbanes, Telem) טֹלְבָנִים³

¹ The Aramaic translator misread the Greek word θυρωρων "door-guards" for the Greek word θυγατερων "daughters" (Gen. 24:3). - The LXX reads: "& of the gatekeepers; Salloumos (Shallum) & Tolbanes." (1 Esdras 10:25). The corresponding text at Ezra 10:24, in either Hebrew, Greek or Aramaic, also has the word "gatekeepers." ² Spelled שְׁלֻמִים (Ezra 10:24). ³ Τολβανης = Τελημ / יֵלְיָשִׁיב / טֹלְבָנִים (Ezra 10:24).

(of Parosh) פָּרוֹשׁ (the descendants) וְיֵלְיָשִׁיב (of) יִשְׂרָאֵל (Yisrael) (From) מִיְיָדָיָה¹

(Yedayah, Yizziyah) יֵלְיָשִׁיב² (Yirmeyahu, Ramyah) יֵלְיָשִׁיב¹

(& Eliezer, Elazar) יֵלְיָשִׁיב³ (& Miyamin) מִיַּמִּין⁴ (& Malchiyah) מַלְכִּיָּה³

(& Benayah) בְּנֵיָה⁵ (& Asibias, Hashabiyah, Malchiyah) מַלְכִּיָּה⁵

* Corresponds to (Ezra 10:25). ¹ Usually spelled יֵלְיָשִׁיב "Yirmeyahu, Jeremiah." ² Yedayah can be pronounced Aramaicly as: יֵלְיָשִׁיב (1 Chron. 24:7), יֵלְיָשִׁיב (Ezra 2:36; Neh. 7:39; 12:7, 19, etc.) & מִיַּמִּין (Neh. 12:6). ³ Or: מַלְכִּיָּה " & Malchiyah." Usually spelled: מַלְכִּיָּה. - Μελχια(ς) = מַלְכִּיָּה or מַלְכִּיָּה (Ezra 10:31; Neh. 8:4; Jer. 45 [38]:6; etc.). ⁴ Μαηλος, etc. ⁵ Ασεβιας / Ασιβιας = Ασεβια / מַלְכִּיָּה / מַלְכִּיָּה (Ezra 8:19). - Perhaps a scribe accidently added the י .

(& of Mattanyahu) מַטְנַיָּה (of Elam) אֶלְמָיָה¹ (the descendants) וְיֵלְיָשִׁיב (From) חַסְדָּה¹

(& Obadyah [Abdi]) אֲבִידָה³ (Azriel [Yehiel]) אֶזְרִיֵּל² (& of Zecaryah) זְכַרְיָה²

(& Yedayah [Elijah]) יֵלְיָשִׁיב⁵ (& Yerimoth, Yeremoth) יֵרֵמוֹת⁴

* Corresponds to (Ezra 10:26). ¹ Ηλα = הלָא or אָלָא / זָא (1 Sam. 21:9 [10]; 1 Kings 4:18; 16:6; etc.). Variant Ηλαμ = 'Ηλαμ / חבֿלֿמ. ² Ιεζριηλος = Ιαιηλ / יִחִיאֵל / יִחִיאֵל - Ιεζριηλ, etc. (Perhaps a variant) = יִחִיאֵל or יִחִיאֵל / יִחִיאֵל or יִחִיאֵל (1 Chron. 4:3; 5:24). ³ Ιωαβδιος / Ωαβδιος / Ωβαδιος = Αβδια / עבֿדִיא / עבֿדִיא - Αβδια(ς) = עבֿדִיא / עבֿדִיא (1 Chron. 3:21; etc.; 2 Chron. 34:12). - The Aramaic name resembles the word: עבֿדִיא - "subjection, servitude, slavery, oppression, etc." ⁴ Spelled & pronounced זָאֵבֿא or זָאֵבֿא in the Peshitta OT. ⁵ יִדְעִיא (1 Chron. 9:10; Ezra 2:36; Neh. 7:39; etc.). - Αιδιας, etc. = Ηλια(ς) / יִחִיאֵל / יִחִיאֵל.

(Elyada, Elyoenai) יִלְיָדָא² (of Zattu) זָאֵבֿא¹ (the descendants) (& from) זָאֵבֿא (Yeremoth) זָאֵבֿא⁵ (Othniyah[?], Mattanyah) זָאֵבֿא⁴ (Elishama, Elyashib) זָאֵבֿא³ (& Zerdaiah, Zered [?], Aziza *) זָאֵבֿא⁷ (& Zabād) זָאֵבֿא⁶

* Corresponds to (Ezra 10:27). ¹ Ζαμω[ο]θ = Ζαθουα / זָאֵבֿא. ² * זָאֵבֿא / זָאֵבֿא. ³ * זָאֵבֿא / זָאֵבֿא. ⁴ Οθονιας = * זָאֵבֿא / זָאֵבֿא. - Οθονιας may equal the name: זָאֵבֿא "Othniyah," which doesn't appear in the Hebrew Bible. That name is derived by just changing the ending of the name: זָאֵבֿא "Othniel" / זָאֵבֿא (Josh. 15:17). ⁵ Ιαριμωθ = Αρμωθ / זָאֵבֿא / זָאֵבֿא. ⁶ Σαβαθος / זָאֵבֿא may = Σαφατια / זָאֵבֿא / זָאֵבֿא (Ezra 8:8; etc.). They may be a variant of Σαβαθαν / זָאֵבֿא / זָאֵבֿא (Num. 34:24). - Otherwise, זָאֵבֿא / Σαβ(β)αταιος = זָאֵבֿא (Compare 1 Ezra 9:48 with Neh. 8:7). ⁷ Ζερδαιας or Ζαρδ or Ζεραλιας. - Ζαρδ = זָאֵבֿא "Zered."

(Yehoḥanan*) זָאֵבֿא (of Beḅai*) זָאֵבֿא¹ (the descendants) (& from) זָאֵבֿא (& Zecaryah, Zabbai*) זָאֵבֿא (& Hananyah) זָאֵבֿא (& Hamathite [Athlai]*) זָאֵבֿא²

* Corresponds to (Ezra 10:28). ¹ Βηβαι or Βοκχει. ² Αμαθιας or Εμαθθις. - Αμαθια or Αμαλθε(α)ιας = זָאֵבֿא "Hamathites" (Job. 42:14). Αμαθι[-τιν] = זָאֵבֿא / זָאֵבֿא (Gen. 10:18; 1 Chron. 1:16; 1 Macc. 12:25). - Αμαθ or Ωμαθα & Αιμαθ = זָאֵבֿא "Hamath" (Josh. 19:35; Num. 13:22 [21]; etc.).

(Meshullam*) זָאֵבֿא¹ (Binyamin, Bani*) זָאֵבֿא (& from) זָאֵבֿא

(Yashub) זָאֵבֿא⁴ (Yedayah, Adayah*) זָאֵבֿא³ (& Malluch*, Μαμουχος) זָאֵבֿא²

(& Yeremoth*) ܡܢܝܫܘܬܐ (& Sheal*) ܫܠܘܫܐ⁵

* Corresponds to (Ezra 10:29).¹ Meshullam is spelled ܡܫܠܡܐ, ܡܫܠܡܐ, ܡܫܠܡܐ, & ܡܫܠܡܐ in the Peshitta OT. - ܡܫܠܡܐ means: "specifically, namely" (3 Macc. 4:19; Addai 35:12). - Ωλαμος.² Malluch is spelled ܡܠܘܚ elsewhere.³ .⁴ Yashub is also spelled and pronounced as: ܝܫܘܒܐ and ܝܫܘܒܐ.⁵ Ασαηλος or Ιασαηλος. - Ασαηλος is prob. a variant of Ασαηλ or Ασηλ; which = ܠܫܐܗܠܐ or ܠܫܐܗܘܐ or ܠܫܐܗܠܐ (2 Sam. 2:18; 1 Chron. 2:16; Zech. 14:5 (Var. Ιασολ, etc.) or Ezek. 27:19; etc.).

(of Adah [?], Adna*, Addi) ܕܝܫܘܒܐ¹ (the descendants) ܕܝܫܘܒܐ (& from) ܕܝܫܘܒܐ

[& Moossias, Lakkounos & Naidos]³ (Naathos) ܢܐܬܘܫܐ²

(& Sesthel) ܫܝܫܘܬܐ⁵ ([&] Beskaspasmus) ܒܝܫܟܥܦܐܫܡܘܫ⁴

(& Menashsheh) ܡܢܫܫܐ (& Baanah, Binnui*) ܒܝܢܝܐ

* Corresponds to (Ezra 10:30).¹ Αδδι. - "Iddo" is transliterated as: ܝܕܕܐ (Ezra 8:17) ܝܕܕܐ (Zec. 1:1, 7; etc.), ܝܕܕܐ (Neh. 12:4), etc. - Adah (from ܐܕܐ) is also transliterated ܝܕܕܐ in the Peshitta OT. Additionally, ܝܕܕܐ is used only once for the transliterations of the names: ܝܕܕܐ (Neh. 7:49) and ܝܕܕܐ (Neh. 7:51). - * Adna is transliterated ܕܝܕܕܐ & ܕܝܕܕܐ.² Νααθος.³ **Greek 1st Esdras has 2 or 3 additional names.** Only 2 additional names if you count ܒܝܫܟܥܦܐܫܡܘܫ and ܫܝܫܘܬܐ⁴ as separate names. ⁴ Βεσκασπασμυς. - Variant: Μαθανιας = * Μαθανια / ܡܩܬܢܝܐ.⁵ Σεσθηλ.

(of Hanan, Harim*) ܕܝܫܘܒܐ (the descendants) ܕܝܫܘܒܐ (& from) ܕܝܫܘܒܐ

(& Asaias, Yishshiyah*) ܕܝܫܘܒܐ² (Elionas, Elyoenai [?], Eliezer*) ܝܠܝܘܢܐܝ¹

(& Sabbaias [-os], Sheḇa [?], Shemayah*) ܕܝܫܘܒܐ⁴ (& Malchiyah) ܡܠܚܝܐ³

(& Simon Chosamaios, Shimon*) ܫܝܡܘܢ ܫܝܡܘܢܐ⁵

* Corresponds to (Ezra 10:31).¹ Ελιωνας. - Ελιω(η)ναι & Ελιθεναν = Elyoenai or Elyehoenai (Ezra 10:22, 27; 1 Chron. 3:24; 4:36; 26:3).² Ασαιας = ܐܫܝܐ / ܕܝܫܘܒܐ, ܕܝܫܘܒܐ & ܕܝܫܘܒܐ (2 Ki. 22:12; 1 Chron. 15:6; 2 Chron. 34:20). Ασαια also = ܐܫܝܐ (1 Chron. 4:36; 6:30 [15]; 9:5; 15:11). - Yish-shi-yah is spelled ܝܫܝܝܐ, ܝܫܝܝܐ, ܝܫܝܐ & ܝܫܝܐ in the Peshitta OT.³ Malchiyah is spelled ܡܠܚܝܐ.⁴ Σαββαια[ο]ς. - Σαβα or Σαβευ = ܫܒܐ / ܫܒܐ (Gen. 10:28).⁵ Σιμων Χοσαμαιος. - Perhaps the Aramaic

should read more like: **ܘܫܝܡܘܢ ܘܫܝܡܘܢ ܘܫܝܡܘܢ** "& Simon (Shimon) I- co-nos-ḥam-yah "
- Or: **ܘܫܝܡܘܢܝ ܘܫܝܡܘܢ ܘܫܝܡܘܢ** "& Simoni (Shimon) Co-nos-ḥam-yah."

ܘܫܝܡܘܢ (& from) **ܘܫܝܡܘܢ** ¹ (the descendants) **ܘܫܝܡܘܢ** ² (of Hashum) (Mattenai)
ܘܫܝܡܘܢ ³ (& Mattattah) **ܘܫܝܡܘܢ** (& Benayah, Zabād*) **ܘܫܝܡܘܢ** (& Eliphelet)
ܘܫܝܡܘܢ ⁴ (& Menashsheh) **ܘܫܝܡܘܢ** (& Shimi)

* Corresponds to (Ezra 10:33). ¹ * **ܘܫܝܡܘܢ**. ² * **ܘܫܝܡܘܢ**. ³ * **ܘܫܝܡܘܢ**. - Ματταθιας = מַטְתַּיָּא (1 Chron. 9:31; 16:5; Neh. 8:4). ⁴ Shimi is spelled **ܘܫܝܡܘܢ** [38x], **ܘܫܝܡܘܢ** [1x] (1 Chron. 25:17), **ܘܫܝܡܘܢ** "Shemayah" [2x] (1 Chron. 27:27; 2 Chron. 31:13) & **ܘܫܝܡܘܢ** "Shimon" [1x] (Zech. 12:13) in the Peshitta OT.

ܘܫܝܡܘܢ (& from) **ܘܫܝܡܘܢ** ¹ (the descendants) **ܘܫܝܡܘܢ** (of Bani) (Yirmeyahu)
ܘܫܝܡܘܢ ² (& Maadai*) **ܘܫܝܡܘܢ** ³ (Yishmael) **[Uel]** ⁴ (the son of) **ܘܫܝܡܘܢ** ⁵ (& Hazo) **ܘܫܝܡܘܢ** ⁶ (of Mamdai) **ܘܫܝܡܘܢ** ⁷ (& Pedias)
ܘܫܝܡܘܢ ⁸ (& Elyashib*) **ܘܫܝܡܘܢ** ⁹ (& Rabasion) **ܘܫܝܡܘܢ** ¹⁰ (& Mamnitanimos) **[Eliasis, Bannous]** ¹¹ **ܘܫܝܡܘܢ** ¹² (Elialis)
ܘܫܝܡܘܢ ¹³ (Someis) **ܘܫܝܡܘܢ** (Shelemyah) **ܘܫܝܡܘܢ** (& from) **ܘܫܝܡܘܢ** (& Nethanyah, Nathan*)
ܘܫܝܡܘܢ (the descendants) **ܘܫܝܡܘܢ** (of Zerah) **ܘܫܝܡܘܢ** ¹⁴ (Shashai*) (Azarel*)
ܘܫܝܡܘܢ ¹⁵ (Hazael) **ܘܫܝܡܘܢ** ¹⁶ (Samatos) **ܘܫܝܡܘܢ** (Zimri) **ܘܫܝܡܘܢ** (Yoseph)

* Corresponds to (Ezra 10:34-42). ¹ "Bani" is transliterated **ܘܫܝܡܘܢ**, **ܘܫܝܡܘܢ** [5x], **ܘܫܝܡܘܢ**, etc. in the Peshitta OT. ² Μομδιος. - * **ܘܫܝܡܘܢ**. ³ **ܘܫܝܡܘܢ** (Gen. 16:11). ⁴ **Greek 1st Esdras has the additional name Ιουηλ, which = ܘܫܝܡܘܢ**. ⁵ Μαμδαι or Μαβδαι. ⁶ Πεδιας. ⁷ **ܘܫܝܡܘܢ** (Gen. 22:22). - **ܘܫܝܡܘܢ**. ⁸ (Κα-)Ραβασιων. ⁹ Ελιασιβος = Ελιασιβ[φ] / **ܘܫܝܡܘܢ** / **ܘܫܝܡܘܢ**. ¹⁰ Μαμνιταναιμος. ¹¹ **Greek 1st Esdras has the 2 additional names Βαννους and Ελιασις**. ¹²⁻¹³ This name **ܘܫܝܡܘܢ** may be split to form two names to agree with the LXX: **ܘܫܝܡܘܢ** = Ελιαλι(ς), **ܘܫܝܡܘܢ**. - **ܘܫܝܡܘܢ** = * Σεμει / **ܘܫܝܡܘܢ** / **ܘܫܝܡܘܢ**. - **ܘܫܝܡܘܢ** "my God" perhaps has the same vowels as **ܘܫܝܡܘܢ** "lofty" (1 Sam. 1:3; etc.).- **ܘܫܝܡܘܢ** resembles the names: "Shimshai & Shimshi." ¹⁴ Εζριλ = * Εζριηλ /

עֲזָרָא / עֲזָרָא. ¹⁵ עֲזָרָא or עֲזָרָא (1 Kin. 19:15; etc.). - Αζαηλ(ος) = עֲזָרָא (Greek 1 Esdras 9:14 = Hebrew Ezra 10:15 [Ασαηλ]). ¹⁶ Σαματος.

(of Naamah [?], Nebo* [?]) דְּנֵהֶֿמָּנָה (the descendants) (From) תִּנְנָה

(Yaddai) מִזְדַּיָּה ³ (Zevadyah, Zabad) מִזְדַּיָּה (Mattithyah* [?])

(Benayah) מִבְּנַיָּה (Yoel*)

* Corresponds to (Ezra 10:43). ¹ Noομα[^] = ^ or Noαμα / נְחֻמָּה / נְחֻמָּה (1 Chron. 8:4).

"Naamah" is a feminine name & is spelled נְחֻמָּה in the Peshitta OT. ² Μαζιτιας. ³

Ηδαις or Ηδος = * Ιαδαι / יָדַי / יָדַי. - מְגִידָה means: "glad, cheerful, joyous, etc." It

kind of looks like a corruption of the word יָדַי "hands." - Another possible

meaning is מְגִידָה, which means: "heart." ⁴ Ιουηλ = * Ιωηλ / מְגִידָה

(made dwell with them, married, espoused) (All of these) מִכָּלֵהֶֿם

(& they named, gave them the name) מִזְדַּיָּה * (foreign women) מִזְדַּיָּה

(their children) (with) מִבְּנֵיהֶֿם

* LXX reads: "& they put them [wives & children] away."

([&] those) מִכָּלֵהֶֿם (& the Levites) מִלְוִיִּם (the priests) מִכֹּהֲנָיִם (& dwelt, lived) מִבְּנֵיהֶֿם

(in Yerushalayim) מִבְּנֵיהֶֿם (Yisrael) מִבְּנֵיהֶֿם (who were of) מִבְּנֵיהֶֿם

(of the 7th month) מִבְּנֵיהֶֿם (on the new moon, first day) מִבְּנֵיהֶֿם

(of Yisrael) מִבְּנֵיהֶֿם (so the descendants) מִבְּנֵיהֶֿם

(were in their dwelling-place, settlement, habitation) מִבְּנֵיהֶֿם

(together) מִבְּנֵיהֶֿם (the multitude) מִבְּנֵיהֶֿם (& were gathered) מִבְּנֵיהֶֿם

(is toward) מִבְּנֵיהֶֿם (that) מִבְּנֵיהֶֿם * (the open space [square], spaciousness) מִבְּנֵיהֶֿם

(of the holy porch [entrance, gateway]) מִבְּנֵיהֶֿם (the east) מִבְּנֵיהֶֿם

* "... that is toward the east of the holy porch" = "... that is before the east gate of the temple."

(& reader) מִבְּנֵיהֶֿם (the chief priest) מִבְּנֵיהֶֿם (to Ezra) מִבְּנֵיהֶֿם (& they said) מִבְּנֵיהֶֿם

(which was given) **ܕܢܝܗܘܝܬܝܢ** (that) **ܫܗ** (of Mosheh) **ܕܡܘܫܝܗ** (the law) **ܕܡܘܫܝܗ** (bring) **ܕܡܘܫܝܗ**
 (of Yisrael) **ܕܢܝܗܘܝܬܝܢ** (God) **ܕܢܝܗܘܝܬܝܢ** (the LORD) **ܕܢܝܗܘܝܬܝܢ** (by)
ܕܢܝܗܘܝܬܝܢ : **ܫܗ** : **ܕܡܘܫܝܗ** (& brought) **ܕܡܘܫܝܗ** (Ezra) **ܕܡܘܫܝܗ** (the chief priest) **ܕܡܘܫܝܗ**
ܕܡܘܫܝܗ (unto) **ܕܡܘܫܝܗ** (man) **ܕܡܘܫܝܗ** (from) **ܕܡܘܫܝܗ** (their multitude) **ܕܡܘܫܝܗ** (for all of)
ܕܡܘܫܝܗ (to hear) **ܕܡܘܫܝܗ** (the priests) **ܕܡܘܫܝܗ** (& for all of) **ܕܡܘܫܝܗ** (woman)
ܕܡܘܫܝܗ (the law) **ܕܡܘܫܝܗ** (the law) **ܕܡܘܫܝܗ** (on the new moon) **ܕܡܘܫܝܗ** (of the 7th month)
ܕܡܘܫܝܗ : **ܕܡܘܫܝܗ** (in the open square) **ܕܡܘܫܝܗ** (& had read *aloud*) **ܕܡܘܫܝܗ** (*even* before)
ܕܡܘܫܝܗ (from) **ܕܡܘܫܝܗ** (the priestly gate, gate of the temple)
ܕܡܘܫܝܗ (men) **ܕܡܘܫܝܗ** (before) **ܕܡܘܫܝܗ** (noon) **ܕܡܘܫܝܗ** (until) **ܕܡܘܫܝܗ** (early morning, dawn)
ܕܡܘܫܝܗ (& women) **ܕܡܘܫܝܗ** (all of) **ܕܡܘܫܝܗ** (the multitude)
ܕܡܘܫܝܗ (& gave their mind [heed], paid attention) **ܕܡܘܫܝܗ** (to the law)
ܕܡܘܫܝܗ : **ܕܡܘܫܝܗ** (& stood) **ܕܡܘܫܝܗ** (Ezra) **ܕܡܘܫܝܗ** (that) **ܕܡܘܫܝܗ** (priest) **ܕܡܘܫܝܗ** (& reader)
ܕܡܘܫܝܗ (of the law) **ܕܡܘܫܝܗ** (on) **ܕܡܘܫܝܗ** (the wooden pulpit) **ܕܡܘܫܝܗ** (that *pulpit*)
ܕܡܘܫܝܗ (which was prepared [for the occasion, that purpose])
ܕܡܘܫܝܗ : **ܕܡܘܫܝܗ** (& stood) **ܕܡܘܫܝܗ** (with him, beside him)¹ **ܕܡܘܫܝܗ** (Mattiyah, Mattithyah*)
ܕܡܘܫܝܗ (Shema*) **ܕܡܘܫܝܗ** (Hananyah, Anayah*)² **ܕܡܘܫܝܗ** (Azaryah) **ܕܡܘܫܝܗ** (Uriyah)
³ **ܕܡܘܫܝܗ** (Hizqiyah, Hilqiyah*)⁴ **ܕܡܘܫܝܗ** (Baal-Samos) (on)
ܕܡܘܫܝܗ ([his] right side)

* Corresponds to (Neh. 8:4). ¹ Ματταθιας. - Usually spelled **ܕܡܘܫܝܗ** (Mattithyah). - Perhaps pronounced similar to **ܕܡܘܫܝܗ** (Matthew) as: **ܕܡܘܫܝܗ**. ² Αζαριας is the extra name here in contrast to (Nehemiah 8:4). Maaseyah's other name is either Azaryah or Baal-Samos. ³ Εζεκιας - "Hezekiah" (KJV). - **ܕܡܘܫܝܗ** (Hilqiyah) is just one letter different than (Hizqiyah - "Hezekiah"). ⁴ Βααλ Σαμος.

ܕܡܘܫܝܗ : **ܕܡܘܫܝܗ** (& on) **ܕܡܘܫܝܗ** ([his] left side) **ܕܡܘܫܝܗ** (Pedayah*) **ܕܡܘܫܝܗ** (Mishael)

(Hashub, Hashbaddanah*) ܘܫܘܒܐ³ (Hashum*) ܠܡܚܝܗ² (Malchiyah) ܡܠܚܝܗ

([&] Zecaryah) ܘܙܥܪܝܗ, (Nebaryah, Meshullam* [?]) ܡܫܘܠܡܐ⁴

* Corresponds to (Neh. 8:4). ¹ Φαλ(α)δαίος, etc. - Φαλδαία or Φαδαία = פְּדַיָּה (1 Chron. 3:18 [19]). - Pedayah is usually spelled / pronounced as: פְּדַיָּה. ²⁻³ The one word (name) Λωθασουβος was translated into Aramaic as the two names ܠܡܚܝܗ & ܘܫܘܒܐ. Λωθασουβος was probably originally the two words Λωθ [לוּת] (Ps. 83:8 [9]) and Ασουβος. That would make it agree with the second half of (Neh. 8:4); which has seven names there. Ασουβε / Ασουβ = אֲשׁוּבָה / אֲשׁוּבָה (1 Chron. 3:20; Neh. 3:11, 23; 10:23 [24]; 11:15).⁴ Ναβαρία.

(of the law) ܕܩܘܡܘܬܐ (the book) ܕܟܩܝܒܐ (Ezra) ܘܫܘܒܐ (took up) ܘܚܘܒܐ (& when) ܘܫܘܒܐ
(he was seated) ܘܫܘܒܐ (the multitude) ܕܘܫܘܒܐ (in the sight [front] of) ܘܫܘܒܐ
(all of them) ܕܘܫܘܒܐ (before) ܘܫܘܒܐ (gloriously) ܕܘܫܘܒܐ (at the front) ܕܘܫܘܒܐ (for) ܘܫܘܒܐ
(had loosened, untied, unsealed, broke open, opened) ܘܫܘܒܐ (& when) ܘܫܘܒܐ
(& blessed) ܕܘܫܘܒܐ (stood erect) ܕܘܫܘܒܐ (all of them) ܕܘܫܘܒܐ (the law) ܕܘܫܘܒܐ
(the Most High LORD) ܕܘܫܘܒܐ (Ezra) ܕܘܫܘܒܐ
(the [Up-]holder of all, Almighty) ܕܘܫܘܒܐ
(so be it) ܕܘܫܘܒܐ (so be it) ܕܘܫܘܒܐ (the people) ܕܘܫܘܒܐ (all of) ܕܘܫܘܒܐ (& shouted) ܕܘܫܘܒܐ
([their] hands) ܕܘܫܘܒܐ (upwards) ܕܘܫܘܒܐ (they had raised) ܕܘܫܘܒܐ (& when) ܕܘܫܘܒܐ
(the ground) ܕܘܫܘܒܐ (on) ܕܘܫܘܒܐ (they fell down, lowered [prostrated] themselves) ܕܘܫܘܒܐ
(the LORD) ܕܘܫܘܒܐ ([&] they bowed down to, worshipped) ܕܘܫܘܒܐ
(& Sherebyah) ܕܘܫܘܒܐ¹ (& Benayah, Bani*) ܕܘܫܘܒܐ (Yeshua) ܕܘܫܘܒܐ
(Hodiyah*) ܕܘܫܘܒܐ² (& Yamin*) ܕܘܫܘܒܐ³ (Aqqub*) ܕܘܫܘܒܐ⁴ (Shabbethai*) ܕܘܫܘܒܐ⁵ (Yozabad*) ܕܘܫܘܒܐ⁶
(Azaryah) ܕܘܫܘܒܐ⁸ (Qelita) ܕܘܫܘܒܐ⁷ (Maaseyah*) ܕܘܫܘܒܐ⁶
(the Levites) ܕܘܫܘܒܐ (Pelayah*) ܕܘܫܘܒܐ⁹ (Hananyah, Hanan*) ܕܘܫܘܒܐ
(of the LORD) ܕܘܫܘܒܐ (the law) ܕܘܫܘܒܐ (were teaching) ܕܘܫܘܒܐ (& to)

מִזְבְּנָא (the LORD) יְהוָה (for) מְבַרְכִים (shall be praising, glorifying) לְחַפְּךָ (you)

בְּיָדָא: הוֹדוּתָא (& the Levites) קְסָדִיבֵי, סָוֹה (were commanding) לְכִידִם (all of)

יְהוָה (the assembly,) חִיד (when) אֲמַדְבֵי, (saying,) בְּהַמַּלְאָא הַיּוֹם (this day)

תְּבַרְכִנְתָּ סָוֹה (is holy;); כֹּא (not)

אֲסַחֲבִיבֵךְ (you shall be sorrowful, sad, depressed, grieved, indignant; shall loathe)

בְּיָדָא: הוֹדוּתָא, סָוֹה (& were going) בְּיָדֵם (& to drink) וְלִמְעַלְמָא (to eat) וְלִמְחַדָּא (all of them)

וְלִמְבַרְכֵימָם (& to refresh themselves, take delight in, enjoy, be merry)

וְלִמְחַדָּא (& to give) חֵם דְּדָא: אֲסָוֹה (portions) לְכִידִם (to those) זִבְגָא לְסָוֹה

וְלִמְבַרְכֵימָם (who didn't have them) וְלִמְבַרְכֵימָם (& to rejoice, be glad) דְּוֹדְתָא בְּגָא (greatly)

* I was running out of space. וְלִמְבַרְכֵימָם also means: "& to make a banquet."

סָוֹה: מִבְּנָא (b/c) יְהוָה (For) דִּי אֲבִיבִישֵׁה סָוֹה (they had been inspired)

תְּבַרְכִנְתָּ אֲסָוֹה (by these words) בְּיָדֵם (that they had learned)

וְלִמְבַרְכֵימָם (& [also b/c] they were gathered together [for this purpose], agreed [?])

[עֲבָדְכֵם דְּבִרְוֹתָא : 2: (The end of 1st Ezra)]